叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 笔记与问答，第 79 期，(notes And Queries, Number 79, May 3,) 000001

2. 笔记与问答，第 79 期，(notes And Queries, Number 79, May 3,) 000002

3. 笔记与问答，第 79 期，(notes And Queries, Number 79, May 3,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第 79 期，(Notes and Queries, Number 79, May 3,) 第1/3页

[-] [nəʊt] : [ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：已更正一些拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑːkt] ['pæsɪdʒ] . { - }
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked passage . { 345 }
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记 通道 . { - }

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。{345}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS , ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 79 .
不 . - .

第79号。

['sætədeɪ] , [meɪ] [θriː] . - .
Saturday , May 3 . 1851 .
周六 , 可能 3 . - .

1851年5月3日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] , [nəʊ] .
Illustrations of Chaucer , No .
插图 的 乔叟 , 不 .

乔叟插图，编号

[viː] . -
V . 345
V . -

V.345

['fɒrən] ['ɪŋglɪʃ] — [gaɪd] [tuː; tə] Amsterdam346
Foreign English — Guide to Amsterdam346
外国的 英语 — 指导 到 Amsterdam346

外语英语——阿姆斯特丹指南346

['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːθ] [θriː] [taɪmz] following347
Seven Children at a Birth three Times following347
七 孩子们 在 一个 出生 三 《时代周刊》 following347

一次出生七个孩子，共三次，如下347

- , ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Term347
Ramasshed , Meaning of the Term347
- , 意义 的 这 Term347

拉马什德，术语的含义347

['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] , [baɪ][iː] . Hawkins348
Authors of the Poetry of the Anti - Jacobin , by E . Hawkins348
作者 的 这 诗 的 这 反对 - 雅各宾派 , 经过 E . Hawkins348

E. Hawkins著《反雅各宾派诗歌的作者》348

['maɪnə(r)] [nəʊts] :
Minor Notes :
次要的 笔记 :

次要说明：

— [eg] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ['ɔːnəmənt] — [dɪ'foʊz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] — [greɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] — ['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] ['wɜːkhaʊs] Names349
— Egg and Arrow Ornament — Defoe's Project for purifying the English Language — Great Fire of London — Noble or Workhouse Names349
— 蛋 和 箭 装饰品 — 德福的 项目 为了 净化 这 英语 语言 — 伟大的 火 的 伦敦 — 高贵 或者 济贫 Names349

—蛋箭图案—笛福的英语语言净化计划—伦敦大火—贵族或济贫院名称349

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

[p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] Demosthenes350
Passages in the New Testament illustrated from Demosthenes350
段落 在 这 新的 遗嘱 插图 从 Demosthenes350

根据德摩斯梯尼350的著作，对新约圣经中的一些段落进行了阐释。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] Maillé351
The House of Maillé351
这 房子 的 Maillé351

Maillé351之家

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [eɪn] " — [ðə; ði] ['bɒni] - — [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] ?
— Meaning of " eign " — The Bonny Crayat — What was the Day of the Accession of Richard the Third ?
— 意义 的 " 外国 " — 这 邦妮 - — 什么 曾是 这 天 的 这 加入 的 理查德 这 第三 ?

—“eign”的含义—美丽的克雷亚特—理查三世登基之日是哪一天?

— ['luːkəs]['fæməli] — [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['waɪtɪŋ] — ['lɒrəns] ['hauəl] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪlgrɪm] — [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] - [ə'kaʊnts] , & [siː] . [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] - [diː] - ['kæstrəu] ,
— Lucas Family — Watch of Richard Whiting — Laurence Howel , the Original Pilgrim — Churchwardens ' Accounts , & c . of St . Mary - de - Castro ,
— 卢卡斯 家庭 — 手表 的 理查德 惠廷 — 劳伦斯 豪厄尔 , 这 原来的 朝圣 — 教堂执事 - 账户 , & c . 的 英石 . 玛丽 - 德 - 卡斯特罗 ,

—卢卡斯家族—理查德·惠廷的守望者—最初的朝圣者劳伦斯·豪厄尔—圣玛丽德卡斯特罗教堂的教堂执事账目等，

['lestə(r)] — ['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] [paɪ'θægərəs] — [wen] [diːnz] [fɜːst] [staɪld] ['veri] ['revərənd] — [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] — [west] ['tʃestə(r)] — [ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] — [raʊnd] ['rɒbɪn] — [ɪkspɛrtoʊ]['kriːdəʊ][roʊ'bɜːrtoʊ] — ['kæptɪn] [haʊ] — Bactria351
Leicester — Aristotle and Pythagoras — When Deans first styled Very Reverend — Form of Prayer at the Healing — West Chester — The Milesians — Round Robbin — Experto credo Roberto — Captain Howe — Bactria351
莱斯特 — 亚里士多德 和 毕达哥拉斯 — 什么时候 院长 第一的 风格 非常 牧师 — 形式 的 祷告 在 这 康复 — 西方 切斯特 — 这 米利都人 — 圆形的 罗宾 — 专家 信条 罗伯托 — 队长 豪 — Bactria351

莱斯特——亚里士多德和毕达哥拉斯——院长首次被尊称为“非常尊敬的”——治愈时的祈祷形式——西切斯特——米利都人——轮流发言——罗伯托的信条专家——豪船长——巴克特里亚351

[rɪ'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] - , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [ef] . Rimbault353
The Family of the Tradescants , by Dr . E . F . Rimbault353
这 家庭 的 这 - , 经过 博士 . E . F . Rimbault353

《特雷德斯坎特家族》，作者：EF·林博博士353

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['vɛnˌvɪl] , [baɪ][iː] . Smirke355
Meaning of Venville , by E . Smirke355
意义 的 文维尔 , 经过 E . Smirke355

Venville 的含义，作者：E. Smirke355

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɪɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— ['nuːˌbɜːrg] ['hæmɪltən] — ['pedɪgriː] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] — [maɪnd][jɔː(r); jə(r)][piː][ænd; ənd][kjuː]
— Newburgh Hamilton — Pedigree of Owen Glendower — Mind your P's and Q's
— 纽堡 汉密尔顿 — 谱系 的 欧文 格伦多尔 — 头脑 你的 P 的 和 问题

— [ðə; ði] - [æt; ət]['krɔɪˌlænd] — ['sɒlɪd] - [huːft] [pɪgz] — [pɔrtʃi] [sə'liːd] - ['pediːz] — [sɜː(r)] ['henri]
— The Sempecta at Croyland — Solid - hoofed Pigs — Porci solide - pedes — Sir Henry
— 这 - 在 克罗伊兰 — 坚硬的 - 有蹄的 猪 — 波尔西 坚固 - 脚 — 先生 亨利

- ['daɪəri] — - ,
Slingsby's Diary — Criston ,
- 日记 — - ,

—纽伯格·汉密尔顿—欧文·格伦道尔的血统—注意你的言行—克罗伊兰的森佩克塔—实蹄猪—实蹄猪—亨利·斯林斯比爵士的日记—克里斯顿，

['sʌməset] — ['treɪdzmənz] [saɪnz] — [ˌiːmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] Virgil356
Somerset — Tradesmen's Signs — Emendation of a Passage in Virgil356
萨默塞特郡 — 工匠们的 标志 — 修订 的 一个 通道 在 Virgil356

萨默塞特——商贩招牌——维吉尔356段文字的修订

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 358
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 358

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] wanted358
Books and Odd Volumes wanted358
图书 和 奇怪的 卷 wanted358

求购书籍及零散书籍358册

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] Correspondents358
Notices to Correspondents358
通知 到 Correspondents358

致通讯员的通知358

Advertisements359
Advertisements359
Advertisements359

广告359

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [nəʊ] .
ILLUSTRATIONS OF CHAUCER NO .
插图 的 乔叟 不 .

乔叟插图集

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [ɑːrki] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [deɪ] .
The Arke of Artificial Day .
这 方舟 的 人造的 天 .

人造白昼的方舟。

[bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] , [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈdeləb(ə)l] [mɑːrks] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈtʃɔːsə(r)] [hæz; həz] , [æz; əz]
Before proceeding , to point out the indelible marks by which Chaucer has , as
前 进行中 , 到 观点 出去 这 不可磨灭 标记 经过 哪个 乔叟 有 , 作为
[ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,

在继续讨论之前，我想指出乔叟留下的不可磨灭的印记，可以说，

[ˈsteriətaɪpt] [ðə; ði] [truː] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈkæntəbəri] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [klɪə(r)] [əˈweɪ]
stereotyped the true date of the journey to Canterbury , I shall clear away
刻板印象 这 真的 日期 的 这 旅行 到 坎特伯雷 , 我 将 清除 离开
[əˈnʌðə(r)] [ˈstʌmblɪŋ] - [blɒk] ,
another stumbling - block ,
其他 踉跄 - 堵塞 ,

既然已经确定了前往坎特伯雷的真实日期，我将清除另一个绊脚石。

[stɪl] [mɔː(r)] [ˌɪnsəˈmaʊntəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈtirit] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˈhælf]
still more insurmountable to Tyrwhitt than his first difficulty of the " halfe
仍然 更多的 不可逾越 到 泰尔维特 比 他的 第一的 困难 的 这 " 半
[kɔːrs] " [ɪn] [ˈeəriːz] , [vɪz] .
cours " in Aries , viz .
课程 " 在 白羊座 , 即 .

对于泰尔维特来说，这比他在《白羊座》中遇到的第一个难题——“半程”——更加难以克服。

[ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [ɪn] [ˈsteɪtmənts] ([wʌn] .)
the seeming inconsistency in statements (1 .)
这 似乎 不一致 在 声明 (1 .)

陈述中看似矛盾之处（1.）

[ænd; ənd] ([ˌtuːˈtuː] .)
and (2 .)
和 (2 .)

（2）

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprəʊlɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] - [teɪl] : — ([wʌn] .)
in the following lines of the prologue to the Man of Lawe's tale : — (1 .)
在 这 下列的 线条 的 这 序幕 到 这 男人 的 - 故事 : — (1 .)

在《律师的故事》序言的以下几行中：——（1.）

" [ˈuːreɪ] [hoʊst] [sɔː] [wɛl] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsɒni] ,
" Oure hoste saw wel that the bright sonne ,
" 我们的 主人 锯 嗯 那 这 明亮的 儿子 ,

“我们的主人清楚地看到明亮的太阳，

[ðə; ði] [ɑːrki] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [deɪ] , [hæd; həd] -
The arke of his artificial day , had ironne
这 方舟 的 他的 人造的 天 , 有 -

他人造时代的方舟，有铁质

[ðə; ði] [fɔrð] [pɑːt] [ænd; ənd] [ˈhælf] [æn; ən] [aʊɚ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , ([ˌtuːˈtuː] .)
The fourthe part and halfe an houre and more , (2 .)
这 第四 部分 和 半 一个 小时 和 更多的 , (2 .)

第四部分，半小时及以上，（2.）

[ænd; ənd] [sɔː] [wɛl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˈevri] [triː]
And saw wel that the shadow of every tree
和 锯 嗯 那 这 阴影 的 每一个 树

他清楚地看到，每棵树的影子

[wɒz; wəz][æz; əz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kwɑːntəti] ,
Was as in length of the same quantitie ,
曾是 作为 在 长度 的 这 相同的 数量 ,

长度相同，数量也相同。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] - [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
That was the body erecte that caused it ,
那 曾是 这 身体 - 那 导致 它 ,

是那具勃起的身体造成了这一切。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [təʊk] [hɪz; ɪz] [wɪt]
And therefore by the shadow he toke his wit
和 所以 经过 这 阴影 他 吸 他的 有

因此，他借助影子获得了智慧。

[ðæt] ['fiːbəs] , [wɪtʃ] [ðæt] [ʃɒn] [səʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,
That Phebus , which that shone so clere and bright ,
那 菲布斯 , 哪个 那 闪耀 所以 克莱尔 和 明亮的 ,

那颗闪耀着如此明亮光芒的太阳神菲布斯，

[dɪ'griːz] [wɒz; wəz] [faɪv] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ɒn] [haɪt] ,
Degrees was five and fourty clombe on hight ,
学位 曾是 五 和 四十 克隆布 在 高度 ,

Degrees 的高度是五英尺四十厘米，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] , [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['lætɪtjuːd]
And for that day , as in that latitude
和 为了 那 天 , 作为 在 那 纬度

而在那一天，就像在那个纬度一样

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi][gæn] [kən'kluːd] .
It was ten of the clok , he gan conclude .
它 曾是 十 的 这 - , 他 甘 结束 .

他总结说，那是十块布。

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [best] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] - [əʊn] [wɜːdz] : —
" The difficulty will be best explained in Tyrwhitt's own words : —
" 这 困难 将要 是 最好的 解释 在 - 自己的 字 : —

“用泰尔维特自己的话来解释这个难题最为恰当：——

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðəʊ] ['siːmɪŋli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
" Unfortunately , however , this description , though seemingly intended to be so
" 很遗憾 , 然而 , 这 描述 , 尽管 似乎 故意的 到 是 所以

['ækjərət] ,
accurate ,
准确的 ,

“然而不幸的是，这种描述虽然看似力求准确，

[wɪl] ['naɪðə(r)][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌem es 'es] .
will neither enable us to conclude with the MSS .
将要 两者都不 使能够 我们 到 结束 和 这 MSS .

这两种方法都无法让我们对 MSS 得出结论。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , - [nɔː(r)][tuː; tə] [fɪks] [ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)]['aʊə(r)] ;
that it was ' ten of the clock , ' nor to fix upon any other hour ;
那 它 曾是 - 十 的 这 钟 , - 也不 到 使固定 之上 任何 其他 小时 ;

确定时间是“十点钟”，而不是确定其他任何时间；

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] [tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th ,
as the two circumstances just mentioned are not found to coincide in any part of the 28th ,
作为 这 二 情况 只是 提及 是 不是 成立 到 重合 在 任何 部分 的 这 28th ，

因为上述两种情况在28日的任何部分都没有同时出现，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] .
or of any other day of April , in this climate .
或者 的 任何 其他 天 的 四月 ， 在 这 气候 .

或者在这种气候下，四月份的任何一天。

" — [ˌɪntrə'dʌktəri] ['dɪskɔːs] , § [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" — Introductory Discourse , § xiv .
" 一 引言 话语 ， § 十四 .

“——导论，第十四节。

[ɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [nəʊt] , ['tirit] ['fɜːðə(r)] ['entəz] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
In a foot - note , Tyrwhitt further enters into a calculation to show that , on the 28th of April ,
在 一个 脚 - 笔记 ， 泰尔维特 更远 进入 进入 一个 计算 到 展示 那 ， 在 这 28th 的 四月 ，

在脚注中，泰尔维特进一步进行了计算，以表明在4月28日，

[ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] (['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [freɪz] - [ænd; ənd] [mɔː(r)] -) [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
the fourth part of the day and half an hour and more (even with the liberal allowance of a quarter of an hour to the indefinite phrase ' and more ') would have been completed by nine o'clock A . M .
这 第四 部分 的 这 天 和 一半 一个 小时 和 更多的 （ 甚至 和 这 自由主义 津贴 的 一个 四分之一 的 一个 小时 到 这 不定 短语 - 和 更多的 - ） 会 有 到过 完全的 经过 九 点钟 一个 . M .

到上午九点，一天中的第四个半小时多一点（即使考虑到“多一点”这个不确定短语可以宽泛地加上一刻钟）也已经过去了。

[æt; ət][ðə; ði]['leɪtɪst] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wɪð] ([ˌtuː'tuː] .) .
at the latest , and therefore at least an hour too soon for coincidence with (2 .) .
在 这 最新的 ， 和 所以 在 至少 一个 小时 也 很快 为了 巧合 和 （ 2 . ） .

最迟，因此至少比（2.）早一个小时。

[naʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['tirit] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['ɔːθə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [fækts] ,
Now one would think that Tyrwhitt , when he found his author relating facts ,
现在 一 会 思考 那 泰尔维特 ，什么时候 他 成立 他的 作者 相关 事实 ，

人们可能会认为，当泰尔维特发现他的作者在陈述事实时，

" ['siːmɪŋli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ækjərət] ,
" seemingly intended to be so accurate ,
" 似乎 故意的 到 是 所以 准确的 ，

“似乎有意做到如此准确，

" [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [mait] [nɒt][biː; bi][sʌm; səm]['hɪd(ə)n]
" would have endeavoured to discover whether there might not be some hidden
" 会 有 努力 到 发现 无论 那里 可能 不是 是 一些 隐
['miːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
meaning in them ,
意义 在 他们 ,

"会努力去发现其中是否蕴含着某种隐藏的含义,

[ðə; ði] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mait] [meɪk] [ðæt] [kən'sɪstənt] , [wɪtʃ] , [æt; ət][fɜːst] , [wɒz; wəz]
the explaining of which might make that consistent , which , at first , was
这 解释 的 哪个 可能 制作 那 持续的 , 哪个 , 在 第一的 , 曾是
[ə'pærəntli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
apparently the reverse .
显然 这 撤销 .

对此的解释或许能使之前后一致，而起初，情况显然恰恰相反。

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
Had he investigated with such a spirit ,
有 他 调查 和 这样的 一个 精神 ,

如果他当初真有这样的精神去调查的话，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ɑːrki] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [deɪ] "
he must have discovered that the expression " arke of the artificial day "
他 必须 有 发现 那 这 表达 " 方舟 的 这 人造的 天 "
[kʊd; kəd] [nɒt] ,
could not ,
可以 不是 ,

他一定发现"人造白昼的方舟"这个表达方式行不通。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [rɪ'siːv] [ɪts] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['juːʒuəl] ['miːnɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːrəri] [dju'reɪʃn]
in this instance , receive its obvious and usual meaning , of the horary duration
在 这 实例 , 收到 它是 明显的 和 通常 意义 , 的 这 卜卦 期间
[frɒm; frəm]['sʌnraɪz] [tuː; tə] ['sʌnset] —
from sunrise to sunset —
从 日出 到 日落 —

在这种情况下，它的含义显而易见且通常，指的是从日出到日落的时辰时间——

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] :
And for this simple reason :
和 为了 这 简单的 原因 :

原因很简单：

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wʊd] [ˌpriːsə'pəʊz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði]
That such a meaning would presuppose a knowledge of the hour — of the
那 这样的 一个 意义 会 预设 一个 知识 的 这 小时 — 的 这
['veri] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'kwest] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] { - }
very thing in request — and which was about { 346 }
非常 事物 在 要求 — 和 哪个 曾是 关于 { - }

这种含义预设了对时间——也就是所请求之物的——的了解，而这大约是{346}

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] " ['aʊə(r)] [hoʊst] ,
to be discovered by " our hoste ,
到 是 发现 经过 " 我们的 主人 ,

待"我们的主人"发现

" [huː] " [təʊk] [hɪz; ɪz] [wɪt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] ['æltɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] !
" who " toke his wit " from the sun's altitude for the purpose !
" WHO " 吸 他的 有 " 从 这 太阳的 高度 为了 这 目的 !

"他从太阳的高度汲取智慧！"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
But he knew already that the fourth part of the day IN TIME had elapsed ,
但 他 知道 已经 那 这 第四 部分 的 这 天 在 时间 有 过去 ,

但他已经知道，一天中的第四个小时已经过去了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [wɒt] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
he must necessarily have also known what that time was , without the necessity of calculating it !
他 必须 一定 有 还 已知 什么 那 时间 曾是 , 没有 这 必要性 的 计算 它 !

他必然也知道那个时间，而无需计算！

[naʊ] , ['tʃɔːsə(r)] , [huːz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['sɪŋgjələli] [ɪg'zækt] ,
Now , Chaucer , whose choice of expression on scientific subjects is often singularly exact ,
现在 , 乔叟 , 谁 选择 的 表达 在 科学 主题 是 经常 单独地 精确的 ,

而乔叟，他对科学主题的表达方式往往极其精准，

[sez] , " ['aʊə(r)] [hoʊst] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒni] , " & [siː] . ;
says , " Our hoste saw that the sonne , " & c . ;
说道 , " 我们的 主人 锯 那 这 儿子 , " & c . ;

他说："我们的主人看到太阳"等等；

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['vɪzəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑːftəwədz] ,
he must therefore have been referring to some visible situation : because , afterwards ,
他 必须 所以 有 到过 指 到 一些 可见的 情况 : 因为 , 然后 ,

因此，他指的必定是某种显而易见的景象：因为，之后，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
when the time of day has been obtained from calculation ,
什么时候 这 时间 的 天 有 到过 获得 从 计算 ,

当通过计算得出具体时间后，

[ðə; ði] [freɪz] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] " [gæn] [kən'kluːd] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] .
the phrase changes to " gan conclude " that it was ten of the clock .
这 短语 变化 到 " 甘 结束 " 那 它 曾是 十 的 这 钟 .

短语变为"gan 得出结论"，当时是十点钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] , ['iːv(ə)n] ['setɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [bɪ'twiːn] ([wʌn] .)
It seems , therefore , certain that , even setting aside the question of consistency between (1 .)
它 似乎 , 所以 , 肯定 那 , 甚至 环境 旁边 这 问题 的 一致性 之间 (1 .)

因此，即使撇开（1.）之间的一致性问题不谈，似乎也可以肯定的是

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː] .) , [wiː; wi] [mʌst; məst] , [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [graʊndz] ,
and (2 .) , we must , upon other grounds ,
和 (2 .) , 我们 必须 , 之上 其他 理由 ,

（2）基于其他理由，我们必须

[ə'sjuːm] [ðæt] ['tʃɔːsə(r)] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ɑːrki] [ɒv; əv] [ðə; ði]
assume that Chaucer had some meaning in the expression " arke of the
认为 那 乔叟 有 一些 意义 在 这 表达 " 方舟 的 这
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [deɪ] ,
artificial day ,
人造的 天 ,

假设乔叟在"人造白昼的方舟"这一表达中蕴含着某种含义，

" ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪts] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]
" different from what must be admitted to be its obvious and received
" 不同的 从 什么 必须 是 承认 到 是 它是 明显的 和 已收到
[ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] .
signification .
意义 .

"与人们普遍接受的显而易见的含义不同。

[tuː; tə] [wɒt] ['ʌðə(r)] [ɑːk] , [ðen] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [biːn] [ə'ljuːd] , [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrəri]
To what other ark , then , could he have been alluding , if not to the horary
到 什么 其他 方舟 , 然后 , 可以 他 有 到过 暗示 , 如果 不是 到 这 卜卦
[daɪ'ɜːn(ə)l] [ɑːk] ?
diurnal ark ?
日间 方舟 ?

那么，如果不是指昼夜方舟，他还能指哪个方舟呢？

[ai] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæzɪ'mjuːθəl] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz]
to the Azimuthal Arch of the Horizon included between the point of sunrise
到 这 方位角 拱 的 这 地平线 包括 之间 这 观点 的 日出
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['sʌnset] !
and that of sunset !
和 那 的 日落 !

到地平线的方位弧，包括日出点和日落点之间的区域！

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [ðæt] [ɑːtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɪts] ['beərɪŋ] ;
The situation of any point in that arch is called its bearing ;
这 情况 的 任何 观点 在 那 拱 是 称为 它是 轴承 ;

拱上任意一点的位置称为该点的方位角；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)]
it is estimated by reference to the points of the compass ; it is therefore
它 是 估计的 经过 参考 到 这 积分 的 这 罗盘 ; 它 是 所以
['vɪʒuəli] [ˌæsə'teɪnəbl] :
visually ascertainable :
视觉上 可确定的 :

它是根据罗盘方位估算的；因此，它是可以通过目测确定的：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]
and it requires no previous knowledge of the hour in order to determine
和 它 需要 不 以前的 知识 的 这 小时 在 命令 到 决定
[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
when the sun has completed the fourth ,
什么时候 这 太阳 有 完全的 这 第四 ,

而且，无需事先知道时间，就可以确定太阳何时完成第四个阶段。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] , ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
or any other , portion of it .
或者 任何 其他 , 部分 的 它 .

或其中的任何其他部分。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz] - ['feɪʃiː] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
Here , then , is primâ facie probability established in favour of this interpretation .
这里 , 然后 , 是 - 表面 可能性 已确立的 在 偏爱 的 这 解释 .

因此，初步证据表明这种解释的可能性很大。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kliə] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi]
And if , upon examination , we find that it also clears away the discrepancy
和 如果 , 之上 考试 , 我们 寻找 那 它 还 清除 离开 这 差异
[bɪ'twiːn] ([wʌn] .)
between (1 .)
之间 (1 .)

如果经过检查，我们发现它还能消除（1）之间的差异。

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː] .) , [ˌprɒbə'bɪləti] [bɪ'kʌmz] ['sɜːt(ə)nti] .
and (2 .) , probability becomes certainty .
和 (2 .) , 可能性 变成 肯定 .

（2）概率变为确定性。

[ə'sjuːmɪŋ] , [ə'pɒn] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪk'spleɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ˌdeklɪ'neɪʃən] ,
Assuming , upon evidence which I shall hereafter explain , that the sun's declination ,
假设 , 之上 证据 哪个 我 将 此后 解释 , 那 这 太阳的 下降 ,

假设（我将在下文中解释相关证据），太阳的赤纬，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [wɒz; wəz] 13° - - [nɔːθ] , [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [dɪ'griːz] [ænd; ənd][hɑːf] ,
on the day of the journey , was 13° 26 ' North , or thirteen degrees and half ,
在 这 天 的 这 旅行 , 曾是 13° - - 北 , 或者 十三 学位 和 一半 ,

出发当天，北纬13°26′，即13度半。

— [ðə; ði] [sʌnz] ['beərɪŋ] [æt; ət]['raɪzɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wʊd] [biː; bi][iː] . [en] . [iː] . ,
— the sun's bearing at rising , in the neighbourhood of London , would be E . N . E . ,
— 这 太阳的 轴承 在 上升 , 在 这 邻里 的 伦敦 , 会 是 E . N . E . ,

—在伦敦附近，太阳升起时的方位角为东北偏东（ENE）。

[æt; ət] ['setɪŋ] ['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . ; [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'kluːdɪd] [ɑːtʃ] , 224° ;
at setting W . N . W . ; the whole included arch , 224° ;
在 环境 W . N . W . ; 这 所有的 包括 拱 , 224° ;

设定为西北偏西；整个包含的弧，224°；

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [kəm'pliːt] [wʌn] - [fɔːθ] , [ɔː(r)][hæv; həv][ðə; ði] ['beərɪŋ] ,
and the time at which the sun would complete one - fourth , or have the bearing ,
和 这 时间 在 哪个 这 太阳 会 完全的 一 - 第四 , 或者 有 这 轴承 ,

以及太阳运行到四分之一轨道的时间，或者说方位角的时间，

[es] . [iː] . [baɪ][iː] . , [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [pɑːst][naɪn][ə; eɪ] . [em] . ,
S . E . by E . , would be about 20 minutes past nine A . M . ,
S . E . 经过 E . , 会 是 关于 - 分钟 过去的 九 一个 . M . ,

东南偏东方向，大约是早上九点二十分。

— [ðʌs] ['liːvɪŋ] - ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tʃɔːsərz] " ['hælf] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] !
— thus leaving 40 minutes to represent Chaucer's " halfe an hour and more !
— 因此 离开 - 分钟 到 代表 乔叟的 " 半 一个 小时 和 更多的 !

——因此，还剩下 40 分钟来代表乔叟所说的"半小时甚至更多！"

" [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] — [wɪtʃ] [kən'vəːt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ə'pærəntli]
" A very remarkable approximation — which converts a statement apparently
" 一个 非常 卓越 近似 — 哪个 转换 一个 陈述 显然
[ˌkɒntrə'dɪktəri] ,
contradictory ,
矛盾的 ,

"一个非常了不起的近似值——它将一个看似矛盾的说法转化成了正确的意思，

['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
into a strong confirmation of the deduction to be obtained from the
进入 一个 强的 确认 的 这 扣除 到 是 获得 从 这
['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [fækts] [gruːpt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['tʃɔːsə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skɪl] !
other physical facts grouped together by Chaucer with such extraordinary skill !
其他 身体的 事实 分组 一起 经过 乔叟 和 这样的 非凡的 技能 !

这有力地证实了乔叟以如此非凡的技巧将其他物理事实组合在一起所得出的推论！

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] " [hoʊsts] " ['sʌbsɪkwənt] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
it is impossible to deny that the " hoste's " subsequent admonition to the
它 是 不可能的 到 否定 那 这 " 霍斯特 " 随后的 警告 到 这
['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] ,
pilgrims to make the best use of their time ,
朝圣者 到 制作 这 最好的 使用 的 他们的 时间 ,

无法否认的是，这位"主人"随后告诫朝圣者要充分利用时间。

['wɔːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] " [ðə; ði] [fɔrð] ['pɑːrtaɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][gɒn] ,
warning them that " the fourthe partie of this day is gon ,
警告 他们 那 " 这 第四 派对 的 这 天 是 贡 ,

警告他们"今天的第四部分已经结束了，

" [siːm] [ə'gen] [tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [deɪz] ['æktʃuəl] ['hɔːrəri] [dju'reɪʃn] [ðæt]
" seems again to favour the idea that it is the day's actual horary duration that
" 似乎 再次 到 偏爱 这 主意 那 它 是 这 天 实际的 卜卦 期间 那
[ɪz] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .
is alluded to .
是 暗示 到 .

"这似乎再次支持了这样一种观点，即这里指的是当天的实际时辰时长。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli] [ˌhaɪpə'θetɪkli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz]
This can be only hypothetically accounted for by observing that in this , as
这 能 是 仅有的 假设 已记录 为了 经过 观察 那 在 这 , 作为
[ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
in many other instances ,
在 许多 其他 实例 ,

这只能通过观察以下现象进行假设性解释：在这种情况下，就像在许多其他情况下一样，

['tʃɔːsə(r)] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪzd] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ; [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə]
Chaucer seems to delight in a sort of disguised phraseology ; as though to
乔叟 似乎 到 喜 在 一个 种类 的 伪装 用语 ; 作为 尽管 到
[veɪl][hɪz; ɪz] [truː] ['miːnɪŋ] ,
veil his true meaning ,
面纱 他的 真的 意义 ,

乔叟似乎乐于使用一种隐晦的措辞；仿佛是为了掩盖他的真实含义，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdli] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pʌzls] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
and designedly to create scientific puzzles to exercise the knowledge and
和 故意 到 创造 科学 谜题 到 锻炼 这 知识 和
[dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ridər] .
discernment of his readers .
辨别力 的 他的 读者 .

他有意设计科学谜题，以锻炼读者的知识和辨别力。

[ə; eɪ] . [iː] . [biː] .
A . E . B .
一个 . E . B .

AEB

[liːdz] , ['eɪprəl] - . - .
Leeds , April 14 . 1851 .
利兹 , 四月 - . - .

利兹，1851年4月14日。

['fɒrən] ['ɪŋglɪʃ] — [gaɪd] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] .
FOREIGN ENGLISH — GUIDE TO AMSTERDAM .
外国的 英语 — 指导 到 阿姆斯特丹 .

外国英语——阿姆斯特丹指南。

[ai] [daʊt] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æz; əz]
I doubt not many of your readers will have been as much amused as
我 怀疑 不是 许多 的 你的 读者 将要 有 到过 作为 很多 觉得好笑 作为
[maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪdʒɪz] .
myself with the choice specimens of Foreign English enshrined in your pages .
我 和 这 选择 标本 的 外国的 英语 奉为圭臬 在 你的 页面 .

我怀疑，您的读者中很少有人会像我一样，对贵刊中收录的精选外国英语范例感到如此饶有趣味。

[wen] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] , [ai] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] ,
When at Amsterdam , some years since , I purchased a Guide to that city ,
什么时候 在 阿姆斯特丹 , 一些 年 自从 , 我 购买 一个 指导 到 那 城市 ,

几年前我在阿姆斯特丹的时候，买了一本关于这座城市的旅游指南。

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɪtərəri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
which I regard as a considerable literary curiosity in the same line .
哪个 我 看待 作为 一个 大量 文学 好奇心 在 这 相同的 线 .

我认为这是同一领域中一个相当有趣的文学作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [baɪ] [iː] . - , [ɪn] - ,
It was published at Amsterdam , by E . Maascamp , in 1829 ,
它 曾是 已发布 在 阿姆斯特丹 , 经过 E . - , 在 - ,

该书由E. Maascamp于1829年在阿姆斯特丹出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,
and contains from beginning to end a series of broken English ,
和 包含 从 开始 到 结尾 一个 系列 的 破碎的 英语 ,

从头到尾都是一些蹩脚的英语。

[prəu'fes] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .
professing all the while to be written by an Englishman .
声称 全部 这 尽管 到 是 书面 经过 一个 英国人 .

但始终声称是由一位英国人撰写的。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [əd'vɜːtɪsmənt] : "
It commences with the following " Advertisement : "
它 开始 和 这 下列的 " 广告 : "

开头是这样的“广告”：

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] — [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɛtrəˌpoʊlz]

" The city of Amsterdam — remarkable as being one of the chief metropoles

" 这 城市 的 阿姆斯特丹 — 卓越 作为 存在 一 的 这 首席 大都市

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of Europe ,

的 欧洲 ,

“阿姆斯特丹这座城市——作为欧洲主要大都市之一，其意义非凡，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːkɪt] [ɒv; əv] [həʊl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;

and as being in many respects the general market of whole the universe ;

和 作为 存在 在 许多 尊重 这 一般的 市场 的 所有的 这 宇宙 ;

而且在许多方面，它都是整个宇宙的普遍市场；

['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ɪts] [lɑːdʒ] [ɪn'tɪəriə(r)] [kə'nælz] ,

justly celebrated for — its large interior canals ,

公正地 著名 为了 — 它是 大的 内部的 运河 ,

它因其广阔的内陆运河而闻名遐迩。

[ɒn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪdz] [in'laivən] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [baɪ] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , [θɪk] ,

on both of their sides enlivened and sheltered by ranges of large , thick ,

在 两个都 的 他们的 侧面 活跃 和 避难所 经过 范围 的 大的 , 厚的 ,

两侧都被茂密的大片树木所滋养和庇护，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] , [ɒn] [lɑːdʒ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['niːtli] [kept] , [məʊst]

and beautiful trees , and presenting , on large broad and neatly kept , most

和 美丽的 树木 , 和 呈现 , 在 大的 广阔 和 整齐地 保留 , 最多

['regjələli] - [kiːz] ,

regularly pav'd quays ,

经常 - 码头 ,

还有美丽的树木，以及宽阔整洁、铺设整齐的大型码头。

[lɒŋ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['sʌmptʃuəs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd]

long chains of sumptuous habitations , or rather palaces of the principal and

长的 链条 的 豪华 居住地 , 或者 相当 宫殿 的 这 主要的 和

[wεθi] ['mɜːrtʃənt] ;

weathy merchants ;

富裕 商人 ;

一长串奢华的住宅，或者更确切地说，是主要富商的宫殿；

[mɔːr'əʊvə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [baɪ] [ɪts] [mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] , & [siː] . ,

moreover remarkable by its Museum for the objects of the fine arts , & c . ,

而且 卓越 经过 它是 博物馆 为了 这 对象 的 这 美好的 艺术 , & c . ,

此外，该市还以其收藏精美艺术品的博物馆而闻名。

[ɪts] ['nʌmbələs] ['pʌblɪk] ['edifis] [ə'dæptɪd] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aːts] , [ɔː(r)] [tuː; tə]

its numberless public edifices adapted either to the cultivation of arts , or to

它是 无数 民众 建筑物 改编 任何一个 到 这 栽培 的 艺术 , 或者 到

[ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv] [treɪd] ,

the exertions of trade ,

这 努力 的 贸易 ,

它拥有无数公共建筑，这些建筑要么适于艺术发展，要么适于商业活动。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [i'stæbliʃmənt] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['templz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mænəz] [ɒv; əv]

or to establishments charitable purposes , or of temples of all manners of

或者 到 机构 慈善 目的 , 或者 的 寺庙 的 全部 礼仪 的

[dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,

divine worship — the city of Amsterdam ,

神圣的 崇拜 — 这 城市 的 阿姆斯特丹 ,

或用于慈善目的的机构，或各种宗教崇拜场所——阿姆斯特丹市，

[wiː; wi] [seɪ] , " & [siː] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdeɪtɪd] " [ðɪs] 15the [ɒv; əv] [ʒɥɛ̃] , - .
we say , " & c . It is dated " This 15the of Juin , 1829 .
我们 说 , " & c . 它 是 日期 " 这 15the 的 六月 , - .

我们说，“等等。日期是“1829年6月15日”。

" [ɪn][peɪdʒ] - .
" In page 14 .
" 在 页 - .

“在第 14 页。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɡɪvz] [ˌjuː ˈes][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] , & [siː] . : —
the author gives us an account of his habits , & c . : —
这 作者 给予 我们 一个 帐户 的 他的 习惯 , & c . : —

作者向我们描述了他的生活习惯等等：——

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌæmstəˈdæm] [sɪns] [sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm][ai][drɪŋk][nəʊ] [strɒŋ] [ˈlɪkəz] ,
" I live in Amsterdam since some considerable time I drink no strong liquors ,
" 我 居住 在 阿姆斯特丹 自从 一些 大量 时间 我 喝 不 强的 酒 ,

“我在阿姆斯特丹住了相当长一段时间了，我从不喝烈酒。”

[nɔː(r)][duː; də][ai] [sməʊk] [təˈbækəʊ][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] — [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [əˈtækt] [baɪ]
nor do I smoke tobacco and with all this — I have not been attacked by
也不 做 我 抽烟 烟草 和 和 全部 这 — 我 有 不是 到过 遭到攻击 经过
[ðəʊz] [ˈeɪgjuː] [ænd; ənd] [ˈfiːvə] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] [ˈfriːkwəntli] [reɪn] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
those agues and fevers wh frequently reign here from the month of
那些 疟疾 和 发烧 什么 频繁地 在位 这里 从 这 月 的
[ʒɥɛ̃] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəm] :
Juin to the end of the autumn :
六月 到 这 结尾 的 这 秋天 :

我也不抽烟，尽管如此，我也没有患上这里从六月到秋末经常肆虐的疟疾和发烧：

[ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈfɒrənəz] [huːm] [ai] [nəʊ] , [duː; də] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] ,
and twenty foreigners whom I know , do follow the same system ,
和 二十 外国人 谁 我 知道 , 做 跟随 这 相同的 系统 ,

我认识的二十个外国人也都遵循同样的系统。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz] [ˈhelθi] [æz; əz][ai][maɪˈself] ;
and are still as healthy as I myself ;
和 是 仍然 作为 健康 作为 我 我 ;

而且他们的身体状况和我一样好；

[waɪl] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈteɪkɪŋ] [ðeə(r)][dræmz][ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ]
while I have seen a great many of natives taking their drams and smoking
尽管 我 有 已见 一个 伟大的 许多 的 本地人 采取 他们的 戏剧 和 吸烟
[ðeə(r)] [paɪps] [æd] - ,
their pipes ad libitem ,
他们的 管道 广告 - ,

虽然我见过很多当地人随意地喝着小酒、抽着烟斗，

[ænd; ənd][mɔːrˈəʊvə(r)] [tʃɔː] [təˈbækəʊ][ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] [dɪsˈgʌstɪŋ] [ˈmænə(r)] , [huː] , " & [siː] .
and moreover chawing tobacco in a quite disgusting manner , who , " & c .
和 而且 咀嚼 烟草 在 一个 相当 令人作呕 方式 , WHO , " & c .

而且嚼烟草的方式也相当令人作呕，等等。

[æn; ən] [ˌæmstəˈdæm] [ˈsʌndeɪ] , [piː] . - . :
An Amsterdam Sunday , p . 42 . :
一个 阿姆斯特丹 星期日 , p . - . :

《阿姆斯特丹星期日报》，第42页：

" [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlideɪ] [ðə; ði] [ʃɒps] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] , [ɪntrə] ['mʊroʊs] ,
" On sundays and holydays the shops and warehouses , and , intra muros ,
" 在 星期日 和 假期 这 商店 和 仓库 , 和 , 内部 穆罗斯 ,
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌentə'teɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] :
those of public entertainment are close :
那些 的 民众 娱乐 是 关闭 :

“星期日和节假日，商店、仓库以及城墙内的公共娱乐场所都会关闭：

[ðə; ði] [ˌdevə'tiː] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪ] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
the devotees go to church , and sanctify the sabbath .
这 信徒 去 到 教会 , 和 圣化 这 安息日 .

信徒们去教堂，并尊崇安息日。

['ʌðə(r)z] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] - : ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [wɔːk] , [ðeɪ] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [faɪn]
Others go to walk outside the towngates : after their walk , they hasten to fine
其他的 去 到 走 外部 这 - : 后 他们的 走 , 他们 趋 到 美好的
['pʌblɪk] - [pleɪ] - ['gaːdnz] ,
public - play - gardens ,
民众 - 玩 - 花园 ,

其他人则到城门外散步；散步结束后，他们便匆匆赶往环境优美的公共游乐场。

[weə(r)] [waɪn] , ['θiːə] , & [siː] . [ɪz] [səʊld] .
where wine , thea , & c . is sold .
在哪里 葡萄酒 , 西娅 , & c . 是 卖 .

出售葡萄酒、茶等的地方。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [məʊ'bɪləti] [rɪ'meɪnz] ['aɪd(ə)l] [æt; ət] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] .
Neither the mobility remains idle at these entertainments .
两者都不 这 流动性 遗迹 闲置的 在 这些 娱乐 .

在这些娱乐活动中，人们的流动性也并未停止。

['evri] [wʌn] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [hɪz; ɪz] ['dæmzl] ,
Every one invites his damsel ,
每一个 一 邀请 他的 闺女 ,

每个人都邀请自己的佳人，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [ðeɪ] ['entə(r)] [pleɪ] - ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['brɪljənsi] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and joyously they enter play - gardens of a little less brilliancy than the
和 欣喜地 他们 进入 玩 - 花园 的 一个 小的 较少的 才华横溢 比 这
['fɔːmə(r)] .
former .
以前的 .

他们兴高采烈地进入了略逊于前者的游乐场。

[ðeə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [rents] [ðə; ði] [ɪə(r)] , { - }
There , at the crying sound of an instrument that rents the ear , { 347 }
那里 , 在 这 哭泣 声音 的 一个 乐器 那 租金 这 耳朵 , { - }

在那里，当一种撕裂耳朵的乐器发出哭喊声时，{347}

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hænd(ə)l] - ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌstɪk] ['traɪæŋg(ə)l] , [ðeə(r)]
accompanied by the delightful handle - organs and the rustic triangle , their
伴随 经过 这 愉快 处理 - 器官 和 这 乡村 三角形 , 他们的
[t'rɪbjuːts] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [təːp'sikəri] ;
tributes are paid to Terpsichore ;
致敬 是 有薪酬的 到 舞蹈家 ;

伴随着悦耳的风琴和质朴的三角铁，他们向特普西科瑞致敬；

['evri] [weə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] ['tælənts] : [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ˌaut'du] [nɒt] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] .
every where a similitude of talents : the dancing outdoes not the musician .
每一个 在哪里 一个 相似性 的 天赋 : 这 跳舞 胜过 不是 这 音乐家 .

处处可见才艺上的相似之处：舞蹈家并不比音乐家更胜一筹。

" [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'saɪz] [kɔːt] :
" Description of the Assize Court :
" 描述 的 这 大 法庭 :

"巡回法庭的描述:

" [ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][sə'blaɪm]['æspekt] ,
" The forefront has a noble and sublime aspect ,
" 这 前沿 有 一个 高贵 和 升华 方面 ,

"前线具有高贵崇高的面貌,

[ænd; ənd][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] .
and is particularly characteristical to what it ought to represent .
和 是 特别 特征 到 什么 它 应该 到 代表 .

而且尤其体现了它应该代表的意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [frʌnts] [ɪn][ðə; ði] - ['ɔːdə(r)] :
It is built in a division of three fronts in the corinthic order :
它 是 建造 在 一个 分配 的 三 前线 在 这 - 命令 :

它采用科林斯式三面体结构建造:

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪsts] [ɪn][fɔː(r)] - ['kɒləms] , ['restɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['beɪsmənt] ,
each of them consists in four raizing columns , resting upon a general basement ,
每个 的 他们 由 在 四 - 列 , 休息 之上 一个 一般的 地下室 ,

它们各自由四根立柱组成,立柱支撑在共同的基座上。

[frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːnɪʃ] ,
from the one end of the forefront to the other , and supporting a cornish ,
从 这 一 结尾 的 这 前沿 到 这 其他 , 和 支持 一个 康沃尔郡 ,

从前线的一端到另一端,并支撑着一个康沃尔郡,

['iːkwəli] ['rʌnɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] ; [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɔːnɪʃ] [rests] [ə; eɪ] - ,
equally running all over the face ; upon this cornish rests a balustrad ,
同样地 跑步 全部 超过 这 脸 ; 之上 这 康沃尔郡 休息 一个 - ,

均匀地铺满整个山坡;在这道檐口上架设着一道栏杆。

[laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv] ['bremən] - ['hɑːrdˌstoʊn] .
like the other pieces altogether of Bremen - hardstone .
喜欢 这 其他 件 共 的 不来梅 - 硬石 .

就像其他所有布雷梅硬石制品一样。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [frʌnt] , ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['entrəns] , [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɑːmz] ,
The middle front , serving for the chief entrance , is adorned with the provincial arms ,
这 中间 正面 , 服务 为了 这 首席 入口 , 是 装饰 和 这 省级 武器 ,

正中正面,也就是主入口,装饰着省徽。

['skʌlptɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['geɪbriəl] , & [siː] . . . .
sculpted by Mr . Gabriel , & c . . . .
雕刻的 经过 先生 . 加布里埃尔 , & c . . . .

由加布里埃尔先生雕刻,等等……

['evri] [weə(r)] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [plæn] , [ænd; ənd][ɪg'zækt][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz] [ig'zibitid] [hɪə(r)] ,
Every where a sublime plan , and exact execution is exhibited here ,
每一个 在哪里 一个 升华 计划 , 和 精确的 执行 是 展出 这里 ,

这里处处都展现出精妙的计划和精准的执行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tend] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teikə]
and the whole tends as much to the architects , who are the undertakers
和 这 所有的 倾向于 作为 很多 到 这 建筑师 , WHO 是 这 殡仪员
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

而整体也很大程度上倾向于建筑师，因为他们是这一切的承办者。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] [greɪt] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'njuː][ðə; ði] [bɜːnt] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] .
as they have earned great praizes by building anew the burnt Lutheran church .
作为 他们 有 获得 伟大的 赞扬 经过 建筑 重新 这 烧焦的 路德宗 教会 .

他们重建了被烧毁的路德教堂，赢得了极大的赞誉。

" [ai] [wɪl] [nɒt] ['trespəs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [baɪ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ;
" I will not trespass on your space by any further extracts ;
" 我 将要 不是 侵入 在 你的 空间 经过 任何 更远 提取物 ;

“我不会再通过任何摘录侵犯您的空间；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] [bʊk] [ɪz][sweɪ]['dʒɛnərɪs] , [ænd; ənd] [wɜːθ]
but these will suffice to show that my book is sui generis , and worth
但 这些 将要 足够了 到 展示 那 我的 书 是 sui 同类型 , 和 值得
[kəˌmeməˈreɪʃn] .
commemoration .
纪念 .

但这足以证明我的书是独一无二的，值得纪念。

[siː] . ['dʌbljuː] . [biː] .
C . W . B .
C . W . B .

中原

['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːθ] [θriː] [taɪmz] ['fɒləʊɪŋ] .
SEVEN CHILDREN AT A BIRTH THREE TIMES FOLLOWING .
七 孩子们 在 一个 出生 三 时代 下列的 .

一次分娩生下七个孩子，之后又连续三次。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [en] . [diː] . - [es] ['peɪpəz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - . , [ænd; ənd] [vɒl] . [θriː] . ,
Your correspondent N . D . ' s papers (Vol . ii . , p . 459 . , and Vol . iii . ,
你的 通讯员 N . D . - s 文件 (沃尔 . 二、 . , p . - . , 和 沃尔 . 三、 . ,

您的通讯员ND的文件（第二卷，第459页，以及第三卷，

[piː] . -) [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [fɪ'kʌndəti] [rɪ'leɪtɪd]
p . 64) have reminded me of another remarkable instance of fecundity related
p . -) 有 提醒 我 的 其他 卓越 实例 的 生育力 有关的
[baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)][dʒæn] [eɪdriːɑnʃ] .
by the well - known civil engineer Jan Adriaensz .
经过 这 出色地 - 已知 民用 工程师 一月 阿德里安斯 .

第 64 页）让我想起了著名土木工程师 Jan Adriaensz 讲述的另一个非凡的生育力案例。

[liːg] - ['wɔːtə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪn] - , ['prɪntɪd] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ɪn] - :
Leeg - Water , in his Kleyne Chronycke , printed at Amsterdam in 1654 :
利格 - 水 , 在 他的 克莱恩 - , 打印 在 阿姆斯特丹 在 - :

Leeg-Water 在其 1654 年于阿姆斯特丹印刷的《克莱恩编年史》中写道：

" [sʌm; səm] [j'ɪəz] [sɪns] , " [sez] [hiː; hi] , [piː] . - . , " [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['wɜːmə] ,
" Some years since , " says he , p . 31 . , " I was at Wormer ,
" 一些 年 自从 , " 说道 他 , p . - . , " 我 曾是 在 驱虫药 ,

“几年后，”他说道（第31页），“我在沃默尔，

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] - [hɔːl] : [ðə; ði]['lændleɪdi] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
at an inn near the town - hall : the landlady , whose name was Frankjen ,
在 一个 客栈 靠近 这 镇 - 大厅 : 这 房东 , 谁 姓名 曾是 - ,

在市政厅附近的一家客栈里：女老板名叫弗兰克延，

[təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːrn] , [huː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] (
told me of the Burgomaster of Hoorn , who in the spring went over the (
讲述 我 的 这 市长 的 霍恩 , WHO 在 这 春天 去 超过 这 (
- ?
Zuyder ?
- ?

告诉我霍恩的市长春天去了（祖伊德河？）

) [siː] [tuː; tə] [bai] ['ɒks(ə)n] ,
) sea to buy oxen ,
) 海 到 买 牛 ,

去海边买牛，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] ['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
and going into a certain house he found seven little children sitting by the
和 去 进入 一个 肯定 房子 他 成立 七 小的 孩子们 坐着 经过 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他走进一间房子，发现七个小孩坐在火炉旁。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɒrɪn(d)ʒə][ɪn][ɪts][hænd] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [raɪs] - [mɪlk] , [ɔː(r)][pæp] , [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn]
each with a porringer in its hand , and eating rice - milk , or pap , with a spoon
每个 和 一个 粥 在 它是 手 , 和 吃 米 - 牛奶 , 或者 帕普 , 和 一个 勺子
;
;
;

每人手里都拿着一个粥碗，用勺子吃着米浆或米糊；

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [sed] - ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
on which the Burgomaster said ' Mother , you are very kind to your
在 哪个 这 市长 说 - 母亲 , 你 是 非常 种类 到 你的
['neɪbɜːrz] ,
neighbours ,
邻居 ,

镇长说："母亲，您对邻居们真好。"

[sɪns] [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] . -
since they leave their children to your care . '
自从 他们 离开 他们的 孩子们 到 你的 关心 . -

因为他们把孩子托付给你照顾。

- [nəʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][æt; ət][wʌn]
' No , ' said the woman , they are all my own children , which I had at one
- 不 , - 说 这 女士 , 他们 是 全部 我的 自己的 孩子们 , 哪个 我 有 在 一
[bɜːθ] ;
birth ;
出生 ;

"不，"女人说，"他们都是我的亲生孩子，是我一次出生所生的；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] . -
and if you will wait a moment , I will show you more that will surprise you . '
和 如果 你 将要 等待 一个 片刻 , 我 将要 展示 你 更多的 那 将要 惊喜 你 . -

如果你稍等片刻，我会让你看到更多让你惊讶的东西。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fetʃt] ['sev(ə)n]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [bɜːθ] ['əʊldə] : [səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌfɔː'tiːn] ['tʃɪldrən]
She then fetched seven other children a birth older : so she had fourteen children
她 然后 已获取 七 其他 孩子们 一个 出生 老 : 所以 她 有 十四 孩子们
[æt; ət] [tuː] [bɜːrθ] .
at two births .
在 二 出生 .

然后她又生了七个比她大一岁的孩子：所以她分两次生育，一共生了十四个孩子。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɒn'sænt] ,
Then the woman said to the Burgomaster , ' I am now enceinte ,
然后 这 女士 说 到 这 市长 , - 我 是 现在 怀孕 ,

然后那妇人对镇长说："我现在怀孕了，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] : [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [nekst] [jɪə(r)] ,
and I think in the same way as before : if you come here next year ,
和 我 思考 在 这 相同的 方式 作为 前 : 如果 你 来 这里 下一个 年 ,

我的想法和以前一样：如果你明年来这里，

[kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ə'gen] . -
call upon me again . '
称呼 之上 我 再次 . -

再呼唤我吧。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
And so , the next year , when the Burgomaster went over the sea ,
和 所以 , 这 下一个 年 , 什么时候 这 市长 去 超过 这 海 ,

于是，第二年，当市长出海时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə'gen] [brɔːt] [fɔːθ] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɜːθ] .
he called upon the woman and the woman had again brought forth seven children at a birth .
他 称为 之上 这 女士 和 这 女士 有 再次 带来 前进 七 孩子们 在 一个 出生 .

他叫来了那个女人，而那个女人一次又生下了七个孩子。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [æt; ət] [θriː] [bɜːrθ] ['twenti] - [wʌn] ['tʃɪldrən] .
Thus the woman had at three births twenty - one children .
因此 这 女士 有 在 三 出生 二十 - 一 孩子们 .

因此，这位妇女三次生育共生了二十一个孩子。

" [ai] [sʌb'dʒɔɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
" I subjoin the original of which the above is a literal translation .
" 我 附加 这 原来的 的 哪个 这 多于 是 一个 文字 翻译 .

"我附上原文，以上是原文的直译。"

[dʒeɪ] . [es] .
J . S .
J . S .

JS

[wuːdənbɝg] , ['eɪprəl] , - .
Woudenberg , April , 1851 .
沃登伯格 , 四月 , - .

沃登贝格，1851年4月。

- , ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .
RAMASSHED , MEANING OF THE TERM .
- , 意义 的 这 学期 .

拉马什德，该术语的含义。

[ɪn] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['vɒljuːm] ['riːs(ə)ntli] ['edɪtɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['henri] ['elɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] ,
In the curious volume recently edited by Sir Henry Ellis for the Camden Society ,
在 这 好奇的 体积 最近 编辑 经过 先生 亨利 埃利斯 为了 这 卡姆登 社会 ,

在亨利·埃利斯爵士最近为卡姆登学会编辑的这本奇特的书中，

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [pɪlgriːmədʒ] [ɒv; əv] [sɪr] [ɑː(r)] . - , , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [tɜːm] [ə'kɜːz] ,
entitled The Pilgrymage of Syr R . Guylforde , Knyght , a singular term occurs ,
标题 这 朝圣法师 的 叙利亚 拉 . - , 骑士 , 一个 单数 学期 发生 ,

题为《锡尔·R·盖尔福德骑士的朝圣者》一书，其中出现了一个单数词。

[wɪtʃ] [meɪ] [kleɪm] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
which may claim a note of explanation .
哪个 可能 宣称 一个 笔记 的 解释 .

其中可能包含一份解释说明。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] :
It is found in the following passage :
它 是 成立 在 这 下列的 通道 :

它出自以下段落：

" - [tuː; tə] [sʌs] , - , [ænd; ənd] [tuː; tə] - ;
" Saterdaye to Suse , Noualassa , and to Lyungborugh ;
" - 到 滥用 , - , 和 到 - ;

"周六前往苏塞、努阿拉萨和林博勒；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈseɪd] - [wiː; wi] [təʊk] [mɔɪl] [tuː; tə] [steɪ] [ˌjuː ˈes] [ˌviː ˈpiː] [ðə; ði] - ,
and at the sayd Noualassa we toke moyles to stey us vp the mountayne ,
和 在 这 赛义德 - 我们 吸 莫伊尔斯 到 斯蒂 我们 副总裁 这 - ,

在赛德·努阿拉萨，我们带了莫伊尔斯来保护我们免受山上的伤害，

[ænd; ənd] [təʊk] [ˈɔːlsəʊ] - [tuː; tə] [ˈkɛpiː] [ˈvɜːrsəs] [ˈfɹuːm] - .
and toke also marones to kepe vs frome fallynge .
和 吸 还 - 到 保持 对比 弗罗姆 - .

并且 toke 也 marones 保留 vs frome fallynge。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [daʊn] [tuː; tə] - [ai] [wɒz; wəz] - ,
And from the hyght of the mounte down to Lyuyngborugh I was ramasshed ,
和 从 这 高度 的 这 - 向下 到 - 我 曾是 - ,

从山顶到吕英堡，我被拉马什德

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [streɪndʒ] [θɪndʒ] .
whiche is a right strange thinge .
哪个 是 一个 正确的 奇怪的 东西 .

这真是件奇怪的事。

" — [piː] . - .
" — P . 80 .
" — P . - .

"—第 80 页。

[sɜː(r)] [ˈhenri] [hæz; həz] [nɒt] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈerudaɪt] [ˌænəʊˈteɪʃənz] ,
Sir Henry has not bestowed upon us here any of those erudite annotations ,
先生 亨利 有 不是 授予 之上 我们 这里 任何 的 那些 博学 注释 ,

亨利爵士在这里并没有给我们提供任何那些博学的注释。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈkʌstəmərəli] [ɪnˈhɑːnst] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [wɜːks] [ˈedɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .
which have customarily enhanced the interest of works edited under his care .
哪个 有 习惯上 增强型 这 兴趣 的 作品 编辑 在下面 他的 关心 .

这通常会提升他编辑的作品的趣味性。

[sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] - [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊmwəd] [kɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈpleɪsɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈpɑːvɪə] ,
Sir Richard Guylforde was on his homeward course from the Holy Places by way of Pavia ,
先生 理查德 - 曾是 在 他的 回家 课程 从 这 圣 地点 经过 方式 的 帕维亚 ,

理查德·吉尔福德爵士正从圣地经帕维亚返回家乡。

[weə(r)] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ænd; ənd]['relɪks]
where he visited the convent and church which contained the shrine and relics
在哪里 他 到访 这 修道院 和 教会 哪个 包含 这 神社 和 遗物
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
of St . Augustine ,
的 英石 . 奥古斯丁 ,

他参观了修道院和教堂，那里供奉着圣奥古斯丁的圣龛和遗物。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]['laɪən(ə)l] , [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] , ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ,
as also the tomb of Lionel , Duke of Clarence , second son of Edward III . ,
作为 还 这 墓 的 莱昂内尔 , 公爵 的 克拉伦斯 , 第二 儿子 的 爱德华 三、 . ,

还有爱德华三世次子克拉伦斯公爵莱昂内尔的陵墓。

[huːz] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ([nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sændfərdz] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl]
whose monumental inscription (not to be found in Sandford's Genealogical
谁 宏伟的 题词 (不是 到 是 成立 在 桑福德的 家谱
['hɪstri; 'hɪstəri]) [ðə; ði] ['wɜːði] [naɪt] ['kɒpid] .
History) the worthy knight copied .
历史) 这 值得 骑士 复制 .

这位值得尊敬的骑士抄录了碑文（桑福德的《家谱史》中没有记载）。

[ɒn] [ðə; ði] 13th ['fɛb] . - ,
On the 13th Feb . 1506 ,
在 这 13th 二月 . - ,

1506年2月13日，

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [mɒnt] [sə'niː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][es] . [æm'broʊdʒioʊ]
Sir Richard approached the ascent of Mont Cenis by the way of S . Ambrogio
先生 理查德 接近 这 上升 的 蒙特 塞尼斯 经过 这 方式 的 S . 安布罗焦
[ænd; ənd]['sʊsər] .
and Susa .
和 苏萨 .

理查德爵士经由圣安布罗焦和苏萨前往蒙特塞尼山的攀登路线。

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [naʊ] [ɪn]['ruːɪnz] , [ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [mjuːlz] , [tuː; tə][eɪd][ðeə(r)]
At the village of Novalese , now in ruins , the party took mules , to aid their
在 这 村庄 的 - , 现在 在 废墟 , 这 派对 采取 骡子 , 到 援助 他们的
[ə'sent] ,
ascent ,
上升 ,

在如今已成废墟的诺瓦莱斯村，一行人租了骡子，以便攀登。

[ænd; ənd][mɑːroʊni] , [lɒŋ] - ['hændld] ['mætək] , [ɔː(r)] [pɪk] - ['æksiːz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ]
and marroni , long - handled mattocks , or pick - axes , to prevent their falling
和 马罗尼 , 长的 - 处理 茅草 , 或者 挑选 - 轴 , 到 防止 他们的 坠落
[ɒn][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [di'klivəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
on the dangerous declivities of the snow .
在 这 危险的 倾斜度 的 这 雪 .

还有长柄锄头或镐，以防止它们掉落在危险的雪坡上。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [meɪd] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
The journey was formerly made with frightful expedition by means of a kind
这 旅行 曾是 以前 制成 和 可怕 远征 经过 方法 的 一个 种类
[ɒv; əv] [sledʒ] — [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [tɜːrmd] [lɑː] - — [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['trævələ(r)] ,
of sledge — an expedient termed la ramasse — which enabled the traveller ,
的 雪橇 — 一个 权宜 称为 拉 - — 哪个 已启用 这 游客 ,

过去，人们用一种叫做“la ramasse”的雪橇进行这段旅程，过程十分艰辛，这种雪橇使旅行者能够……

['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rəʊd] , [wel] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst] ['ridər] ,
previously to the construction of that extraordinary road , well known to most readers ,
之前 到 这 建造 的 那 非凡的 路 , 出色地 已知 到 最多 读者 ,

在修建那条大多数读者都熟知的非凡公路之前，

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['perələs] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [fiːt] .
to effect in a few minutes a perilous descent of upwards of 6000 feet .
到 影响 在 一个 很少 分钟 一个 危险的 下降 的 向上 的 - 脚 .

在几分钟内完成高达 6000 英尺的危险下降。

[ðə; ði] - , [æz; əz] ['kɑːtˌgreɪv] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz] —
The ramasse , as Cotgrave informs us , was —
这 - , 作为 科特格雷夫 通知 我们 , 曾是 —

正如科特格雷夫告诉我们的那样，拉马塞斯是——

" [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [haɪ] [sled] , [ɔː(r)] ['wiːlbærəʊ] ,
" A kind of high sled , or wheelbarrow ,
" 一个 种类 的 高的 雪橇 , 或者 独轮车 ,

"一种高高的雪橇，或者独轮车，

[weər'ɒn] ['trævələz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [daʊn] [sɜːr'teɪn] [stiːp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['hɪlz] [ɪn] - .
whereon travellers are carried downe certaine steep and slippery hils in Piemont .
其中 旅行者 是 携带 唐恩 某些 陡 和 滑 希尔斯 在 - .

旅行者们乘坐这辆车沿着皮埃蒙特某些陡峭湿滑的山坡向下行驶。

" [ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['fægɒt][ɒv; əv] ['brʌʃwʊd] , — - ,
" Its simplest form had probably been a kind of fagot of brushwood , — ramazza ,
" 它是 最简单的 形式 有 大概 到过 一个 种类 的 柴草 的 灌木丛 , — - ,

"它最简单的形式可能是一种灌木捆扎物，——ramazza，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['biːzəm] , [nɒt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['ræpɪd][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒv; əv] [witʃiz] ,
or a besom , not much unlike the rapid locomotive of witches ,
或者 一个 扫帚 , 不是 很多 与此不同 这 迅速的 机车 的 女巫 ,

或者一把扫帚，与女巫们的疾驰列车颇为相似。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][əʊld][taɪmz] - , [frɒm; frəm][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] - ,
who were called in old times ramassières , from their supposed practice of riding on a ramée ,
WHO 是 称为 在 老的 时代 - , 从 他们的 据称 实践 的 骑术 在 一个 - ,

古时被称为 ramassières 的人，据说是因为他们习惯骑着 ramée 马。

- , [ɔː(r)] ['biːzəm] .
ramasse , or besom .
- , 或者 扫帚 .

扫帚，或称扫帚。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ['iːv(ə)n] ,
At the present time even ,
在 这 展示 时间 甚至 ,

即使在目前这个时期，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] [ə'kɜːz] [ðæt] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['trævələ(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [mɒnt] [sə'niː] [ɪz]
it occasionally occurs that an adventurous traveller crossing the Mont Cenis is
它 偶尔 发生 那 一个 冒险的 游客 过境 这 蒙特 塞尼斯 是
['temptɪd] [tuː; tə] [glaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ræpɪd] [dɪ'sent] ,
tempted to glide down the rapid descent ,
受诱惑 到 滑行 向下 这 迅速的 下降 ,

偶尔会有喜欢冒险的旅行者在穿越蒙塞尼山时，想要滑下陡峭的山坡。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [rəʊd] ;
in preference to the long course of the zigzag road ;
在 偏爱 到 这 长的 课程 的 这 之字形 路 ;

而不是选择漫长的之字形道路；

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːd] [æt; ət] - [ðə; ði] [teɪl] , ['daʊtləs] ['ɒf(ə)n]
and remember to have heard at Lauslebourg the tale , doubtless often
和 记住 到 有 听到 在 - 这 故事 , 毫无疑问 经常
[rɪ'leɪtɪd] ,
related ,
有关的 ,

还记得在洛斯勒堡听过这个故事吗？这个故事无疑经常被人们讲述。

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [mɪ'lɔːd] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['haɪts] [θraɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [ə; eɪ]
of an eccentric Milord who ascended the heights thrice from that place , a
的 一个 偏心 阁下 WHO 上升 这 高度 三次 从 那 地方 , 一个
['dʒɜːni] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['aʊəz] ,
journey of some hours ,
旅行 的 一些 小时 ,

一位古怪的领主曾三次从那里登上山顶，这是一段需要几个小时的旅程。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒn] [ðə; ði]
for the gratification of the repeated excitement caused by a descent on the
为了 这 满足感 的 这 重复 激动 导致 经过 一个 下降 在 这
- [ɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] .
ramasse in about as many minutes .
- 在 关于 作为 许多 分钟 .

为了满足在几分钟内从堤岸下来所带来的反复兴奋感。

[ðə; ði] ['kreɪniəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ,
The cranium of a horse , as it was stated ,
这 颅骨 的 一个 马 , 作为 它 曾是 声明 ,

正如所述，这是马的头骨。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['viːəkl] ['ɒf(ə)n] [prɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] : [ænd; ənd] [ðə; ði] { - }
was the vehicle often preferred for this curious adventure : and the { 348 }
曾是 这 车辆 经常 首选 为了 这 好奇的 冒险 : 和 这 { - }

是进行这种奇特冒险时人们通常首选的交通工具：以及{348}

['trævələ(r)] ['gaɪdɪd] [ɔː(r)] ['stedi] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [baɪ] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːf] ,
traveller guided or steadied his course by trailing a long staff ,
游客 引导 或者 稳定 他的 课程 经过 尾随 一个 长的 职员 ,

旅行者拖着一根长杖来引导或稳定自己的方向。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ælpaɪn] ['tʊərɪst] .
a practice for security well known to the Alpine tourist .
一个 实践 为了 安全 出色地 已知 到 这 高山 游客 .

这是高山游客熟知的一种安全措施。

[ðɪs] [meɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] " - " ['teɪkən][baɪ][sɜː(r)] ['rɪtʃəd]
This may probably have been the use of the " marones " taken by Sir Richard
这 可能 大概 有 到过 这 使用 的 这 " - " 已采取 经过 先生 理查德
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æt; ət] - .
Guyldeford and his party at Novalese .
- 和 他的 派对 在 - .

这很可能是理查德·盖尔德福德爵士及其随从在诺瓦莱斯缴获的"marones"的用途。

[ðə; ði] [tɜːmz] , [tuː; tə][biː; bi] " - , " [ɪz][nɒt] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , ['həʊlli] [ˌdɪs'juːzd][ɪn] [frɑːns] .
The terms , to be " ramasshed , " is not , as I believe , wholly disused in France .
这 条款 , 到 是 " - , " 是 不是 , 作为 我 相信 , 完全 废弃的 在 法国 .

据我所知，"ramasshed"这个词在法国并没有完全弃用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [wɪð] [ðə; ði][streɪndʒ] [ə'mjuːzmənt] [nəʊn] [æz; əz]
It was brought to the metropolis with the strange amusement known as
它 曾是 带来 到 这 都会 和 这 奇怪的 娱乐 已知 作为
[ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [rʌs] .
the Montagne Russe .
这 蒙塔涅 俄罗斯 .

它随着一种名为"俄罗斯山"的奇特娱乐活动被带到了大都市。

[ɪn][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] - [ˌdiː'juː] [dɪk'sənɛr] [diː] - , [kəm'paɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
In the valuable Complément du Dictionnaire de l'Académie , compiled under the
在 这 有价值的 - 杜 词典 德 - , 编译 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['luːɪs] ['bæreɪ] ,
direction of Louis Barré ,
方向 的 路易斯 巴雷 ,

在路易斯·巴雷 (Louis Barré) 的指导下编撰的珍贵的《学院词典补充》中，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [freɪz] :
we find the following phrase :
我们 寻找 这 下列的 短语 :

我们发现以下短语：

" [ˌes'iː] [feə] [rɑːmæsɚ] , [ˌes'iː][dɪt] [oʊ'ʒʊr'dwiː] , ['dænz][ˌjuː en 'iː] [æk'sɛpʃən] - , [pɔː(r)] , [ˌes'iː]
" Se faire ramasser , se dit aujourd'hui , dans une acception particulière , pour , Se
" 塞 公平 拉马瑟 , 塞 迪特 aujourd'hui , 丹斯 一 例外 - , 倒 , 塞
[feə] ['lɑːnsə(r)]['dænz] [ən] [tʃɑː(r)] ,
faire lancer dans un char ,
公平 枪骑兵 丹斯 联合国 字符 ,

"Se faire ramasser，se dit aujourd'hui，dans une Acception particulière，pour，Se faire lancer dans un char，

[ˌdiː'juː] [həʊt] [dez] - [ɑːrtəfəsiːɛlz] [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌes'iː] [truːvənt] ['dænz][lez] [ʒɑr'dɛ̃] ['pʌblɪks] .
du haut des élévations artificielles qui se trouvent dans les jardins publics .
杜 高 德斯 - 人工 qui 塞 发现 丹斯 莱斯 花园 公众 .

du haut des élévations artificielles qui se trouvent dans les jardins publics。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɔːt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['mɒskəʊ] ,
" Such a disport had been known previously to the expedition to Moscow ,
" 这样的 一个 玩耍 有 到过 已知 之前 到 这 远征 到 莫斯科 ,

"这种消遣在莫斯科远征队之前就已有所耳闻。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [də'vɜːrtɪzmənt] - [lɑː] [rʌs] ,
and the favourite divertisement à la Russe ,
和 这 最喜欢的 分流 - 拉 俄罗斯 ,

以及最喜欢的俄罗斯娱乐节目，

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] .
so much in vogue amongst the Parisians for a few subsequent years .
所以 很多 在 时尚 在 这 巴黎人 为了 一个 很少 随后的 年 .

在随后的几年里，这种风格在巴黎人中非常流行。

['rɒkfɔː] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] —
Roquefort informs us that —
罗克福尔 通知 我们 那 —

罗克福尔告诉我们——

" - - [ˌel'iː] [nɒm] [-] [ʒɜː] [ˌkjuː juː 'iː] [naʊs] [æ'viːn] - [dez] [ælpɛs] ,
" Ramasse étoit le nom d'un jeu que nous avions apporté des Alpes ,
" - - 勒 诺姆 逼债 游戏 que 我们 航空器 - 德斯 阿尔卑斯山 ,

“拉玛斯 étoit le nom d'un jeu que nous avions apporté des Alpes，

- [ɪl] [ˌiː es 'tiː] ['ɒŋkɔː(r)] [ɪn] ['juːsɪdʒ] ['pendənt] [lɪvɚ] , [et] [prɪnsɪpeɪlmənt] [ɪn] [temps] [diː] [neɪʒ] .
où il est encore en usage pendant l'hiver , et principalement en temps de neige .
- il est 安可 英文 用法 吊坠 冬天 , 等 校长 英文 温度 德 雪 .

où il est encore en use pendant l'hiver, etprincipement en temps de neige。

" ['ælbət] [wei] .
" Albert Way .
" 阿尔伯特 方式 .

“阿尔伯特路。

['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] .
AUTHORS OF THE POETRY OF THE ANTI - JACOBIN .
作者 的 这 诗 的 这 反对 - 雅各宾派 .

反雅各宾派诗歌的作者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
The following notices of the writers of many of the poetical pieces in the
这 下列的 通知 的 这 作家 的 许多 的 这 诗意的 件 在 这
['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] .
Anti - Jacobin may prove interesting to many of your readers .
反对 - 雅各宾派 可能 证明 有趣的 到 许多 的 你的 读者 .

以下关于《反雅各宾派》中许多诗歌作品的作者的介绍，可能会引起贵刊许多读者的兴趣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpiz] ,
They are derived from the following copies ,
他们 是 衍生的 从 这 下列的 副本 ,

它们源自以下副本：

[ænd; ənd] [iːtʃ] [neɪm] [ɪz] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [iːtʃ]
and each name is authenticated by the initials of the authority upon which each
和 每个 姓名 是 已验证 经过 这 首字母 的 这 权威 之上 哪个 每个
[piːs] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] :
piece is ascribed to particular persons :
片 是 归因于 到 特别的 人 :

每个名称都由鉴定机构的首字母进行认证，该机构将每件作品归于特定人士名下：

[siː] . ['kænɪŋz] [əʊn] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊətri] .
C . Canning's own copy of the poetry .
C . 罐头食品 自己的 复制 的 这 诗 .

C. Canning 自己的诗集副本。

[biː] . [lɔːd] - ['kɒpi] .
B . Lord Burghersh's copy .
B . 主 - 复制 .

B. 伯格赫什勋爵的副本。

['dʌblju:] . [raɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɒpi] .
W . Wright the publisher's copy .
W . 赖特 这 出版商的 复制 .

W. Wright 出版社样书。

[ju:] . [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʌblju:] . ['ʌpˌkɑ:t] , [əˌmænju'ensɪs] .
U . Information of W . Upcott , amanuensis .
U . 信息 的 W . 厄普科特 , 阿曼努恩西斯 .

U. W. Upcott 的信息，抄写员。

[ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'fɜ:(r)][ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] , - , 8vo .
The copy of the Anti - Jacobin to which I refer is the fourth , 1799 , 8vo .
这 复制 的 这 反对 - 雅各宾派 到 哪个 我 参考 是 这 第四 , - , 8vo .

我所指的《反雅各宾派》副本是第四版，1799 年，八开本。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ai] . - .
I . 31 .
我 . - .

I.31.

['ɪntrəʊd] . [tu:; tə]['pəʊətri] ['kænɪŋ] . - .
Introd . to Poetry Canning . 35 .
引言 . 到 诗 罐头 . - .

诗歌罐头入门.35。

[ɪn'skrɪpt] .
Inscript .
铭文 .

Inscript。

[fɔ:(r); fə(r)][dɔ:(r)][ɒv; əv] [sel] , & [si:] . ['kænɪŋ] ,
for Door of Cell , & c . Canning ,
为了 门 的 细胞 , & c . 罐头 ,

用于牢房门等罐头食品。

[frɛr] , [si:] . - .
Frere , C . 71 .
弗雷尔 , C . - .

Frere，C.71。

['sæfɪk] : [frɛr] ,
Sapphics : Knifegrinder Frere ,
萨福派 : 磨刀机 弗雷尔 ,

萨福克：磨刀兄弟，

['kænɪŋ] , [si:] . - .
Canning , C . 103 .
罐头 , C . - .

罐头，C.103。

[ɪnveɪsi:oʊ]['hi:li:] ['ædɪŋtən] , ['dʌblju:] . - .
Invasio Hely Addington , W . 136 .
入侵 赫利 阿丁顿 , W . - .

入侵者 Hely Addington，W.136。

[lɑː]['seɪntiː] - ['kænɪŋ] ,
La Sainte Guillolem Canning ,
拉 圣特 - 罐头 ,

La Sainte Guillolem Canning,

[frɛr] , [siː] .
Frere , C .
弗雷尔 , C .

弗雷尔，C.

['hæmənd] , [biː] . - .
Hammond , B . 169 .
哈蒙德 , B . - .

哈蒙德，B.169。

['soʊldʒərz] [frend] ['kænɪŋ] ,
Soldier's Friend Canning ,
士兵的 朋友 罐头 ,

士兵之友罐头食品

[frɛr] , [siː] .
Frere , C .
弗雷尔 , C .

弗雷尔，C.

['elɪs] , [biː] .
Ellis , B .
埃利斯 , B .

埃利斯，B.

['sɒnɪt] [tuː; tə] ['lɪbəti] [lɔːd] [kɑː'laɪl] , [biː] . - .
Sonnet to Liberty Lord Carlisle , B . 201 .
十四行诗 到 自由 主 卡莱尔 , B . - .

致自由的十四行诗，卡莱尔勋爵，B.201。

[dæk'tɪlɪk] ['kænɪŋ] , [biː] .
Dactylics Canning , B .
指节 罐头 , B .

坎宁，B.

['gifəd] , ['dʌbljuː] .
Gifford , W .
吉福德 , W .

吉福德，W.

['ɪpsə]['mɑːli] - , & [siː] . [mɑːrk] .
Ipsa mali Hortatrix , & c . Marq .
IPSA 马里 - , & c . 马尔克 .

Ipsa mali Hortatrix 等。马克.

['welzli] , [juː] .
Wellesley , U .
韦尔斯利 , U .

韦尔斯利，美国

[frɛr] , [biː] . - .
Frere , B . 236 .
弗雷尔 , B . - .

Frere，B.236。

['peərənt][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [kraɪmz] , & [siː] . [mɑːrk] .
Parent of countless Crimes , & c . Marq .
父母 的 无数 犯罪 , & c . 马尔克 .

无数罪行的始作俑者，等等。商标。

['welzli] , [juː] .
Wellesley , U .
韦尔斯利 , U .

韦尔斯利，美国

[frɛr] , [biː] . - .
Frere , B . 263 .
弗雷尔 , B . - .

Frere，B.263。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
The Choice Geo .
这 选择 地理 .

选择 Geo。

['elɪs] , [biː] . - .
Ellis , B . 265 .
埃利斯 , B . - .

埃利斯，B.265。

[djuːk] [ænd; ənd] ['tæksɪŋ] [mæn] [bɑː(r)] .
Duke and taxing Man Bar .
公爵 和 征税 男人 酒吧 .

公爵和征税人酒吧。

[mək'dɒn(ə)ld] , [siː] . , [biː] . - .
Macdonald , C . , B . 267 .
麦克唐纳 , C . , B . - .

Macdonald, C., B.267。

['epɪgræm] [frɛr] , [biː] . - .
Epigram Frere , B . 301 .
警句 弗雷尔 , B . - .

弗雷尔警句，B.301。

[əʊd] [tuː; tə] ['ænəki] [lɔːd] ['mɔːrpəθ] , [biː] . - .
Ode to Anarchy Lord Morpeth , B . 303 .
颂 到 无政府状态 主 莫珀斯 , B . - .

致无政府主义的颂歌，莫佩斯勋爵，B.303。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] - [frɛr] , [biː] . - .
You have heard of Reubel Frere , B . 371 .
你 有 听到 的 - 弗雷尔 , B . - .

你听说过鲁贝尔·弗雷尔（Reubel Frere），B.371。

[bɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪə(r)] ['kænɪŋ] , [siː] .
Bard of the borrow'd Lyre Canning , C .
诗人 的 这 借来的 竖琴 罐头 , C .

借来的竖琴吟游诗人坎宁，C.

['hæmənd] , [biː] . - .
Hammond , B . 380 .
哈蒙德 , B . - .

哈蒙德，B.380。

[əʊd] [tuː; tə] [lɔːd] ['mɔɪrə] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ode to Lord Moira Geo .
颂 到 主 莫伊拉 地理 .

致莫伊拉·乔治勋爵的颂歌。

['elɪs] , [siː] . , [biː] . - .
Ellis , C . , B . 422 .
埃利斯 , C . , B . - .

埃利斯，C.，B.422。

[bɪt][ɒv; əv][æn; ən] [əʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Bit of an Ode to Mr . Fox Geo .
少量 的 一个 颂 到 先生 . 狐狸 地理 .

向狐狸先生致敬（Geo）

['elɪs] , [siː] .
Ellis , C .
埃利斯 , C .

埃利斯，C.

[frɛr] , [biː] . - .
Frere , B . 452 .
弗雷尔 , B . - .

弗雷尔，B.452。

[æn] [ænd; ənd] ['sɛptɪmiəs] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Anne and Septimius Geo .
安妮 和 塞普蒂米乌斯 地理 .

安妮和塞普蒂米乌斯·乔治。

['elɪs] , [siː] . - .
Ellis , C . 486 .
埃利斯 , C . - .

埃利斯，C.486。

[fəʊ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['kʌntriz] [fəʊz] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Foe to thy Country's Foes Geo .
敌人 到 你的 该国的 敌人 地理 .

敌人的敌人就是敌人，乔治。

['elɪs] , [biː] . - .
Ellis , B . 489 .
埃利斯 , B . - .

埃利斯，B.489。

[laɪnz] ['ʌndə(r)] [bʌst] [ɒv; əv][tʃeɪtʃ] . [fɒks] [frɛr] , [biː] . - .
Lines under Bust of Ch . Fox Frere , B . 490 .
线条 在下面 摔碎 的 ch . 狐狸 弗雷尔 , B . - .

Ch. Fox Frere 半身像下方的线条，B.490。

— — ['ʌndə(r)] [bʌst] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['ɒrətə(r)][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
— — under Bust of certain Orator Geo .
— — 在下面 摔碎 的 肯定 演说者 地理 .

—— 在某位演说家乔治的半身像下。

['elɪs] , [biː] . - .
Ellis , B . 525 .
埃利斯 , B . - .

埃利斯，B.525。

['prəʊgres] [ɒv; əv][mæn] ['kænɪŋ] , [siː] .
Progress of Man Canning , C .
进步 的 男人 罐头 , C .

人类罐头的进展，C.

['gifəd] , ['dʌbljuː] .
Gifford , W .
吉福德 , W .

吉福德，W.

[frɛr] , [biː] . - .
Frere , B . 558 .
弗雷尔 , B . - .

Frere，B.558。

['prəʊgres] [ɒv; əv] [mæn] ['kænɪŋ] , [siː] .
Progress of Man Canning , C .
进步 的 男人 罐头 , C .

人类罐头的进展，C.

['hæmənd] , [biː] . - .
Hammond , B . 598 .
哈蒙德 , B . - .

哈蒙德，B.598。

['vɪʒn] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Vision Geo .
想象 地理 .

视觉地理。

['elɪs] , [biː] .
Ellis , B .
埃利斯 , B .

埃利斯，B.

['gifəd] , ['dʌbljuː] . - .
Gifford , W . 627 .
吉福德 , W . - .

吉福德，W.627。

[əʊd] : ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['bækəs] !
Ode : Whither , O Bacchus !
颂 : 往哪里去 , 哦 巴克斯 !

颂歌：酒神巴克斯，你往何处去！

['kænɪŋ] , [siː] .
Canning , C .
罐头 , C .

坎宁，C.

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 21 .
二 . - .

II.21.

['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeis] [bɑː(r)] .
Chevy Chace Bar .
雪佛兰 蔡斯 酒吧 .

雪佛兰·蔡斯酒吧。

[mək'dɒn(ə)ld] , [siː] . , [biː] . - .
Macdonald , C . , B . 98 .
麦克唐纳 , C . , B . - .

Macdonald, C., B.98。

['prəʊgres] [ɒv; əv] [mæn] ['kænɪŋ] ,
Progress of Man Canning ,
进步 的 男人 罐头 ,

人类罐头的进展，

[frɛr] , [siː] .
Frere , C .
弗雷尔 , C .

弗雷尔，C.

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['elɪs] , [biː] . - .
Ellis , B . 134 .
埃利斯 , B . - .

埃利斯，B.134。

['dʒækəʊbɪn]['neəriːz] , ['dʌbljuː] .
Jacobin Nares , W .
雅各宾派 鼻孔 , W .

雅各宾·纳雷斯，W.

- [lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] [frɛr] , [siː] .
168 Loves of the Triangles Frere , C .
- 爱 的 这 三角形 弗雷尔 , C .

168 三角恋 弗雷尔，C.

['kænɪŋ] , [biː] . - .
Canning , B . 200 .
罐头 , B . - .

罐头，B.200。

[lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Loves of the Triangles Geo .
爱 的 这 三角形 地理 .

三角之恋 Geo。

['elɪs] , [siː] . , ['dʌbljuː] .
Ellis , C . , W .
埃利斯 , C . , W .

埃利斯，C.，W.

['kænɪŋ] , [biː] . - .
Canning , B . 204 .
罐头 , B . - .

坎宁，B.204。

[lʌvz] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] : [səʊ] [wɪð] [dɑːk] [dɜːdʒ] ['kænɪŋ] , ['dʌbljuː] . - .
Loves of Triangles : So with dark Dirge Canning , W . 205 .
爱 的 三角形 : 所以 和 黑暗的 挽歌 罐头 , W . - .

三角恋：如此黑暗的挽歌坎宁，W.205。

" [rəʊ'mæntɪk] - .
" Romantic Ashboun .
" 浪漫的 - .

"浪漫的阿什本。"

" [ðə; ði] [rəʊd] [daʊn] -
" The road down Ashboun
" 这 路 向下 -

"通往阿什本的路"

[hɪl] [wɪndz; waɪndz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [hɔːl] ,
Hill winds in front of Ashboun Hall ,
爬坡道 风 在 正面 的 - 大厅 ,

阿什本大厅前的山丘蜿蜒而下，

[ðen] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . — — [liː] , [huː]
then the residence of the Rev . — — Leigh , who
然后 这 住宅 的 这 牧师 . — — 莉 , WHO

然后是牧师——利（Leigh）的住所，他

['mærid] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['kænɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
married a relation of Mr . Canning's , and to
已婚 一个 关系 的 先生 . 罐头食品 , 和 到

她嫁给了坎宁先生的一位亲戚，并且

[huːm] ['mɪstə(r)] . ['kænɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)] .
whom Mr . Canning was a frequent visitor .
谁 先生 . 罐头 曾是 一个 频繁 游客 .

坎宁先生是那里的常客。

[iː] . [eɪtʃ] . - .
E . H . 236 .
E . H . - .

EH236。

- [gəʊst] [frɛr] , [biː] . - .
Brissot's Ghost Frere , B . 274 .
- 鬼 弗雷尔 , B . - .

布里索的幽灵兄弟，B.274。

[lʌvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪ,æŋgl] ['kænɪŋ] ,
Loves of the Triangles Canning ,
爱 的 这 三角形 罐头 ,

三角罐头之恋

['gifəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

[frɛr] , [biː] . , ['dʌbljuː] . , [siː] .
Frere , B . , W . , C .
弗雷尔 , B . , W . , C .

Frere, B., W., C.

[siː] .
C .
C .

C.

[siː] . - .
C . 312 .
C . - .

C.312.

[kən'sɒlətəri] [ə'dres] [lɔːd] ['mɔːrpəθ] , [biː] . - .
Consolatory Address Lord Morpeth , B . 315 .
安慰 地址 主 莫珀斯 , B . - .

莫佩斯勋爵的安慰致辞，B.315。

['elədʒi] ['kænɪŋ] ,
Elegy Canning ,
挽歌 罐头 ,

挽歌罐头

['gifəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

[frɛr] , [biː] . , [siː] .
Frere , B . , C .
弗雷尔 , B . , C .

弗雷尔，B.，C.

[siː] .
C .
C .

C.

[siː] . - .
C . 343 .
C . - .

C.343.

[əʊd] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] [frɛr] ,
Ode to my Country Frere ,
颂 到 我的 国家 弗雷尔 ,

致我的祖国兄弟

[biː] . [biː] . , [siː] .
B . B . , C .
B . B . , C .

BB，C.

['hæmənd] , [biː] . - .
Hammond , B . 388 .
哈蒙德 , B . - .

哈蒙德，B.388。

[əʊd] [tuː; tə] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['mɜːlɪn] [lɔːd] ['mɔːrpəθ] , [biː] . - .
Ode to Director Merlin Lord Morpeth , B . 420 .
颂 到 导演 梅林 主 莫珀斯 , B . - .

致导演梅林勋爵莫佩斯，B.420。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [frɛr] ,
The Lovers Frere ,
这 恋人 弗雷尔 ,

恋人兄弟

['gifəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

[dʒiː] . ['elɪs] ,
G . Ellis ,
G . 埃利斯 ,

G·埃利斯

['kænɪŋ] ,
Canning ,
罐头 ,

罐头食品，

[siː] .
C .
C .

C.

[biː] . - .
B . 451 .
B . - .

B.451.

[frɛr] ,
Frere ,
弗雷尔 ,

弗雷尔，

['gifəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

['elɪs] ,
Ellis ,
埃利斯 ,

埃利斯

['kænɪŋ] , [biː] .
Canning , B .
罐头 , B .

坎宁，B.

[siː] . - .
C . 498 .
C . - .

C.498。

[ə'fekʃənət] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [lɔːd] ['mɔːrpəθ] , [biː] . - . { - }
Affectionate Effusion Lord Morpeth , B . 532 . { 349 }
亲热 渗出液 主 莫珀斯 , B . - . { - }

深情流露 莫佩斯勋爵，B.532.{349}

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] ['gifəd] ,
Translation of a Letter Gifford ,
翻译 的 一个 信 吉福德 ,

吉福德信件的翻译

['elɪs] ,
Ellis ,
埃利斯 ,

埃利斯

['kænɪŋ] ,
Canning ,
罐头 ,

罐头食品，

[frɛr] ,
Frere ,
弗雷尔 ,

弗雷尔，

[siː] .
C .
C .

C.

[biː] . - .
B . 602 .
B . - .

B.602.

[ˌbæli'nɑːˌhɪntʃ] ['kænɪŋ] , [siː] .
Ballynahinch Canning , C .
巴利纳欣奇 罐头 , C .

Ballynahinch Canning，C.

['vɪraɪ] - ['kænɪŋ] , [biː] . - .
Viri eruditi Canning , B . 623 .
病毒 - 罐头 , B . - .

Viri eruditi Canning, B.623.

[njuː] [mə'ræləti] ['kænɪŋ] ,
New Morality Canning ,
新的 道德 罐头 ,

新道德罐头

[frɛr] ,
Frere ,
弗雷尔 ,

弗雷尔，

['gifəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

['elɪs] , [biː] .
Ellis , B .
埃利斯 , B .

埃利斯，B.

[siː] .
C .
C .

C.

[frɒm; frəm]['ment(ə)l] [mɪsts] [frɛr] , ['dʌbljuː] .
From Mental Mists Frere , W .
从 精神的 迷雾 弗雷尔 , W .

来自《精神迷雾》弗雷尔，W.

[jet] ['viːniəl] [v'aɪsɪz] , & [siː] . ['kænɪŋ] , ['dʌbljuː] . - .
Yet venial Vices , & c . Canning , W . 624 .
然而 可怜的 恶习 , & c . 罐头 , W . - .

然而，轻微的恶习，等等。坎宁，W.624。

[bɪ'θɪŋk] [ðiː] , ['gifəd] , & [siː] .
Bethink thee , Gifford , & c .
思考 你 , 吉福德 , & c .

吉福德等人，请三思。

[ðiːz] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
These lines were
这些 线条 是

这些线路是

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['kænɪŋ] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
written by Mr . Canning some years before he
书面 经过 先生 . 罐头 一些 年 前 他

这是坎宁先生在几年前写的

[hæd; həd] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gifəd] . - .
had any personal acquaintance with Mr . Gifford . 625 .
有 任何 个人的 熟人 和 先生 . 吉福德 . - .

与吉福德先生有过任何私人交情。625.

[ə'weɪk] !
Awake !
醒 !

醒！

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
for shame !
为了 耻辱 !

真丢人！

['kænɪŋ] , ['dʌblju:] . - .
Canning , W . 628 .
罐头 , W . - .

坎宁，W.628。

[fɒnd] [həʊp] !
Fond Hope !
喜爱 希望 !

美好的希望!

[frɛr] , ['dʌblju:] . - .
Frere , W . 629 .
弗雷尔 , W . - .

Frere，W.629。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɪbərəl]['dʒʌstɪs] ['kænɪŋ] , ['dʌblju:] . - .
Such is the liberal Justice Canning , W . 631 .
这样的 是 这 自由主义 正义 罐头 , W . - .

自由派大法官坎宁（Canning）如是说，W.631。

[əʊ] [nɜ:s] [ɒv; əv] [kraɪmz] [frɛr] ,
O Nurse of Crimes Frere ,
哦 护士 的 犯罪 弗雷尔 ,

哦，犯罪护士弗雷尔，

['kænɪŋ] ,
Canning ,
罐头 ,

罐头食品，

[dʒi:] . ['elɪs] , ['dʌblju:] . - .
G . Ellis , W . 632 .
G . 埃利斯 , W . - .

G. Ellis，W.632。

[si:] [lu:'veɪ] ['kænɪŋ] , ['dʌblju:] . - .
See Louvet Canning , W . 633 .
看 百叶窗 罐头 , W . - .

参见 Louvet Canning，W.633。

[bʌt; bət][həʊld] [si'viəə] ['vɜ:tʃu:] [frɛr] ,
But hold severer Virtue Frere ,
但 抓住 更严重 美德 弗雷尔 ,

但要更严格地遵守美德兄弟会的规定，

['kænɪŋ] , ['dʌblju:] . - .
Canning , W . 634 .
罐头 , W . - .

坎宁，W.634。

[tu:; tə] [ði:] [praʊd] ['bærəs] [baʊz] [frɛr] ,
To thee proud Barras bows Frere ,
到 你 自豪的 巴拉斯 弓 弗雷尔 ,

骄傲的巴拉斯向你鞠躬，弗雷尔

['kænɪŋ] ,
Canning ,
罐头 ,

罐头食品，

['elɪs] , ['dʌblju:] . - .
Ellis , W . 635 .
埃利斯 , W . - .

埃利斯，W.635。

[eə(r)] [lɒŋ] [pə'hæps] ['gifəd] ,
Ere long perhaps Gifford ,
埃雷 长的 也许 吉福德 ,

或许不久之后，吉福德

['elɪs] , ['dʌbljuː] .
Ellis , W .
埃利斯 , W .

埃利斯，W.

['kʊriəz] [ænd; ənd] [stɑːz] [frɛr] ,
Couriers and Stars Frere ,
快递员 和 星星 弗雷尔 ,

信使与明星兄弟

['kænɪŋ] , ['dʌbljuː] . - .
Canning , W . 637 .
罐头 , W . - .

坎宁，W.637。

['brɪt(ə)n][bɪ'weə(r)] ['kænɪŋ] , ['dʌbljuː] .
Britain beware Canning , W .
英国 提防 罐头 , W .

英国要警惕坎宁，W.

[raɪt] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] , [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] - .
Wright , the publisher of the Anti - Jacobin , lived at 169 .
赖特 , 这 出版商 的 这 反对 - 雅各宾派 , 居住地 在 - .

《反雅各宾派》的出版商赖特住在169号。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz]
Piccadilly , and his shop was the general morning resort of the friends
皮卡迪利 , 和 他的 店铺 曾是 这 一般的 早晨 采取 的 这 朋友们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
of the ministry ,
的 这 部 ,

他的店铺位于皮卡迪利大街，是教会朋友们早上常去的地方。

[æz; əz] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃənɪsts] .
as Debrell's was of the oppositionists .
作为 - 曾是 的 这 反对派 .

就像德布雷尔是反对派的一员一样。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn][wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] , ['əʊɪn] , [huː] [hæd; həd]
About the time when the Anti - Jacobin was contemplated , Owen , who had
关于 这 时间 什么时候 这 反对 - 雅各宾派 曾是 思考 , 欧文 , WHO 有
[biːn] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [bɜːrks] ['pæmflɪts] ,
been the publisher of Burke's pamphlets ,
到过 这 出版商 的 伯克的 小册子 ,

大约在构思《反雅各宾派》的同时，曾是伯克小册子出版商的欧文

[feɪld] .
failed .
失败的 .

失败的。

[ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rent] , ['tæksɪz] , & [siː]
The editors of the Anti - Jacobin took his house , paying the rent , taxes , & c
这 编辑 的 这 反对 - 雅各宾派 采取 他的 房子 , 付费 这 租 , 税收 , & c
. ,
. ,
. ,

《反雅各宾派》的编辑们征用了他的房子，并支付了租金、税款等费用。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [raɪt] , [rɪ'zɜ·vɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ,
and gave it up to Wright , reserving to themselves the first floor ,
和 给予 它 向上 到 赖特 ， 预订 到 他们自己 这 第一的 地面 ，

并将整栋楼让给了赖特，自己则保留了一楼。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [θruː] [raɪts] [haʊs] .
to which a communication was opened through Wright's house .
到 哪个 一个 沟通 曾是 打开 通过 赖特的 房子 .

通过赖特的房子，双方建立了联系。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] [θruː] [raɪts] [ʃɒp] ,
Being thus enabled to pass to their own rooms through Wright's shop ,
存在 因此 已启用 到 经过 到 他们的 自己的 房间 通过 赖特的 店铺 ，

这样一来，他们就可以穿过赖特的商店回到自己的房间了。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [dɪd] [nɒt] [ɪk'saɪt] ['eni] [rɪ'mɑːrks] , [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
where their frequent visits did not excite any remarks , they contrived to escape
在哪里 他们的 频繁 访问 做过 不是 激发 任何 评论 ， 他们 人为的 到 逃脱
[pə'tɪkjələ(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
particular observation .
特别的 观察 .

他们频繁的到访并未引起任何注意，他们设法避免被特别关注。

[ðeə(r)] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['regjələ(r)] [ɒn] ['sʌndez] ,
Their meetings were most regular on Sundays ,
他们的 会议 是 最多 常规的 在 星期日 ，

他们的会面最常发生在星期天，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [met] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,
but they not unfrequently met on other days of the week ,
但 他们 不是 不常 遇见 在 其他 天 的 这 星期 ，

但他们也经常在一周的其他日子见面。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and in their rooms were chiefly written the poetical portions of the
和 在 他们的 房间 是 主要 书面 这 诗意的 部分 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

这部作品的诗歌部分主要是在他们的房间里写成的。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [left] ['əʊpən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
What was written was generally left open upon the table ,
什么 曾是 书面 曾是 一般来说 左边 打开 之上 这 桌子 ，

写好的内容通常就那样摊开在桌子上。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [drɒpt] [ɪn] , [hɪnts] [ɔː(r)] [sə'dʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;
and as others of the party dropped in , hints or suggestions were made ;
和 作为 其他的 的 这 派对 掉落 在 ， 提示 或者 建议 是 制成 ；

随着其他成员陆续到来，他们也提出了一些暗示或建议；

['sʌmtaɪmz] [həʊl] [p'æsɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['prez(ə)nt] ,
sometimes whole passages were contributed by some of the parties present ,
有时 所有的 段落 是 贡献 经过 一些 的 这 各方 展示 ，
[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['ɔːltəd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
and afterwards altered by others ,
和 然后 已修改 经过 其他的 ，

有时，部分与会者会撰写整段文字，之后再由其他人进行修改。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθəz] .
so that it is almost impossible to ascertain the names of the authors .
所以 那 它 是 几乎 不可能的 到 探明 这 姓名 的 这 作者 .

因此几乎不可能确定作者的姓名。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [nəʊts] , [ə; eɪ] [piːs] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] ,
Where , in the above notes , a piece is ascribed to different authors ,
在哪里 , 在 这 多于 笔记 , 一个 片 是 归因于 到 不同的 作者 ,

在上述注释中，如果某篇文章被归于不同的作者，

[ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['steɪtmənts] [meɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪnkə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
the conflicting statements may arise from incorrect information ,
这 冲突 声明 可能 出现 从 错误 信息 ,

相互矛盾的说法可能源于错误信息。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] ['ɔːθəʃɪp] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ,
but sometimes they arise from the whole authorship being assigned to one person ,
但 有时 他们 出现 从 这 所有的 作者身份 存在 分配 到 一 人 ,

但有时，这种情况的出现是因为所有作品的署名都归于一人。

[wen] [ɪn] [fækt] [bəʊθ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] .
when in fact both may have contributed .
什么时候 在 事实 两个都 可能 有 贡献 .

但事实上，两者可能都有所贡献。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['refərənsɪz] , [vɒl] .
If we look at the references , vol .
如果 我们 看 在 这 参考 , 卷 .

如果我们查看参考文献，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː 'piː] . - . - .
pp . 420 . 532 .
pp . - . - .

第 420.532 页。

- . , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kænɪŋ] ['neɪmɪŋ] ['sevrəl] ['ɔːθəz] , [ˌweər'æz] [lɔːd] ['bɜːrgərʃ] [ə'saɪnz] [ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] ['ɔːθə(r)] .
623 . , we shall see Mr . Canning naming several authors , whereas Lord Burghersh assigns all to one author .
- . , 我们 将 看 先生 . 罐头 命名 一些 作者 , 然而 主 市民 分配 全部 到 一 作者 .

623. 我们会看到坎宁先生列举了几位作者，而伯格什勋爵则把所有作者都归于一位。

['mɪstə(r)] . ['kænɪŋz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
Mr . Canning's authority is here more to be relied upon .
先生 . 罐头食品 权威 是 这里 更多的 到 是 依赖 之上 .

在这里，坎宁先生的权威更值得信赖。

" [njuː] [mə'ræləti] " ['mɪstə(r)] . ['kænɪŋ] [ə'saɪnz] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kən'trɪbjʊtər] ;
" New Morality " Mr . Canning assigns generally to the four contributors ;
" 新的 道德 " 先生 . 罐头 分配 一般来说 到 这 四 贡献者 ;

坎宁先生将"新道德"概括地归于四位贡献者；

['mɪstə(r)] . [raɪt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [baɪ] [ə'prəʊprɪət] [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
Mr . Wright has given some interesting particulars by appropriating to each his peculiar portion .
先生 . 赖特 有 给定 一些 有趣的 细节 经过 挪用 到 每个 他的 奇特 部分 .

赖特先生为每个人分配了自己独特的部分，从而提供了一些有趣的细节。

['gifəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['edɪtə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] [ænd; ənd]
Gifford was the working editor , and wrote most of the refutations and
吉福德 曾是 这 在职的 编辑 ， 和 写道 最多 的 这 反驳 和
[kə'rekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [laɪz] , "
corrections of the " Lies , "
更正 的 这 " 谎言 ， "

吉福德是执行编辑，撰写了《谎言》一书中大部分的反驳和更正内容。

" [mɪ'steɪks] , " [ænd; ənd] " ['mis,reprizen'teiʃən] .
" Mistakes , " and " Misrepresentations .
" 错误 ， " 和 " 虚假陈述 .

“错误”和“虚假陈述”。

" [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒn] ['faɪnæns] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [baɪ] [pɪt] :
" The papers on finance were chiefly by Pitt :
" 这 文件 在 金融 是 主要 经过 匹兹堡 :

“金融方面的论文主要出自皮特之手：

[ðə; ði] [fɜːst] ['kɒləm] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [send] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
the first column was frequently for what he might send ; but his
这 第一的 柱子 曾是 频繁地 为了 什么 他 可能 发送 ； 但 他的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
contributions were uncertain ,
贡献 是 不确定 ，

第一栏通常是他可能寄送的物品清单；但他的捐款并不确定。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [leɪt] ,
and generally very late ,
和 一般来说 非常 晚的 ，

而且通常很晚才到。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [fɪld] [ʌp] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] .
so that the space reserved for him was sometimes filled up by other matter .
所以 那 这 空间 预订的 为了 他 曾是 有时 已填 向上 经过 其他 事情 .

因此，原本留给他的空间有时会被其他物质填满。

[hiː; hi] ['əʊnli] [wʌns] [met] [ðə; ði] ['editəz] [æt; ət] [raɪts] .
He only once met the editors at Wright's .
他 仅有的 一次 遇见 这 编辑 在 赖特的 .

他只在赖特出版社见过编辑们一次。

['ʌpˌkɑːt] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'sɪstənt] [ɪn] [raɪts] [ʃɒp] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]
Upcott , who was at the time assistant in Wright's shop , was employed as
厄普科特 ， WHO 曾是 在 这 时间 助手 在 赖特的 店铺 ， 曾是 受雇 作为
[əˌmænju'ensɪs] ,
amanuensis ,
阿曼努恩西斯 ，

当时在赖特店里担任助手的厄普科特，受雇担任抄写员。

[tuː; tə] ['kɒpi] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] -
to copy out for the printer the various contributions , that the authors '
到 复制 出去 为了 这 打印机 这 各种各样的 贡献 ， 那 这 作者 -
['hændraɪtɪŋ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
handwriting might not be detected .
手写 可能 不是 是 检测到 .

将各方稿件誊写给印刷厂，以免发现作者的手写痕迹。

['ɛdˌdʌbəljuː] . ['hɔːkɪnz] .
Edw . Hawkins .
edw . 霍金斯 .

爱德华·霍金斯

[ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ɪn]
The Anti - Jacobin (Vol . iii . , p . 334 .) . — In
这 反对 - 雅各宾派 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 在

《反雅各宾派》（第三卷，第334页）。——在

[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] , [naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,
a copy of the Poetry of the Anti - Jacobin , now in my possession ,
一个 复制 的 这 诗 的 这 反对 - 雅各宾派 , 现在 在 我的 拥有 ,

我手头有一本《反雅各宾派诗集》，

[ə'kɜːz] [ðɪs] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['bɒzwəl] : —
occurs this note in the autograph of Mr . James Boswell : —
发生 这 笔记 在 这 签名 的 先生 . 詹姆斯 博斯韦尔 : —

詹姆斯·博斯韦尔先生的亲笔签名中有这样一段话：——

" [ðiːz] [laɪnz] [[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['trævələ(r)][æt; ət] - - ['ziːloʊ]] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm]
" These lines [Lines written by Traveller at Czarco - zelo] were written by William
" 这些 线条 [线条 书面 经过 游客 在 - - 泽洛] 是 书面 经过 威廉
[pɪt] — [æz; əz][ai] [lɜːnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [meɪ] - ,
PITT — as I learnt from his nephew on the 28th of May 1808 ,
皮特 — 作为 我 学会了 从 他的 侄子 在 这 28th 的 可能 - ,

“这些诗句[旅行者在查尔科泽洛所写的诗句]是威廉·皮特所写——这是我于1808年5月28日从他的侄子那里得知的，

[æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] .
at a dinner held in honour of his memory .
在 一个 晚餐 握住 在 荣誉 的 他的 记忆 .

在为纪念他而举行的晚宴上。

" [ðə; ði] [sɝːnɑm] [ɪz][ɪn] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ; [ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['rɪt(ə)n] .
" The sirname is in large capital letters ; the year is indistinctly written .
" 这 姓氏 是 在 大的 首都 信件 ; 这 年 是 模糊不清 书面 .

姓氏用大写字母书写；年份写得模糊不清。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nəʊt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] - ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]
This is the note which is indicated in the auction - catalogue of the library of
这 是 这 笔记 哪个 是 表明的 在 这 拍卖 - 目录 的 这 图书馆 的
['mɪstə(r)] . ['bɒzwəl] ,
Mr . Boswell ,
先生 . 博斯韦尔 ,

这是博斯韦尔先生藏书拍卖目录中所注明的注释。

[nəʊ] . - .
No . 2229 .
不 . - .

第2229号。

['bəʊltən] ['kɔːni] .
Bolton Corney .
博尔顿 科尼 .

博尔顿·科尼。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
Minor Notes .
次要的 笔记 .

小调。

[eg] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ['ɔːnəmənt] . — ['mɪstə(r)] .
Egg and Arrow Ornament . — Mr .
蛋 和 箭 装饰品 . — 先生 .

蛋形箭形装饰品。——先生

['rʌskɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['venɪs] , [vɒl] .
Ruskin , in his Stones of Venice , vol .
拉斯金 , 在 他的 石头 的 威尼斯 , 卷 .

罗斯金在他的《威尼斯之石》第一卷中写道：

[ai] . [piː] . - . , [sez] —
i . p . 305 . , says —
我 . p . - . , 说道 —

ip 305.，说——

" [ðə; ði] [griːk] [eg] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ['kɔːnɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nɒns(ə)ns] ['kɔːnɪs] , ['veri] ['nəʊb(ə)l][ɪn][ɪts] [laɪnz] ,
" The Greek egg and arrow cornice is a nonsense cornice , very noble in its lines ,
" 这 希腊语 蛋 和 箭 檐口 是 一个 废话 檐口 , 非常 高贵 在 它是 线条 ,

“希腊的蛋形箭形檐口是一种无意义的檐口，尽管它的线条非常高贵。”

[bʌt; bət] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] [ɪn][ɪts] ['miːnɪŋ] .
but utterly absurd in its meaning .
但 完全地 荒诞 在 它是 意义 .

但它的含义却完全荒谬。

['ærəus] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [egz] ([æt; ət] [liːst] [sɪns] - [taɪm]) ,
Arrows have had nothing to do with eggs (at least since Leda's time) ,
箭头 有 有 没有什么 到 做 和 鸡蛋 (在 至少 自从 - 时间) ,

箭与蛋没有任何关系（至少从丽达时代起就是如此）。

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ærəus] [laɪk] ['ærəus] , [nɔː(r)][ðə; ði] [egz] [laɪk] [egz] , [nɔː(r)][ðə; ði]
neither are the so - called arrows like arrows , nor the eggs like eggs , nor the
两者都不 是 这 所以 - 称为 箭头 喜欢 箭头 , 也不 这 鸡蛋 喜欢 鸡蛋 , 也不 这
['hʌnisʌkl] [laɪk] ['hʌnisʌkl] :
honeysuckles like honeysuckles :
金银花 喜欢 金银花 :

所谓的箭不像箭，所谓的蛋不像蛋，所谓的金银花也不像金银花：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'venʃənəlaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [sək'sesiv,nis] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] —
they are all conventionalized into a monotonous successiveness of nothing —
他们 是 全部 常规化 进入 一个 单调 连续性 的 没有什么 —
['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] .
pleasant to the eye , useless to the thought .
令人愉快的 到 这 眼睛 , 无用 到 这 想法 .

它们都被程式化为单调乏味的连续性——赏心悦目，却毫无意义。

" [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [ðʌs] [spiːks] [ɪz] [ɪn'dɪfrəntli] [kɔːld] [eg] [ænd; ənd]
" The ornament of which Mr . R . thus speaks is indifferently called egg and
" 这 装饰品 的 哪个 先生 . 拉 . 因此 说话 是 漠不关心 称为 蛋 和
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

R先生所说的这种装饰品，人们随意地称之为蛋形或舌形。

[eg] [ænd; ənd] [dɑːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [eg] [ænd; ənd] ['ærəʊ] .
egg and dart , as well as egg and arrow .
蛋 和 镖 , 作为 出色地 作为 蛋 和 箭 .

鸡蛋和飞镖，以及鸡蛋和箭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌmɪs'nəʊmə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['kɒmən] [tuː; tə]
It seems to me that the egg is a complete misnomer , although common to
它 似乎 到 我 那 这 蛋 是 一个 完全的 误称 , 虽然 常见的 到
[ɔːl][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃənz] ;
all the designations ;
全部 这 职称 ;

在我看来，“蛋”这个名称完全是误称，尽管它在所有这些名称中都很常见；

[ænd; ənd][ai]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][səʊ] [kɔːld] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'raɪvd]
and I fancy that the idea of what is so called was originally derived
和 我 想要 那 这 主意 的 什么 是 所以 称为 曾是 起初 衍生的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] [ʃiːld] ,
from the full - length shield ,
从 这 满的 - 长度 盾 ,

而且我认为，所谓"盾牌"的概念最初来源于全尺寸盾牌。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nemd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd] [dɑːt] ,
and therefore that the ornament should be named the shield and dart ,
和 所以 那 这 装饰品 应该 是 命名 这 盾 和 镖 ,

因此，这件饰品应该被命名为盾牌和飞镖。

[æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][mɔː(r)] ['riːznəbl] [ðæn; ðən][ɪz] [sə'dʒestid] [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
an association more reasonable than is suggested by any of the
一个 协会 更多的 合理的 比 是 建议 经过 任何 的 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [æpə'leɪʃnz] .
ordinary appellations .
普通的 名称 .

这种关联比任何普通名称所暗示的都更加合理。

[kæn; kən]['eni][ɒv; əv] { - }
Can any of { 350 }
能 任何 的 { - }

350 中的任何一个

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ['ɒfə(r)]['eni][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ?
your correspondents offer any confirmation of this ?
你的 通讯员 提供 任何 确认 的 这 ?

你们的记者对此有任何证实吗?

[biː] . [dʒeɪ] .
B . J .
B . J .

BJ

['lɪvəpuːl] , [mɑːtʃ] - . - .
Liverpool , March 31 . 1851 .
利物浦 , 行进 - . - .

利物浦，1851年3月31日。

[dɪ'foʊz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]['pjʊrɪfaɪɪŋ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meni]
Defoe's Project for purifying the English Language . — Among the many
德福的 项目 为了 净化 这 英语 语言 . — 之中 这 许多
[skiːm] [prəu'paund] [baɪ][diː] [fəʊ] ,
schemes propounded by De Foe ,
方案 提出的 经过 德 敌人 ,

笛福的英语语言净化计划——在笛福提出的众多方案中，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ə'pɒn]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz]
in his Essay upon Projects , published in 1696 , there is one which still remains
在 他的 散文 之上 项目 , 已发布 在 - , 那里 是 一 哪个 仍然 遗迹
[ə; eɪ] ['θɪəri] ,
a theory ,
一个 理论 ,

在他1696年出版的《论计划》一书中，有一个至今仍只是理论的观点。

[ɔːl'ðəʊ] ['emɪnəntli] ['præktɪkəbl] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜːði] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
although eminently practicable , and well worthy of consideration .
虽然 非常 切实可行的 , 和 出色地 值得 的 考虑 .

虽然非常可行，而且值得考虑。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ɔː(r)] [sə'saɪəti] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] ,
He conceived that there might be an academy or society formed for the purpose of correcting ,
他 构思 那 那里 可能 是 一个 学院 或者 社会 形成 为了 这 目的 的 纠正 ，

他设想可以成立一个学院或社团来纠正这种错误观念。

['pjʊrɪfaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] [ɪn] [frɑːns] ['ʌndə(r)] ['kɑːdɪn(ə)l] ['rɪʃəˌluː] .
purifying , and establishing the English language , such as had been founded in France under Cardinal Richelieu .
净化 ， 和 建立 这 英语 语言 ，这样的 作为 有 到过 创立 在 法国 在下面 红衣主教 黎塞留 .

净化并确立英语，就像在黎塞留红衣主教统治下的法国所建立的那样。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] , " [sez] [dɪ'fəʊ] , " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [pə'laɪt] ['lɜːnɪŋ] ,
" The work of this society , " says Defoe , " should be to encourage polite learning ,
" 这 工作 的 这 社会 ， " 说道 笛福 ， " 应该 是 到 鼓励 有礼貌的 学习 ，

笛福说：“这个学会的职责应该是鼓励文明学习。”

[tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [səʊ] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['læŋgwɪdʒ] ;
to polish and refine the English tongue , and advance the so much neglected faculty of correct language ;
到 抛光 和 精炼 这 英语 舌头 ， 和 进步 这 所以 很多 被忽视的 学院 的 正确的 语言 ；

提升和完善英语语言能力，并促进长期以来被忽视的正确语言能力的发展；

['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [staɪl] ,
also , to establish purity and propriety of style ,
还 ， 到 建立 纯度 和 礼 的 风格 ，

此外，为了确立风格的纯正性和恰当性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [ə'dɪʃən] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] ;
and to purge it from all the irregular additions that ignorance and affectation have introduced ;
和 到 清除 它 从 全部 这 不规律的 新增内容 那 无知 和 做作 有 介绍 ；

并清除所有因无知和矫揉造作而添加的不规范内容；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ɪf] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ,
and all these innovations of speech , if I may call them such ,
和 全部 这些 创新 的 演讲 ，如果 我 可能 称呼 他们 这样的 ，

以及所有这些语言上的创新，如果我可以这样称呼它们的话。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [dɒg'mætɪk] ['raɪtər] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
which some dogmatic writers have the confidence to foster upon their native language ,
哪个 一些 教条主义 作家 有 这 信心 到 促进 之上 他们的 本国的 语言 ，

有些教条主义作家甚至有信心将这种观点强加于他们的母语之上。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['fænsi] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
as if their authority were sufficient to make their own fancy legitimate .
作为 如果 他们的 权威 是 充足的 到 制作 他们的 自己的 想要 合法的 .

仿佛他们的权威足以让他们自己的幻想合法化似的。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [sə'saɪəti][mɔː(r)] ['niːdɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
" Never was such society more needed than in the present day ,
" 绝不 曾是 这样的 社会 更多的 需要 比 在 这 展示 天 ,

“在当今时代，这样的社会比以往任何时候都更加必要。”

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊɪm] ,
when you can scarcely take up a newspaper , or a periodical , a new poem ,
什么时候 你 能 几乎 拿 向上 一个 报纸 , 或者 一个 期刊 , 一个 新的 诗 ,

当你几乎无法拿起一份报纸、一本期刊或一首新诗时

[ɔː(r)] ['eni] ['mɒd(ə)n] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] - [kɔɪnd] [wɜːd] , [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['riːdə(r)] ,
or any modern literary production , without finding some new - coined word , perplexing to the present reader ,
或者 任何 现代的 文学 生产 , 没有 寻找 一些 新的 - 创造 单词 , 令人费解 到 这 展示 读者 ,

或者任何现代文学作品，而不出现一些令当代读者感到困惑的新造词汇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['eni] ['fjuːtʃə(r)]['edɪtə(r)] .
and a perfect stumbling - block in the way of any future editor .
和 一个 完美的 跌跄 - 堵塞 在 这 方式 的 任何 未来 编辑 .

并且是未来任何编辑都会遇到的完美绊脚石。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , [ai][əd'mɪt] , [ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒmən] [stɒk] ,
Some of these words are , I admit , a welcome addition to our common stock ,
一些 的 这些 字 是 , 我 承认 , 一个 欢迎 添加 到 我们的 常见的 库存 ,

我承认，其中一些词语确实丰富了我们的词汇量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ə'bɔːʃnz] , ['hævɪŋ] [nəʊ][ə'nælədʒi][tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ruːt] .
but the greater part of them are mere abortions , having no analogy to any given root .
但 这 更大的 部分 的 他们 是 仅仅 堕胎 , 拥有 不 类比 到 任何 给定 根 .

但它们中的绝大多数只是堕胎，与任何给定的根源都没有相似之处。

[ə; eɪ][sə'saɪəti]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [prə'pəʊzd] [baɪ] [dɪ'fəʊ] [mait] [suːn] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
A society similar to the one proposed by Defoe might soon be established in this country ,
一个 社会 相似的 到 这 一 建议的 经过 笛福 可能 很快 是 已确立的 在 这 国家 ,

类似于笛福所设想的社会或许很快就会在这个国家建立起来。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɔː'θɒrətiz] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['kenədi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .
if a few such efficient authorities as Dr . Kennedy would take the initiative in the movement .
如果 一个 很少 这样的 高效的 当局 作为 博士 . 肯尼迪 会 拿 这 倡议 在 这 移动 .

如果像肯尼迪博士这样有效率的权威人士能够率先发起这场运动就好了。

[hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] ['beərɪŋ] ,
He who should first establish such a society , and bring it to a practicable bearing ,
他 WHO 应该 第一的 建立 这样的 一个 社会 , 和 带来 它 到 一个 切实可行的 轴承 ,

首先，谁能建立这样一个社团，并使其切实运作起来？

[wʊd] [biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [buːn] [ɒn] [sə'saɪəti] .
would be conferring an inestimable boon on society .
会 是 授予 一个 不可估量 恩惠 在 社会 .

这将给社会带来不可估量的益处。

[ai] [trʌst] [ðæt] [ðiːz] [hɪnts] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['tæləntɪd] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
I trust that these hints may serve to arouse the attention of some of the many talented contributors to the " Notes and Queries ,
我 相信 那 这些 提示 可能 服务 到 引起 这 注意力 的 一些 的 这 许多 才华横溢 贡献者 到 这 " 笔记 和 查询 ,

我相信这些提示或许能够引起“注释与疑问”栏目众多才华横溢的撰稿人的注意，

" [ænd; ənd] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] .
" and in due season bring forth fruit .
" 和 在 到期的 季节 带来 前进 水果 .

到了时候，就会结果子。

['deɪvɪd] ['stiːvnz] .
David Stevens .
大卫 史蒂文斯 .

大卫·史蒂文斯。

['gɑːdˌælmɪŋ] , ['eɪprəl] - . - .
Godalming , April 19 . 1851 .
戈达尔明 , 四月 - . - .

戈达尔明，1851年4月19日。

[greɪt] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] . — ['aʊə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ['dʒen(ə)rəli] ,
Great Fire of London . — Our popular histories of England , generally ,
伟大的 火 的 伦敦 . — 我们的 受欢迎的 历史 的 英格兰 , 一般来说 ,

伦敦大火——我们通俗易懂的英国历史，总的来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 79 期，(Notes and Queries, Number 79, May 3,) 第2/3页

[kən'teɪn] ['veri] [ɪn'defɪnət] ['steɪtmənts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [rɔ:t] [ə'pɒn]
contain very indefinite statements respecting the extent of destruction wrought upon
包含 非常 不定 声明 尊重 这 程度 的 破坏 锻 之上
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] .
the city of London by the Great Fire .
这 城市 的 伦敦 经过 这 伟大的 火 .

其中包含关于伦敦大火给伦敦城造成的破坏程度的非常模糊的陈述。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
I have therefore thought it may be interesting to others , as it has
我 有 所以 想法 它 可能 是 有趣的 到 其他的 , 作为 它 有
[bi:n] [tu:; tə][maɪ'self] ,
been to myself ,
到过 到 我 ,

因此，我认为它或许也能引起其他人的兴趣，就像它引起了我自己的兴趣一样。

[tu:; tə] [pə'ru:z] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
to peruse the following ,
到 仔细阅读 这 下列的 ,

请仔细阅读以下内容，

[wɪtʃ] ['pə:pət, -pɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] " [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'tifikeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz]
which purports to be " extracted from the Certificates of the Surveyors
哪个 声称 到 是 " 提取 从 这 证书 的 这 测量员
[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði]['ru:ɪnz] . "
soon after appointed to survey the Ruins . "
很快 后 任命 到 民意调查 这 废墟 . "

据称，该文本"摘自受命勘测遗址的测量员在勘测后不久所作的证书"。

" [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [bɪ'gæn][ɪn] ['lʌndən] [ə'pɒn][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
" That the fire that began in London upon the second of September , 1666 ,
" 那 这 火 那 开始 在 伦敦 之上 这 第二 的 九月 , - ,

"1666年9月2日，伦敦发生的那场大火，

[æt; ət][wʌn]['mɪstə(r)] . - [haʊs] , [ə; eɪ]['beɪkə(r)][ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] ,
at one Mr . Farryner's house , a baker in Pudding Lane ,
在 一 先生 . - 房子 , 一个 面包师 在 布丁 车道 ,

在布丁巷的面包师法里纳先生家中，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
between the hours of one and two in the morning ,
之间 这 小时 的 一 和 二 在 这 早晨 ,

凌晨一点到两点之间，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['bɜ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ,
and continued burning until the sixth of that month ,
和 持续 燃烧 直到 这 第六 的 那 月 ,

火势持续燃烧至当月6日。

[dɪd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [θri:] ['eɪkəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz]
did overrun the space of three hundred and seventy - three acres within the walls
做过 超限 这 空间 的 三 百 和 七十 - 三 英亩 之内 这 墙壁
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
of the city of London ,
的 这 城市 的 伦敦 ,

确实侵占了伦敦城墙内三百七十三英亩的土地，

[ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] ['eɪkəz] [θriː] [ruːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
and sixty - three acres three roods without the walls .
和 六十 - 三 英亩 三 roods 没有 这 墙壁 .

还有六十三英亩三罗德，不包括围墙。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['eɪkəz] [θriː] [ruːd] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌn'bɜːnt] .
There remained seventy - five acres three roods standing within the walls unburnt .
那里 剩余 七十 - 五 英亩 三 roods 常设 之内 这 墙壁 未燃烧的 .

城墙内还剩下七十五英亩三罗德的土地未被烧毁。

['eɪti] - [naɪn] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] , [bɪ'saɪdz] [bɜːnt] .
Eighty - nine parish churches , besides chappels burnt .
八十 - 九 教区 教堂 , 除了 小教堂 烧焦的 .

除教堂外，还有 89 座教区教堂被烧毁。

[ɪ'lev(ə)n] ['pæriʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ['stændɪŋ] .
Eleven parishes within the walls standing .
十一 教区 之内 这 墙壁 常设 .

城墙内现存十一个教区。

['haʊzɪz] [bɜːnt] , [ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] .
Houses burnt , Thirteen thousand two hundred .
房屋 烧焦的 , 十三 千 二 百 .

房屋被烧毁，共计一万三千二百栋。

" ['dʒəʊnəs] [mɔːr] ,
" JONAS MOORE ,
" 乔纳斯 摩尔 ,

乔纳斯·摩尔

" [rælf] - , [sə'veɪəz] .
" RALPH GATRIX , Surveyors .
" 拉尔夫 - , 测量员 .

“RALPH GATRIX，测量员。”

" [ai] ['kɒpi] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [trækts] , ['prɪntɪd] - [tuː; tə] - ;
" I copy this from a volume of tracts , printed 1679 to 1681 ;
" 我 复制 这 从 一个 体积 的 小册子 , 打印 - 到 - ;

“我从一本印刷于 1679 年至 1681 年的小册子中抄录了这段话；

['tʃiːfli] " ['nærətɪvz] " [ɒv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ([səʊ]
chiefly " Narratives " of judicial and other proceedings relating to the (so
主要 " 叙事 " 的 司法 和 其他 诉讼程序 相关 到 这 (所以
[kɔːld]) " ['pəʊpɪʃ] [plɒts] " [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
called) " Popish Plots " in the reign of Charles II .
称为) " 天主教 图表 " 在 这 在位 的 查尔斯 二 .

主要内容是与查理二世统治时期所谓的“天主教阴谋”有关的司法和其他诉讼程序的“叙述”。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[fræŋks] ['mæθjuːz] .
Franks Mathews .
弗兰克斯 马修斯 .

弗兰克斯·马修斯。

['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] ['wɜːkhaʊs] [nems] —
Noble or Workhouse Names —
高贵 或者 济贫 姓名 —

贵族或济贫院名称——

" [ðə; ði]['əʊnli] [θriː] ['nəʊb(ə)l] [nems] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs]
" The only three noble names in the county were to be found in the great house
" 这 仅有的 三 高贵 姓名 在 这 县 是 到 是 成立 在 这 伟大的 房子

"郡里仅有的三个贵族姓氏都出自那座大宅。"

[['wɜːkhaʊs]] ; [maɪn] [['bɜːrnərz]] [wɒz; wəz][wʌn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['devəruː] [ænd; ənd] ['boʊhən] .
[workhouse] ; mine [Berners] was one , the other two were Devereux and Bohun .
[济贫] ; 矿 [伯纳斯] 曾是 一 , 这 其他 二 是 德弗罗 和 博洪 .

[济贫院]；我的[伯纳斯]是其中之一，另外两个是德弗罗和博洪。

" — [lɑːvɛŋgroʊ] , [θriː] . - .
" — Lavengro , iii . 232 .
" — 拉文格罗 , 三、 . - .

"—拉文格罗，第三卷，第232页。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækt; ɪk'strækt][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] ,
The above extract reminds me of a list of names of the poor about St . Alban's ,
这 多于 提炼 提醒 我 的 一个 列表 的 姓名 的 这 贫穷的 关于 英石 . 阿尔班的 ,

以上摘录让我想起了圣奥尔本斯附近一份穷人的名单。

[wɪtʃ] [ai] [f'ɔːwədɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] , [vɪz] .
which I forwarded some months since , viz .
哪个 我 转发 一些 几个月 自从 , 即 .

我几个月前转发过，即：

[bræks] , ['brændən] , [diː]['æmər] , [diː] ['eɪtən] , [fɪts'dʒerəld] , [fɪts] [dʒɒn] , [gæskɔɪn] , ['haːkət] , ['haʊəd] , ['leɪsi] , ['stænli] , ['rætklɪf] .
Brax , Brandon , De Amer , De Ayton , Fitzgerald , Fitz John , Gascoigne , Harcourt , Howard , Lacey , Stanley , Ratcliffe .
布拉克斯 , 布兰登 , 德 美国 , 德 艾顿 , 菲茨杰拉德 , 菲茨 约翰 , 加斯科因 , 哈考特 , 霍华德 , 莱西 , 斯坦利 , 拉特克利夫 .

Brax、Brandon、De Amer、De Ayton、Fitzgerald、Fitz John、Gascoigne、Harcourt、Howard、Lacey、Stanley、Ratcliffe。

[ə; eɪ] . [siː] .
A . C .
一个 . C .

交流电

[kw'iəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

[p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'mɒsθəˌniːz] .
PASSAGES IN THE NEW TESTAMENT ILLUSTRATED FROM DEMOSTHENES .
段落 在 这 新的 遗嘱 插图 从 德摩斯梯尼 .

根据德摩斯梯尼的论述，新约圣经中的段落。

[ækts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - . :
Acts xvii . 21 . :
使徒行传 十七 . - . :

使徒行传 17:21

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd] ['strendʒər] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] ,
" For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else ,
" 为了 全部 这 雅典人 和 陌生人 哪个 是 那里 花费 他们的 时间 在 没有什么 别的 ,

"所有在那里的雅典人和外邦人，除了这件事，什么也没做。"

[bʌt; bət]['aɪðə(r)][tuː; tə] [tel] , [ɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] [njuː] [θɪŋ] .
but either to tell , or to hear some new thing .
但 任何一个 到 告诉 , 或者 到 听到 一些 新的 事物 .

但要么是为了讲述，要么是为了听到一些新鲜事。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪblɪkl] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɪn] [wɒt] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ɪz] ['nəʊtɪst] ,
" Can any of your biblical correspondents inform me in what commentary upon the New Testament the coincidence with the following passages in Demosthenes is noticed ,
" 能 任何 的 你的 圣经 通讯员 通知 我 在 什么 评论 之上 这 新的 遗嘱 这 巧合 和 这 下列的 段落 在 德摩斯梯尼 是 注意到 ,

"请问贵方圣经专家中，哪位指出新约圣经注释中提到了以下段落与德摩斯梯尼著作中的段落相吻合？"

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækt][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] ?
or whether any other source of the historical fact has been recorded ?
或者 无论 任何 其他 来源 的 这 历史 事实 有 到过 记录 ?

或者是否有其他历史事实来源被记录下来?

[ɪn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['piːtrəs] - , [fræŋk] . - ([ai][hæv; həv][nɒt][æt; ət][hænd][ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɜːks]) ,
In the translation of Petrus Lagnerius , Franc . 1610 (I have not at hand the entire works) ,
在 这 翻译 的 彼得鲁斯 - , 法郎 . - (我 有 不是 在 手 这 全部的 作品) ,

摘自 Petrus Lagnerius 的译本，Franc. 1610（我手头没有他的全部作品），

[wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] :
we find these words :
我们 寻找 这些 字 :

我们找到了这些词:

" ['naɪhɪl][ˌiː es 'tiː] ['ɒmniəm] , - , [ɪn] - - , [kwɑːm][kwɒd][vɑːs] - ['ɛstɪs] [ə; eɪ]['riːbəs] ,
" Nihil est omnium , Athenienses , in præsentiâ nocentius , quam quod vos alienati estis a rebus ,
" 虚无 est 全能 , - , 在 - - , 夸姆 猹 vos - 埃斯蒂斯 一个 谜语 ,

"雅典人，一切皆虚无，在 præsentiâ nocentius 中，quam quod vos Alienati estis 是一个谜，

[et] - [ɑːpɝæm]['deɪtɪs] , [dʌm] [ɑːdiːntɛs] - , [ˌes 'aɪ][kwɪd]['noʊvaɪ] - - " ([fɔːr] . ['kɑːntər] .
et tantisper operam datis , dum audientes sedetis , si quid Novi nuntiatum fuerit " (4 . contr .
等 - 操作 数据 , 笨蛋 听众 - , 是 英镑 诺维 - - " (4 . 控制 .

et tantisper operam datis, dum audientes sedetis, si quid Novi nuntiatum fuerit"（4. contr.

['fɪl] .) .
Phil .) .
菲尔 .) .

菲尔）。

[ə'gen] :
Again :
再次 :

再次：

" [ˌɛnˌoʊ'ɛs]['vɪəroʊ] , - ['vɪrəm] , ['naɪhɪl] - , [hɪk][pər'pɛtʃuoʊ] - - , [tʌm] - , [tʌm] [ɪntɛrəgɑːntɛs] ,
" Nos vero , dicetur verum , nihil facientes , hic perpetuo sedemus cunctabundi , tum decernentes , tum interrogantes ,
" 编号 维罗 , - 真理 , 虚无 - , 嗝 永续 - - , 汤 - , 汤 提问者 ,

"Nos vero，dicetur verum，nihil facientes，hic perpetuo sedemus cunctabundi，tum decernentes，tum interrogantes，

[ˌes 'aɪ][kwɪd]['noʊvaɪ][ɪn]['fɔːroʊ] - .
si quid Novi in foro dicatur .
是 英镑 诺维 在 论坛 - .

si quid Novi in foro dicatur.

" — [fɔːr]['ɔːræt] . [æd] ['fɪlɪp] .
" — 4 Orat . ad Philipp .
" — 4 或 . 广告 菲利普 .

"—4 Orat. ad Philipp.

[ə'pɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

主教。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːmɛn'tɛriˌaɪ] [ɪn]['væriəs][en] . [tiː] .
Pricæus , in his very learned and valuable Commentarii in varios N . T .
- , 在 他的 非常 学习 和 有价值的 评论 在 各种 N . T .

普里塞乌斯在其博学而极具价值的新约注释集《各种新约注释》中写道

['lɪbroʊs] , [lɑːnd] . - , ['fɒl] . , [æt; ət][piː] . - , [ɪn][viː] . - . , [sez] ['əʊnli] —
Libros , Lond . 1660 , fol . , at p . 628 , in v . 21 . , says only —
书籍 , 伦敦 . - , 福尔 . , 在 p . - , 在 v . - . , 说道 仅有的 —

Libros，伦敦，1660 年，对开本，第 628 页，第 21 卷，仅写道——

" - - [eks] - , - , ['ɑːliːz] , - - . " { - }
" Videantur quæ ex Demosthene , Plutarcho , aliis , Eruditi annotarunt . " { 351 }
" - - 前任 - , - , 外甥 , - - . " { - }

"Videantur quæ ex Demosthene、Plutarcho、aliis、Eruditi annotarunt。"{351}

['mæθjuː] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . :
Matthew xiii . 14 . :
马修 十三 . - . :

马太福音 13:14

" [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ɪ'zaɪ.əz] , [wɪtʃ] [seθ] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ,
" And in them is fulfilled the prophecy of Esaias , which saith , By hearing ye shall hear ,
" 和 在 他们 是 已完成 这 预言 的 以赛亚书 , 哪个 赛斯说 , 经过 听力 是的 将 听到 ,

"这应验了以赛亚的预言，他说：'你们若听，就必听见。'"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pə'siːv]
and shall not understand ; and seeing ye shall see , and shall not perceive .
和 将 不是 理解 ; 和 看到 是的 将 看 , 和 将 不是 感知
:
.

你们必不明白；你们看见了，却不领会。

" [ðɪs] ['prɒvɜːb] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] .
" This proverb seems to have been common to all ages and countries .
" 这 谚语 似乎 到 有 到过 常见的 到 全部 年龄 和 国家 .

“这句谚语似乎在各个时代和各个国家都很常见。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ([mɑːk] [ˌaɪ 'viː] .
It is of frequent occurrence in the New Testament (Mark iv .
它 是 的 频繁 发生 在 这 新的 遗嘱 (标记 四 .

在新约圣经中经常出现这种情况（马可福音 4:10）。

- . ; [eɪtθ] . - . ; [dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - . ; [ækts] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - . ; ['rəʊmənz][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
12 . ; viii . 18 . ; John xii . 40 . ; Acts xxviii . 25 . ; Romans xi .
- . ; 八 . - . ; 约翰 十二 . - . ; 使徒行传 二十八 . - . ; 罗马书 十一 .
[eit] .) , [ænd; ənd] ,
8 .) , and ,
8 .) , 和 ,

12.；viii. 18.；约翰福音 12. 40.；使徒行传 28. 25.；罗马书 11. 8.），以及，

[æz; əz][ɪn] ['mæθjuː] , [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [aɪ'zaɪə] .
as in Matthew , is referred to Isaiah .
作为 在 马修 , 是 指 到 以赛亚 .

如同马太福音中提到的那样，指的是以赛亚书。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] , [ðeə(r)][ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ɪn] [ˌdjuːtə'rɔːnəmi]
But , in the Old Testament , there is earlier authority for its use in Deuteronomy
但 , 在 这 老的 遗嘱 , 那里 是 早些时候 权威 为了 它是 使用 在 申命记
[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [fɔːr] .
xxix . 4 .
二十九 . 4 .

但是，在旧约中，申命记 29:4 中早有使用这种做法的依据。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌdʒerə'maɪə][viː] . - . ; [ɪn] [i'ziːkjəl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] . , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]
It occurs also in Jeremiah v . 21 . ; in Ezekiel xii . 2 . , and , with a
它 发生 还 在 耶利米 v . - . ; 在 以西结 十二 . 2 . , 和 , 和 一个
['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
somewhat different application ,
有些 不同的 应用 ,

它也出现在耶利米书5章21节；以西结书12章2节，并且，其应用略有不同，

[ɪn][ðə; ði] [sɑːmz] , [siːksviː] .
in the Psalms , cxv .
在 这 诗篇 , 15 .

在诗篇115篇中。

[faɪv] . ; - . - .
5 . ; cxxxv . 16 .
5 . ; - . - .

5.；cxxxv.16。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈprɒvɜːb] [baɪ] [dɪˈmɒsθəˌniːz] [siːm] [tuː; tə]
That it was employed as an established proverb by Demosthenes seems to
那 它 曾是 受雇 作为 一个 已确立的 谚语 经过 德摩斯梯尼 似乎 到

[hæv; həv] [biːn] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌəʊvəˈlʊkt] .
have been generally overlooked .
有 到过 一般来说 被忽视的 .

德摩斯梯尼曾将其作为一句谚语使用，但这一点似乎普遍被忽视了。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" - - - - - - - - , - - - , - -
" Οἱ μὲν οὕτως ὁρῶντες τὰ τῶν ἠτυχηκότων ἔργα , ὥστε τὸτῆς παροιμίας , ὁρῶντες μὴ
" - - - - - - - - , - - - , - -

- ,
ὁρᾶν ,
- ,

“Οἱ μὲν οὕτως ὁρῶντες τὰ τῶν ἠτυχηκότων ἔργα, ὥστε τὸτῆς παροιμίας, ὁρῶντες μὴ ὁρᾶν,

- - - - .
καὶ ἀκούοντας μὴ ἀκούειν .
- - - - .

καὶ ἀκούοντας μὴ ἀκούειν。

(- - , [ə; eɪ][ˈteɪlə(r)] , [ˈkantab] . [vɒl] .
(Κατὰ Ἀριστογείτονος , A Taylor , Cantab . vol .
(- - , 一个 泰勒 , 坎特伯雷 . 卷 .

（Κατὰ Ἀριστογείτονος，A Taylor，Cantab。卷。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ˌpiː ˈpiː] . - - [faɪv] .)
pp . 494 - 5 .)
pp . - - 5 .)

第494-495页。）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwəʊtid] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ] - ([piː] . - .) ,
It is quoted , however , by Pricæus (p . 97 .) ,
它 是 引 , 然而 , 经过 - (p . - .) ,

然而，普里塞乌斯（第 97 页）引用了这段话。

[huː] [ˈɔːlsəʊ] [səˈplaɪz] [ɪɡˈzæktli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ˈmæksɪməs] [tɪriːəs] ([ə; eɪ] . [diː] .
who also supplies exactly corresponding passages from Maximus Tyrius (A . D .
WHO 还 补给品 确切地 相应的 段落 从 马克西姆斯 泰瑞斯 (一个 . D .

-) , [ˈpluːtɑːk] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) ,
190) , Plutarch (A . D . 107 - 20) ,
-) , 普鲁塔克 (一个 . D . - - -) ,

他还提供了马克西姆斯·提里乌斯（公元 190 年）和普鲁塔克（公元 107-120 年）的相应段落。

[ænd; ənd] [ˈfɪləʊ] ([ə; eɪ] . [diː] . -) .
and Philo (A . D . 41) .
和 菲洛 (一个 . D . -) .

以及菲洛（公元 41 年）。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [lɑːst] ['əʊnli] [kæn; kən] [hæv; həv] [biːn] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuːz] ['gɒsp(ə)l] ,
Of these , the last only can have been prior to the publication of St . Matthew's Gospel ,
的 这些 , 这 最后的 仅有的 能 有 到过 事先的 到 这 发布 的 英石 . 马修的 福音 ,

其中，只有最后一件事可能发生在《马太福音》出版之前。

[wɪtʃ] - ['pleɪsɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['klɔːdiəs] .
which Saxius places , at the earliest , in the reign of Claudius .
哪个 - 地方 , 在 这 最早 , 在 这 在位 的 克劳狄乌斯 .

萨克修斯认为，最早可追溯到克劳狄乌斯统治时期。

['hjuːgəʊ] ['grəʊʃəs] [hæz; həz] [nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə] [dɪ'mɒsθəˌniːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [vet] . [test] . ,
Hugo Grotius has no reference to Demosthenes in his Annotationes in Vet . Test . ,
雨果 格劳秀斯 有 不 参考 到 德摩斯梯尼 在 他的 - 在 兽医 . 测试 . ,

雨果·格劳秀斯在他的《兽医注释》中没有提到德摩斯梯尼。测试。,

['vəʊgəl] & - , - ; [bʌt; bət] [saɪts] [ˌherə'klaɪtəs] [ðə; ði] [ɪ'fiːʒən] , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ,
Vogel & Doderein , 1776 ; but cites Heraclitus the Ephesian , who , according to Saxius ,
沃格尔 & - , - ; 但 引用 赫拉克利特 这 以弗所 , WHO , 根据 到 - ,

Vogel & Doderein，1776；但引用了以弗所的赫拉克利特，据萨克修斯所述，

['flauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . , [ænd; ənd] [ˌæri'staidiːz] , [huː] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] ,
flourished in the year 502 B . C . , and Aristides , who , on the same authority ,
繁荣 在 这 年 - B . C . , 和 阿里斯蒂德斯 , WHO , 在 这 相同的 权威 ,

公元前502年，阿里斯提德斯（Aristides）也凭借同一权威，

[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] 126th [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
lived in the 126th year of the Christian era .
居住地 在 这 126th 年 的 这 基督教 时代 .

生活在公元126年。

[hæz; həz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmənteɪtə(r)] [bɪ'saɪdz] - [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [dɪ'mɒsθəˌniːz] ?
Has any other commentator besides Pricæus alluded to the passage in Demosthenes ?
有 任何 其他 评论员 除了 - 暗示 到 这 通道 在 德摩斯梯尼 ?

除了普里塞乌斯之外，还有其他评论家在德摩斯梯尼的著作中提到过这段文字吗?

[siː] . [eɪtʃ] . [piː] .
C . H . P .
C . H . P .

加州公路巡逻队

['braɪtn] , ['eɪprəl] - .
Brighton , April 21 .
布莱顿 , 四月 - .

布莱顿，4月21日。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] .
THE HOUSE OF MAILLÉ .
这 房子 的 迈耶 .

MAILLÉ 家族。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] (['vi:deɪ] [lɔ:d] [meɪənz] [laɪf] [ɒv; əv] -) [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
The house of Maillé (vide Lord Mahon's Life of Condé) contributed to the
这 房子 的 迈耶 (视频 主 马洪的 生活 的 -) 贡献 到 这
[kru:'seɪdz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['breɪvɪst] ['tʃæmpiənz] .
Crusades one of its bravest champions .
十字军东征 一 的 它是 最勇敢的 冠军 .

马耶家族（参见马洪勋爵所著《孔代传》）为十字军东征贡献了一位最勇敢的战士。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['nju:mərəs] [kən'trɪbjʊtər] [gɪv] [ˌem 'i:] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði]
Can any of your numerous contributors give me information as to the
能 任何 的 你的 很多的 贡献者 给 我 信息 作为 到 这
[neɪm] [ænd; ənd] [ɪtʃ'i:vmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:'seɪdə(r)] ?
name and achievements of the Crusader ?
姓名 和 成就 的 这 十字军战士 ?

贵刊众多投稿人中，是否有人能提供这位十字军战士的姓名和功绩信息?

[kleə(r)] [kle'mɑ̃s] [di:] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɛrəˌʃæl] [dju:k] [di:] - , [ænd; ənd] [ni:s]
Claire Clémence de Maillé , daughter of the Maréchal Duke de Brezé , and niece
克莱尔 克莱芒斯 德 迈耶 , 女儿 的 这 元帅 公爵 德 - , 和 侄女
[ɒv; əv] ['rɪʃəˌlu:] ,
of Richelieu ,
的 黎塞留 ,

克莱尔·克莱门斯·德·马耶 (Claire Clémence de Maillé)，布雷泽元帅公爵的女儿，黎塞留的侄女，

[wɒz; wəz] ['mærid] [ɪn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌk] - , ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [greɪt] - ; [ænd; ənd]
was married in 1641 to the Duc d'Enghien , afterwards the Great Condé ; and
曾是 已婚 在 - 到 这 杜克 - , 然后 这 伟大的 - ; 和
[lɔ:d] [mɑ:'hɔ:] ,
Lord Mahon ,
主 马洪 ,

1641年嫁给了昂吉安公爵（后来的孔代大帝）；以及马洪勋爵。

['sʌmweə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,
somewhere in his life of the hero ,
某处 在 他的 生活 的 这 英雄 ,

在他英雄生涯的某个阶段，

[meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ðə; ði] " [lɑ:st] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fæməli] .
makes mention of the princess as the " last of her family .
制作 提到 的 这 公主 作为 这 " 最后的 的 她 家庭 .

文中提到公主是"她家族的最后一位成员"。

" [kleə(r)] [kle'mɑ̃s] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] ['brʌðə(r)] , [hu:] [held] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:ltɪd] [pəʊst] [ɒv; əv] [haɪ]
" Claire Clémence had an only brother , who held the exalted post of High
" 克莱尔 克莱芒斯 有 一个 仅有的 兄弟 , WHO 握住 这 崇高 邮政 的 高的
['ædmərəl] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
Admiral of France ,
上将 的 法国 ,

克莱尔·克莱芒丝只有一个哥哥，他担任法国海军上将这一崇高职位。

[ænd; ənd] [ɪn] - [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [frentʃ] [fli:t] [wɪtʃ] [,disim'bɑ:k] - [men] [ɪn] [ðə; ði]
and in 1646 he commanded a French fleet which disembarked 8000 men in the
和 在 - 他 命令 一个 法语 舰队 哪个 下船 - 男人 在 这
['mɑ:rʃəz] [ɒv; əv] [si'enə] ,
marshes of Sienna ,
沼泽 的 赭色 ,

1646年，他指挥一支法国舰队在锡耶纳沼泽地登陆，该舰队共有8000名士兵。

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] - .
and himself shortly afterwards fell at the siege of Orbitello .
和 他自己 不久 然后 跌倒 在 这 围城 的 - .

不久之后，他在奥尔比泰洛围城战中阵亡。

[ðə; ði] ['ædmərəl] ['hævɪŋ] [daɪd] [ˌʌn'mærid] , [ðə; ði] - [ɪst'eɪts] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
The admiral having died unmarried , the Brezé estates became the property of the princess ,
这 上将 拥有 死亡 未婚 , 这 - 庄园 成为 这 财产 的 这 公主 ,

由于这位海军上将去世时未婚，布雷泽的庄园便归公主所有。

[huː] [trænz'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sendənts] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [dʌk] - ,
who transmitted them to her descendants , the last of whom was the unfortunate Duc d'Enghien ,
WHO 传输 他们 到 她 后代 , 这 最后的 的 谁 曾是 这 不幸 杜克 - ,

她将这些传给了她的后代，最后一位就是不幸的昂吉安公爵。

[huː] ['perɪʃt] [æt; ət] [vɪn'senz] .
who perished at Vincennes .
WHO 遇难 在 文森斯 .

在文森斯战役中丧生的人。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
Thus much is patent ;
因此 很多 是 专利 ;

这一点显而易见；

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['eksaɪld] ,
but I think it probable his lordship was not aware that a branch of the family was exiled ,
但 我 思考 它 可能 他的 领主 曾是 不是 意识到的 那 一个 分支 的 这 家庭 曾是 放逐 ,

但我认为，这位勋爵很可能并不知道家族中有一支被流放了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɑː] ['tʌtʃɪz] , [lɑː] - , & [siː] . , ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] ['kɪŋdəm] ,
and with the La Touches , La Bertouches , & c . , settled in the sister kingdom ,
和 和 这 拉 触摸 , 拉 - , & c . , 定居 在 这 姐姐 王国 ,

而拉图什人、拉贝尔图什人等则定居在了姊妹王国。

[məʊst] ['laɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrevə'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [nænts] .
most likely at the Revocation of the Edict of Nantes .
最多 可能 在 这 撤销 的 这 法令 的 南特 .

最有可能是在废除南特敕令之时。

[ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ['sʌbsɪkwəntli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Their descendants subsequently passed over into this country ,
他们的 后代 随后 通过了 超过 进入 这 国家 ,

他们的后代后来迁徙到这个国家。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃnz] .
and have contributed to the lists of the legal and medical professions .
和 有 贡献 到 这 列表 的 这 合法的 和 医疗的 职业 .

并为法律和医疗行业的名单做出了贡献。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtli] ['ɔːltəd] [neɪm] [ɒv; əv]
Up to the present century a gentleman bearing the slightly altered name of
向上 到 这 展示 世纪 一个 绅士 轴承 这 轻微地 已修改 姓名 的
- [held] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .
Mallié held a commission in the British army .
- 握住 一个 委员会 在 这 英国 军队 .

直到本世纪，一位名叫马利（Mallié）的绅士仍然在英国军队中担任军官。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðə; ði]['fæməli][ɪz][nɒt][ɪk'stɪŋkt] ,
Even now , the family is not extinct ,
甚至 现在 , 这 家庭 是 不是 灭绝 ,

即使到了现在，这个家族也没有灭绝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['biːɪŋ] ['leɪtli] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ,
and the writer being lately on a visit to a lady ,
和 这 作家 存在 最近 在 一个 访问 到 一个 女士 ,

作者最近去拜访了一位女士，

['prɒbəbli] [ðə; ði] [səʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌns] ['paʊəf(ə)l] [haʊs] ,
probably the sole representative in name of this once powerful house ,
大概 这 唯一 代表 在 姓名 的 这 一次 强大的 房子 ,

他可能是这个曾经强大的家族的唯一代表。

['nəʊtɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][fɔː(r)] [smɔːl] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
noticed in her possession a series of four small engravings , representing the
注意到 在 她 拥有 一个 系列 的 四 小的 雕刻 , 代表 这
[greɪt] - ;
Great Condé ;
伟大的 - ;

注意到她拥有一套四幅小型版画，描绘的是伟大的孔代；

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ˌmɔntmə'rensi] , [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['hænsə)m]
his mother , a princess of Montmorency , pronounced to be the " handsomest
他的 母亲 , 一个 公主 的 蒙莫朗西 , 发音 到 是 这 " 最英俊的
['wʊmən] [ɪn] ['jʊərəp] ;
woman in Europe ;
女士 在 欧洲 ;

他的母亲是蒙莫朗西公主，被誉为“欧洲最美丽的女人”；

" [ðə; ði][əʊld] ['mɛrəˌʃæl] [diː] - ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [kleə(r)] [kle'mɑ̃s] .
" the old Maréchal de Maillé Brezé ; and his daughter , Claire Clémence .
" 这 老的 元帅 德 迈耶 - ; 和 他的 女儿 , 克莱尔 克莱芒斯 .

“老Maréchal de Maillé Brezé；和他的女儿Claire Clémence。

['aʊə(r)] [pɔːl] [mɔːl; mæl][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] [geɪm] ['sʌmwɒt]
Our Pall Mall is , I believe , derived from Pailée Maillé , a game somewhat
我们的 帕尔 购物中心 是 , 我 相信 , 衍生的 从 - 迈耶 , 一个 游戏 有些
[ə'næləgəs] [tuː; tə] ['krɪkɪt] ,
analogous to cricket ,
类似的 到 蟋蟀 ,

我认为，我们的 Pall Mall 一词来源于 Pailée Maillé，这是一种与板球有些类似的运动。

[ænd; ənd][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [tʃɑːlz] :
and imported from France in the reign of the second Charles :
和 进口 从 法国 在 这 在位 的 这 第二 查尔斯 :

并于查理二世统治时期从法国进口：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [pleɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,
it was formerly played in St . James's Park ,
它 曾是 以前 玩 在 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

这项赛事以前在圣詹姆斯公园球场举行。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [spɔ:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hæmə(r)] [ɔ:(r)] ['mælɪt] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə]
and in the exercise of the sport a small hammer or mallet was used to
和 在 这 锻炼 的 这 运动 一个 小的 锤 或者 槌 曾是 用过的 到
[straɪk] [ðə; ði] [bɔ:l] .
strike the ball .
罢工 这 球 .

在进行这项运动时，人们会使用小锤子或木槌来击球。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [krest] [ɪz] [ə; eɪ] [meɪld] [ɑ:m] [ænd; ənd] [hænd] ,
I think it worth noting that the Mallié crest is a mailed arm and hand ,
我 思考 它 值得 注意到 那 这 - 波峰 是 一个 邮寄 手臂 和 手 ,

值得注意的是，马利耶家族的族徽是一只戴着锁子甲的手臂和一只手。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['grɑ:spɪŋ] [ə; eɪ] ['mælɪt] .
the latter grasping a mallet .
这 后者 抓握 一个 槌 .

后者手里拿着一个木槌。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][nəʊ] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Be it understood that the writer has no pretensions to a knowledge of
是 它 理解 那 这 作家 有 不 虚荣心 到 一个 知识 的
[he'rældɪk] [tɜ:mz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] ;
heraldic terms and devices ;
纹章学 条款 和 设备 ;

须知，作者并不自诩精通纹章学术语和图案；

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['pɪnɪŋ] ['eni] ['ɑ:gjumənt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
so , without pinning any argument on the coincidence , he thought it not without
所以 , 没有 钉住 任何 争论 在 这 巧合 , 他 想法 它 不是 没有
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

所以，尽管他没有对这种巧合提出任何论据，但他认为这并非毫无意义。

[hi:; hi][ɪz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] ['sɜ:rˌnem] [ænd; ənd] [krest]
He is aware that the mere fact of a similarity between surnames and crests
他 是 意识到的 那 这 仅仅 事实 的 一个 相似 之间 姓氏 和 冠状物
[ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['pærəlel] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] .
is not without its parallel in English families .
是 不是 没有 它是 平行线 在 英语 家庭 .

他意识到，姓氏和族徽的相似之处并非英国家族中没有先例。

[ə; eɪ] [nju:] [səb'skraɪbə(r)] .
A New Subscriber .
一个 新的 订户 .

一位新订阅用户。

['bɜ:mɪŋəm] , ['eɪprəl] - . - .
Birmingham , April 22 . 1851 .
伯明翰 , 四月 - . - .

伯明翰，1851年4月22日。

['maɪnə(r)] [kw'ɪəɪz] .
Minor Queries .
次要的 查询 .

小问题。

['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] " [eɪn] . " — [wɒt]
Meaning of " eign . " — What
意义 的 " 外国 . " — 什么

“外国的”是什么意思？——什么

[ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [eɪn] " [ɪn] - ,
is the meaning of the word " eign " in Presteign ,
是 这 意义 的 这 单词 " 外国 " 在 - ,

Presteign 中"eign"一词的含义是什么?

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʊk] ?
also the name of a street and a brook ?
还 这 姓名 的 一个 街道 和 一个 溪 ?

同时也是一条街道和一条小溪的名字?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] - [ɔː(r)] - ?
Is it connected with the Anglo - Saxon thegen or theign ?
是 它 连接 和 这 盎格鲁 - 撒克逊 - 或者 - ?

它与盎格鲁-撒克逊语的thegen或theign有关吗?

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] .
H . C . K .
H . C . K .

氢化可的松

['herɪfəd] .
Hereford .
赫里福德 .

赫里福德。

[ðə; ði] ['bɒni] [krə'væt] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
The Bonny Cravat . — Can any of your readers give a probable explanation
这 邦妮 领结 . — 能 任何 的 你的 读者 给 一个 可能 解释
[ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn] [æt; ət] ['wʊdˌtʃɜːrtʃ] ,
of the meaning of the sign of an inn at Woodchurch ,
的 这 意义 的 这 符号 的 一个 客栈 在 伍德彻奇 ,

漂亮的领带——请问各位读者能否对伍德彻奇一家旅店的招牌含义做出合理的解释?

[ɪn] [kent] , [wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði] ['bɒni] [krə'væt] , " [naʊ] ['sɪmbəlaɪz] [æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] ['nekˌklɒθ]
in Kent , which is " The Bonny Cravat , " now symbolised as a huge white neckcloth
在 肯特 , 哪个 是 " 这 邦妮 领结 , " 现在 象征性的 作为 一个 巨大的 白色的 领带
,
,
,

在肯特郡，它被称为"美丽的领巾"，现在象征着一块巨大的白色领巾。

[wɪð] [ə; eɪ] " ['wɔːtəfɔːl] " [taɪ] ?
with a " waterfall " tie ?
和 一个 " 瀑布 " 领带 ?

系一条"瀑布式"领带?

[iː] . [eɪtʃ] . [waɪ] .
E . H . Y .
E . H . 是 .

EHY

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] . ? — [sɜː(r)] ['hærɪs] ['nɪkələs] ,
What was the Day of the Accession of Richard III . ? — Sir Harris Nicolas ,
什么 曾是 这 天 的 这 加入 的 理查德 三、 . ? — 先生 哈里斯 尼古拉斯 ,

理查三世登基之日是哪一天?——哈里斯·尼古拉斯爵士

[ɪn][hɪz; ɪz] [krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] (2nd [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .) [di'said] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] - ,
in his Chronology of History (2nd edition , p . 326 .) decides for June 26 ,
在 他的 时间顺序 的 历史 (2nd 版 , p . - .) 决定 为了 六月 - ,

在他的《历史年表》(第二版，第326页)中，他决定将日期定为6月26日。

- , [ˈɡɪvɪŋ] [strɒŋ] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [əˈpɪnjən] .
1433 , giving strong reasons for such opinion .
- , 给予 强的 原因 为了 这样的 观点 .

1433，并就此观点给出了充分的理由。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈpraɪməri][ˈriːz(ə)n] ,
But his primary reason ,
但 他的 基本的 原因 ,

但他的主要理由是

[ˈfaʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ][fæk] - [ˈsɪməli][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmeməˈrændə][rəʊlz][ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs]
founded on a fac - simile extract from the Memoranda Rolls in the office
创立 在 一个 脸 - 明喻 提炼 从 这 备忘录 卷 在 这 办公室
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈmembr(ə)nsə] [ɪn][ðə; ði] [ɪksˈtʃekə(r)] [ɒv; əv] { - }
of the King's Remembrancer in the Exchequer of { 352 }
的 这 国王学院 记忆者 在 这 国库 的 { - }

根据财政部国王备忘录卷宗的传真摘录{352}

[ˈaɪələnd] , [ˈprɪntɪd] , [wɪð] [fæk] - [ˈsɪməli] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒn]
Ireland , printed , with fac - simile , in the second Report of the Commissioners on
爱尔兰 , 打印 , 和 脸 - 明喻 , 在 这 第二 报告 的 这 委员 在
[ˈaɪrɪʃ] [ˈrekɔːdz] ,
Irish Records ,
爱尔兰 记录 ,

爱尔兰，以传真形式印制于爱尔兰档案委员会第二份报告中，

- , [piː] . - . , [ɡɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [daʊt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][sɜː(r)] [ˈhærɪs] [ˈkɒləs] [steɪts] ,
1812 , p . 160 . , gives rise to a doubt ; for , as Sir Harris Colas states ,
- , p . - . , 给予 上升 到 一个 怀疑 ; 为了 , 作为 先生 哈里斯 可乐 各州 ,

1812 年第 160 页的内容令人产生疑问；因为正如哈里斯·科拉斯爵士所说，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈkɒpi] [ʃʊd; ʃəd][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fæk] - [ˈsɪməli][ɪn]
" It is remarkable that the printed copy should differ from the fac - simile in
" 它 是 卓越 那 这 打印 复制 应该 不同 从 这 脸 - 明喻 在
[ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
the identical point which caused the letter to be published ,
这 完全相同的 观点 哪个 导致 这 信 到 是 已发布 ,

“令人惊讶的是，印刷版与传真件之间的差异竟然恰好出现在导致这封信被发表的同一个地方。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ðə; ði] - - [ɒv; əv][dʒuːn] - [əˈkɜːz] ,
for in the former the ' xxvijth of June ' occurs ,
为了 在 这 以前的 这 - - 的 六月 - 发生 ,

因为在前一种情况下，“六月二十七日”出现，

[ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ði][fæk] - [ˈsɪməli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] - - [ɒv; əv][dʒuːn] . -
whereas in the fac - simile it is the ' xxvjth of June . '
然而 在 这 脸 - 明喻 它 是 这 - - 的 六月 . -

而在传真件中，日期是“六月二十五日”。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz] [ˈdaʊtləs] [kəˈrekt] ; [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˈɡreɪvə(r)] , [huː] [ˈkɒpiz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ɪz]
The latter is doubtless correct ; for an engraver , who copies precisely what is
这 后者 是 毫无疑问 正确的 ; 为了 一个 雕刻师 , WHO 副本 恰恰 什么 是
[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

后一种说法无疑是正确的；对于一位雕刻师来说，他要精确地复制眼前所见之物，

[ɪz] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ɜː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][trænsˈkraɪbə(r)][ɔː(r)][ˈedɪtə(r)] .
is less likely to err than a transcriber or editor .
是 较少的 可能 到 犯错 比 一个 转录员 或者 编辑 .

与转录员或编辑相比，出错的可能性更小。

" [ðɪs] [ɪz][məʊst] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] ;
" This is most probably the case ;
" 这 是 最多 大概 这 案件 ;

"这很可能是事实；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɪn]['aɪələnd] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ækjərətli] .
but perhaps some of your correspondents in Ireland will settle the point accurately .
但 也许 一些 的 你的 通讯员 在 爱尔兰 将要 定居 这 观点 准确 .

但或许你们在爱尔兰的一些通讯员能够准确地解决这个问题。

[dʒeɪ] . [iː] .
J . E .
J . E .

杰伊

['luːkəs]['fæməli] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][dʒɒn]['luːkəs] ,
Lucas Family . — Can any of your correspondents inform me what were the names of the sons of John Lucas ,
卢卡斯 家庭 . — 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我 什么 是 这 姓名 的 这 儿子们 的 约翰 卢卡斯 ,

卢卡斯家族——请问贵方哪位来信者能告知我约翰·卢卡斯的儿子们的名字吗?

[ɒv; əv] ['westən] , [ˌsiː 'əʊ] . ['sʌfək] ,
of Weston , co . Suffolk ,
的 韦斯顿 , 合作 . 萨福克 ,

萨福克郡韦斯顿

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ?
who lived at the end of the fifteenth and beginning of the sixteenth century ?
WHO 居住地 在 这 结尾 的 这 第十五 和 开始 的 这 第十六 世纪 ?

生活在十五世纪末至十六世纪初的人物有哪些?

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['tɒməs] , [wɒz; wəz][sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] , [tuː; tə] ['henri] [sevn] . ,
One of them , Thomas , was Solicitor - General , and a Privy Councillor , to Henry VII . ,
一 的 他们 , 托马斯 , 曾是 律师 - 一般的 , 和 一个 私处 议员 , 到 亨利 七 . ,

其中一人名叫托马斯，曾任亨利七世的副检察长和枢密顾问。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪst'eɪts] [ɪn] ['sʌfək] .
and had estates in Suffolk .
和 有 庄园 在 萨福克 .

并在萨福克郡拥有庄园。

['dʌbljuː] . [el] .
W . L .
W . L .

西湖人

[wɒtʃ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['waɪtɪŋ] . — [ɪn] ['wɔːrnərz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['glɑːstənbɹi] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd]
Watch of Richard Whiting . — In Warner's History of Glastonbury mention is made
手表 的 理查德 惠廷 . — 在 华纳兄弟 历史 的 格拉斯顿伯里 提到 是 制成
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['waɪtɪŋ] ,
of the watch of Richard Whiting ,
的 这 手表 的 理查德 惠廷 ,

理查德·惠廷的手表——在华纳的《格拉斯顿伯里历史》中提到了理查德·惠廷的手表。

[ðə; ði][lɑːst] ['æbət] .
the last abbot .
这 最后的 方丈 .

末代方丈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] - [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]
It is stated in the Gentleman's Magazine of 1805 to have been in the
它 是 声明 在 这 绅士的 杂志 的 - 到 有 到过 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['bəʊ.ən] ,
possession of the Rev . Mr . Bowen ,
拥有 的 这 牧师 . 先生 . 鲍文 ,

据1805年《绅士杂志》记载，该书曾为鲍恩牧师所有。

[ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] .
of Bath .
的 洗澡 .

巴斯。

[sɪns] [ðen] , [ai] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] ; [æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] .
Since then , I think , it was sold by auction ; at least I have heard so .
自从 然后 , 我 思考 , 它 曾是 卖 经过 拍卖 ; 在 至少 我 有 听到 所以 .

此后，我想，它应该是被拍卖卖掉了；至少我是这么听说的。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps some of your readers know what has become of it ,
也许 一些 的 你的 读者 知道 什么 有 变得 的 它 ,

或许你们的读者中有人知道它后来的下场。

[ænd; ənd][kæn; kən] [seɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .
and can say where it now is .
和 能 说 在哪里 它 现在 是 .

并且可以说出它现在在哪里。

[ðə; ði] [neɪm] " ['rɪtʃəd] ['waɪtɪŋ] " [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
The name " Richard Whiting " is said to be engraved inside it .
这 姓名 " 理查德 惠廷 " 是 说 到 是 刻 里面 它 .

据说里面刻着“理查德·惠廷”的名字。

[siː] . [əʊ] . [es] . [em] .
C . O . S . M .
C . 哦 . S . M .

宇宙空间

['lɒrəns] ['hauəl] ,
Laurence Howel ,
劳伦斯 豪厄尔 ,

劳伦斯·豪厄尔

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪlgrɪm] . — [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['lɒrəns] ['hauəl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ([ðə; ði][jɪə(r)]
the Original Pilgrim . — The unfortunate Laurence Howel published in 1717 (the year
这 原来的 朝圣 . — 这 不幸 劳伦斯 豪厄尔 已发布 在 - (这 年
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['njuːgeɪt]) [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] ,
in which he was committed to Newgate) a little volume ,
在 哪个 他 曾是 坚定的 到 纽盖特) 一个 小的 体积 ,

最初的朝圣者——不幸的劳伦斯·豪厄尔于1717年（他被关押在纽盖特监狱的那一年）出版了一本小册子，

[ɪn'taɪtld] [ˌdɛzɪ'dɪəɹɪəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪlgrɪm] , [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['daɪəlɒg] ,
entitled Desiderius ; or , the Original Pilgrim , a Divine Dialogue ,
标题 德西德里乌斯 ; 或者 , 这 原来的 朝圣 , 一个 神圣的 对话 ,

题为《德西德里乌斯；或，最初的朝圣者，神圣对话录》

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pendiəs] [wei] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .
showing the most compendious Way to arrive at the Love of God .
显示 这 最多 简明 方式 到 到达 在 这 爱 的 上帝 .

展现通往上帝之爱的最简明途径。

['rendəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [wɪð] [nəʊts] .
Rendered into English , and explained , with Notes .
渲染 进入 英语 , 和 解释 , 和 笔记 .

翻译成英文，并附有注释。

[baɪ] ['lɒrəns] ['hauəl] , [ə; eɪ] . [em] . ['lʌndən] ; ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['red.meɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , - .
By Laurence Howel , A . M . London ; printed by William Redmayne , for the Author , 1717 .
经过 劳伦斯 豪厄尔 , 一个 . M . 伦敦 ; 打印 经过 威廉 雷德梅恩 , 为了 这 作者 , - .

作者：劳伦斯·豪厄尔，伦敦；威廉·雷德梅恩为作者印刷，1717 年。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['spæniʃ] ;
In the preface he tells us , that the work was originally written in Spanish ;
在 这 前言 他 讲述 我们 , 那 这 工作 曾是 起初 书面 在 西班牙语 ;

他在序言中告诉我们，这部作品最初是用西班牙语写成的；

['ɑːftəwədz] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ɪ'tæliən] , [frentʃ] , [haɪ] - [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ləʊ] - [dʌtʃ] ,
afterwards translated into Italian , French , High - Dutch and Low - Dutch ,
然后 翻译 进入 意大利语 , 法语 , 高的 - 荷兰语 和 低的 - 荷兰语 ,

随后被翻译成意大利语、法语、高地荷兰语和低地荷兰语。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ['ɪntuː]['lætɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [dʌtʃ] , [baɪ] [lɔː'rɛntiəs] - .
and about the year 1587 into Latin from the High - Dutch , by Laurentius Surius .
和 关于 这 年 - 进入 拉丁 从 这 高的 - 荷兰语 , 经过 劳伦蒂乌斯 - .

大约在 1587 年，劳伦提乌斯·苏里乌斯将高地荷兰语翻译成拉丁语。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː] [mɔː(r)]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)nz] : [wʌn][baɪ]['vændər] [mɪr] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['kɒpiz] ,
There were subsequently two more Latin versions : one by Vander Meer , from the French and Dutch copies ,
那里 是 随后 二 更多的 拉丁 版本 : 一 经过 范德 米尔 , 从 这 法语 和 荷兰语 副本 ,

随后又出现了两个拉丁文译本：一个是范德米尔根据法语和荷兰语译本翻译的，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][æn'təʊni.əs] - [ɪn] - .
compared with the original ; and another by Antonius Boetzer in 1617 .
比较的 和 这 原来的 ; 和 其他 经过 安东尼乌斯 - 在 - .

与原作相比；以及安东尼·博策尔于 1617 年创作的另一幅作品。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [neɪm] , [hiː; hi] [sez] , [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['editəz] ,
The author's name , he says , was unknown to all the editors ,
这 作者的 姓名 , 他 说道 , 曾是 未知 到 全部 这 编辑 ,

他说，所有编辑都不知道作者的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['taɪtlz] ; [baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld]
and the several editions had different titles ; by some it was called
和 这 一些 版本 有 不同的 标题 ; 经过 一些 它 曾是 称为
[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
the Treasure of Devotion ,
这 宝藏 的 虔诚 ,

各个版本有不同的标题；有的版本称之为《虔诚的宝藏》。

[baɪ]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [kəm'pendiəs] [wei] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] .
by others the Compendious Way to Salvation .
经过 其他的 这 简明 方式 到 救恩 .

另一些人称之为《简明救赎之道》。

[ðə; ði][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] (- , [ai] [prɪ'zjuːm]) , [beəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌdɛzɪ'dɪəɹɪəs] .
The last , however (Boetzer's , I presume) , bears that of Desiderius .
这 最后的 , 然而 (- , 我 估) , 熊 那 的 德西德里乌斯 .

然而，最后一件（我猜是博策尔的）却带有德西德里乌斯的印记。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['taɪt(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['hauəl] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
As this was the author's title , Mr . Howel adopted it for his
作为 这 曾是 这 作者的 标题 , 先生 . 豪厄尔 已采用 它 为了 他的
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

由于这是作者的原标题，霍威尔先生在他的译本中也采用了这个标题。

['ædɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪlgrɪm] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
adding , he says , that of the Original Pilgrim , to distinguish it from
添加 , 他 说道 , 那 的 这 原来的 朝圣 , 到 区分 它 从
['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
others of the same name ,
其他的 的 这 相同的 姓名 ,

他还补充说，加上"最初的朝圣者"这个名字，是为了将其与其他同名书籍区分开来。

[ɔː(r)] ['veri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
or very like it .
或者 非常 喜欢 它 .

或者非常相似。

[hiː; hi][ðeə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['rɔistən] ([ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪn] [tʃɑːlz]
He there informs us that Mr . Royston (the distinguished publisher in Charles
他 那里 通知 我们 那 先生 . 罗伊斯顿 (这 杰出的 出版商 在 查尔斯
[ˌaɪ 'aɪ] . - [es][ænd; ənd][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [reɪn]) [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['bɪʃəp] ['pætrɪk] [tʊk]
II . ' s and James II . ' s reigns) had declared that Bishop Patrick took
二 . - s 和 詹姆斯 二 . - s 统治) 有 声明 那 主教 帕特里克 采取
[hɪz; ɪz]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
his Parable of the Pilgrim from it ,
他的 寓言 的 这 朝圣 从 它 ,

他在那里告诉我们，罗伊斯顿先生（查理二世和詹姆斯二世统治时期的著名出版商）曾宣称，帕特里克主教的《朝圣者的寓言》取材于此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['meni]
and that it had formed the ground - work of the writings of many
和 那 它 有 形成 这 地面 - 工作 的 这 著作 的 许多
['ɔːθəz] [ɪn] [ðæt] [staɪl] .
authors in that style .
作者 在 那 风格 .

它为许多同风格作家的作品奠定了基础。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['spæniʃ] ,
Can any of your readers give me the titles of the editions in Spanish ,
能 任何 的 你的 读者 给 我 这 标题 的 这 版本 在 西班牙语 ,

请问哪位读者能告诉我这些书的西班牙语版本书名?

[ɔː(r)] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ?
or any language , of this interesting little book ?
或者 任何 语言 , 的 这 有趣的 小的 书 ?

或者用任何语言?这本有趣的小书是哪种语言?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I should be much obliged for any information regarding it .
我 应该 是 很多 有义务 为了 任何 信息 关于 它 .

如果您能提供相关信息,我将不胜感激。

[ɪz] - ['lɪt(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] [skeəs] ?
Is Howel's little translation scarce ?
是 - 小的 翻译 稀少 ?

霍威尔的这本小译本稀少吗?

[hæz; həz] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['evə(r)] [biːn] [hint] [æt; ət] ?
Has the authorship of the original ever been hinted at ?
有 这 作者身份 的 这 原来的 曾经 到过 暗示 在 ?

原作者是谁曾被暗示过吗?

['rɪtʃəd] ['huːpə(r)] .
Richard Hooper .
理查德 胡珀 .

理查德·胡珀。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] , [mɑːtʃ] - . - .
University Club , March 22 . 1851 .
大学 俱乐部 , 行进 - . - .

大学俱乐部,1851年3月22日。

[ðə; ði] [ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] - [ə'kaʊnts] , & [siː] . , [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] - [diː] - ['kæstrəu] , ['lestə(r)] . —
The Churchwardens ' Accounts , & c . , of St . Mary - de - Castro , Leicester . —
这 教堂执事 - 账户 , & c . , 的 英石 . 玛丽 - 德 - 卡斯特罗 , 莱斯特 . —
['nɪkəlz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lestəʃə(r)] ,
Nichols , in his History of Leicestershire ,
尼科尔斯 , 在 他的 历史 的 莱斯特郡 ,

莱斯特圣玛丽德卡斯特罗教堂的教堂执事账目等。——尼科尔斯,《莱斯特郡史》

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['njuːmərəs] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt]
has given numerous extracts from the accounts of this ancient
有 给定 很多的 提取物 从 这 账户 的 这 古老的
[kə'liːdʒiət] [ɪ'stæblɪʃmənt] (['faʊndɪd] [ɪn] -) ,
collegiate establishment (founded in 1107) ,
大学 建立 (创立 在 -) ,

引用了大量这所古老学院(成立于1107年)的账目摘录,

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [gɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti]
and also from a book relating to the religious guild of The Trinity
和 还 从 一个 书 相关 到 这 宗教 公会 的 这 三位一体
[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
connected with the church .
连接 和 这 教会 .

也出自一本与教会相关的圣三一宗教公会的书籍。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɒkjumənts] [hæv; həv] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , — [haʊ] ,
All these documents have now , however , entirely disappeared , — how ,
全部 这些 文件 有 现在 , 然而 , 完全 消失 , — 如何 ,

然而,所有这些文件现在都完全消失了——怎么会这样?

[ɔː(r)][æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;
or at what period since the publication of the work , is unknown ;
或者 在 什么 时期 自从 这 发布 的 这 工作 , 是 未知 ;

或者自作品出版以来的哪个时期，尚不清楚；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][baɪ][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] - ['kʌtɪŋ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ([ʌn'fɔːtʃənətli] [wɪ'ðaʊt] [deɪt]
but I find by a newspaper - cutting in my possession (unfortunately without date
但 我 寻找 经过 一个 报纸 - 切割 在 我的 拥有 (很遗憾 没有 日期
[ɔː(r)] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [neɪm]) ,
or auctioneer's name) ,
或者 拍卖师的 姓名) ,

但我从我收藏的一份报纸剪报中发现（可惜没有日期或拍卖师姓名），

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənts] , ['fɪlɪŋ] ['sevrəl] ['bɒksɪz] ,
that a very large collection of ancient documents , filling several boxes ,
那 一个 非常 大的 收藏 的 古老的 文件 , 填充 一些 盒子 ,

那是一大批古代文献，装满了好几个箱子。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and relating to this church and others in the county ,
和 相关 到 这 教会 和 其他的 在 这 县 ,

以及与该教堂和该县其他教堂有关的

[wɒz; wəz][səʊld][baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['prɒbəbli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] -
was sold by auction in London some years ago , probably between the years 1825
曾是 卖 经过 拍卖 在 伦敦 一些 年 前 , 大概 之间 这 年 -
[ænd; ənd] - .
and 1830 .
和 - .

这件物品几年前在伦敦通过拍卖售出，可能是在 1825 年至 1830 年间。

[ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɪn] [huːz]
I shall feel obliged if any of your correspondents can inform me in whose
我 将 感觉 有义务 如果 任何 的 你的 通讯员 能 通知 我 在 谁
[pə'zeʃ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
possession they now are ,
拥有 他们 现在 是 ,

如果贵方任何一位来信者能够告知我这些信件目前在谁手中，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sʌltɪd] .
and if they can be consulted .
和 如果 他们 能 是 咨询 .

以及是否可以咨询他们。

- .
Leicestrensis .
- .

莱斯特郡。

['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] [paɪ'θægərəs] . — [wɒt] ['riːz(ə)n] ([ɪf] ['eni]) [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt]
Aristotle and Pythagoras . — What reason (if any) is there for supposing that
亚里士多德 和 毕达哥拉斯 . — 什么 原因 (如果 任何) 是 那里 为了 假如 那
['ærəstɒt(ə)l] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [frɒm; frəm] [paɪ'θægərəs] [hɪm'self] ?
Aristotle derived his philosophy from Pythagoras himself ?
亚里士多德 衍生的 他的 哲学 从 毕达哥拉斯 他自己 ?

亚里士多德和毕达哥拉斯——有什么理由（如果有的话）认为亚里士多德的哲学思想来源于毕达哥拉斯本人？

[diː] . [keɪ] .
D . K .
D . K .

DK

[wen] [diːnz] [fɜːst] [staɪld] ['veri] ['revərənd] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [steɪt]
When Deans first styled Very Reverend . — Can any of your correspondents state
什么时候 院长 第一的 风格 非常 牧师 . — 能 任何 的 你的 通讯员 状态
[æt; ət] [wɒt] ['pɪəriəd] [diːnz] [ɒv; əv] [kə'θiːdrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] " ['veri] ['revərənd] ?
at what period Deans of Cathedrals were first designated as " Very Reverend ?
在 什么 时期 院长 的 大教堂 是 第一的 指定的 作为 " 非常 牧师 ?

院长最初被尊称为"非常尊敬的"是什么时候？——请问各位读者，大教堂院长最初被尊称为"非常尊敬的"是什么时候？

" ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [preɪd] [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksfəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['revərənd] [ðə; ði]
" Forty years ago they prayed at Christ Church , Oxford , for the Reverend the
" 四十 年 前 他们 祈祷 在 基督 教会 , 牛津 , 为了 这 牧师 这
[diːnz] , [ðə; ði] ['kænənz] , & [siː] .
Deans , the Canons , & c .
院长 , 这 佳能 , & c .

"四十年前，他们在牛津基督教堂为牧师、院长、教士等祈祷。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [keɪ] , [bɑːt] . ,
The inscription on the stone covering the remains of Sir Richard Kaye , Bart . ,
这 题词 在 这 石头 覆盖 这 遗迹 的 先生 理查德 凯伊 , 巴特 . ,

覆盖理查德·凯爵士遗骸的石碑上的铭文是：

[diːn] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [tɜːmz] [hɪm] " [ðə; ði] ['revərənd] .
Dean of Lincoln , who died in 1809 , terms him " the Reverend .
院长 的 林肯 , WHO 死亡 在 - , 条款 他 " 这 牧师 .

林肯的院长（于 1809 年去世）称他为"牧师"。

" [eks] . [eks] .
" X . X .
" X . X .

XX

[fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .
Form of Prayer at the Healing (Vol . iii . , pp . 42 . 93 .
形式 的 祷告 在 这 康复 (沃尔 . 三、 . , pp . - . - .

治愈时的祈祷形式（第 3 卷，第 42-93 页）。

- .) . — [æz; əz] [maɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)]
148 .) . — As my note on this subject has been misunderstood , I would prefer
- .) . — 作为 我的 笔记 在 这 主题 有 到过 被误解 , 我 会 更喜欢
[ðɪs] ['kwɪəri] .
this Query .
这 询问 .

148.)—由于我关于此主题的说明被误解了，我更希望提出以下问题。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
What is the earliest edition of the Prayer Book in which the Form for the
什么 是 这 最早 版 的 这 祷告 书 在 哪个 这 形式 为了 这
['hiːlɪŋ] [ə'pɪəz] ?
Healing appears ?
康复 出现 ?

《祈祷书》中最早出现"治愈祷文"的版本是哪一版？

['mɪstə(r)] . ['læθˌbɛri] [steɪts] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːvd] [deɪt] ;
Mr . Lathbury states 1709 , which is I believe the generally received date ;
先生 . 拉思伯里 各州 - , 哪个 是 我 相信 这 一般来说 已收到 日期 ;

拉思伯里先生说是 1709 年，我认为这是普遍接受的日期；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
but it is found in one printed in London in 1707 immediately before the Articles .
但 它 是 成立 在 一 打印 在 伦敦 在 - 立即地 前 这 文章 .

但在 1707 年伦敦印刷的一份文件中可以找到它，这份文件出版于《条款》颁布之前。

[ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði][preə(r)] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'ɔːθəraizd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
Its appearance in the Prayer Book is entirely unauthorised ; and it would be
它是 外貌 在 这 祷告 书 是 完全 未经授权 ; 和 它 会 是
['kjʊəriəs][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['ɔːlsəʊ] ,
curious to ascertain also ,
好奇的 到 探明 还 ,

它出现在祈祷书中完全未经授权；而且，也值得探究的是，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [preə(r)] [bʊks] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ɔː(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
whether it found a place in the Prayer Books printed at Oxford or Cambridge .
无论 它 成立 一个 地方 在 这 祷告 图书 打印 在 牛津 或者 剑桥 .

无论它是否被收录在牛津大学或剑桥大学印刷的祈祷书中。

[en] . [iː] . [ɑː(r)] . ([ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)]) . { - }
N . E . R . (a Subscriber) . { 353 }
N . E . 拉 . (一个 订户) . { - }

命名实体识别（用户识别）{353}

[west] ['tʃestə(r)] . — [ɪn][mæps][ɒv; əv] ['tʃeʃə(r)] , - , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
West Chester . — In maps of Cheshire , 1670 , and perhaps later , the city of
西方 切斯特 . — 在 地图 的 柴郡 , - , 和 也许 之后 , 这 城市 的
['tʃestə(r)] [ɪz] [ðʌs] [kɔːld] .
Chester is thus called .
切斯特 是 因此 称为 .

西切斯特。——在 1670 年及以后的柴郡地图上，切斯特市被称为西切斯特。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dezɪgneɪtɪd] ?
Why is it so designated ?
为什么 是 它 所以 指定的 ?

为什么会这样命名?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kɔːld] [naʊ] .
It does not appear to be so called now .
它 做 不是 出现 到 是 所以 称为 现在 .

现在似乎不再这么称呼它了。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['əʊnli][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [lɑːst] [wiːk] ,
Passing through a village only six miles from London last week ,
通过 通过 一个 村庄 仅有的 六 英里 从 伦敦 最后的 星期 ,

上周途经距离伦敦仅六英里的一个村庄时，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
I heard a mother saying to a child ,
我 听到 一个 母亲 说 到 一个 孩子 ,

我听到一位母亲对孩子说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [west] ['tʃestə(r)] . "
" If you are not a good girl I will send you to West Chester . "
" 如果 你 是 不是 一个 好的 女孩 我 将要 发送 你 到 西方 切斯特 . "

"如果你不乖，我就把你送到西切斯特去。"

" [gəʊ][tuː; tə][bæθ.bɑːθ] " [ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz]
" Go to Bath " is common enough ; but why should either of these places
" 去 到 洗澡 " 是 常见的 足够的 ; 但 为什么 应该 任何一个 的 这些 地方
[biː; bi] ['sɪŋgld] [aʊt] ?
be singled out ?
是 单身 出去 ?

"去巴斯"是很常见的；但为什么要特别指出这两个地方呢?

[ðə; ði] ['tʃeʃə(r)] [θret] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
The Cheshire threat seems to have been in use for some time ,
这 柴郡 威胁 似乎 到 有 到过 在 使用 为了 一些 时间 ,

"柴郡威胁"似乎已经使用了一段时间。

[ən'les] [ðæt] ['sɪti] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [west] ['tʃestə(r)] .
unless that city is still called West Chester .
除非 那 城市 是 仍然 称为 西方 切斯特 .

除非那座城市仍然叫西切斯特。

[dʒɒn]['frɑːnsɪs][eks] .
John Francis X .
约翰 弗朗西斯 X .

约翰·弗朗西斯·X

[ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] . — [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'liːzɪən] [reɪs] ['lɪt(ə)l] [siːm]
The Milesians . — With respect to the origin of the Milesian race little seems
这 米利都人 . — 和 尊重 到 这 起源 的 这 米利都 种族 小的 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,
to be known ,
到 是 已知 ,

米利都人——关于米利都人的起源，人们似乎知之甚少。

['iːv(ə)n][baɪ] ['æntikwəri] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv]
even by antiquaries who have given their attention to the archæology of
甚至 经过 古董商 WHO 有 给定 他们的 注意力 到 这 考古学 的
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ,

即使是那些致力于研究爱尔兰考古的古物学家，也

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][maɪ'liːzɪən]
the inhabitants of which country are reputed to have been of Milesian
这 居民 的 哪个 国家 是 知名 到 有 到过 的 米利都
['ɒrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

据称该国居民是米利都人的后裔。

[ðə; ði][maɪ'liːzɪən] [reɪs] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [speɪn] ,
The Milesian race , also , is thought to have come over from Spain ,
这 米利都 种族 , 还 , 是 想法 到 有 来 超过 从 西班牙 ,

人们也认为米利都人是从西班牙迁徙过来的。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
a conjecture which is rather confirmed by the etymology of the names of
一个 推测 哪个 是 相当 确认的 经过 这 词源 的 这 姓名 的
[sʌm; səm] ['aɪrɪʃ] [taʊnz] ,
some Irish towns ,
一些 爱尔兰 城镇 ,

这一推测在某种程度上得到了某些爱尔兰城镇名称词源的证实。

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [æz; əz][ɪn] ['drɔːidə] [ænd; ənd] [əgɑːdə] , [ɪf] [səʊ][kən'vɜːtəb(ə)l] ,
where the letters gh , as in Drogheda and Aghada , if so convertible ,
在哪里 这 信件 gh , 作为 在 德罗赫达 和 阿加达 , 如果 所以 敞篷车 ,

如果字母 gh 可以互换，例如 Drogheda 和 Aghada 中的 gh。

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['spæniʃ] [dʒeɪ][ɪn][ˌɑːrən'hweɪz][ænd; ənd]['bædəhɔz] ,
have the same pronunciation as the Spanish j in Aranjuez and Badajoz ,
有 这 相同的 发音 作为 这 西班牙语 j 在 阿兰胡埃斯 和 巴达霍斯 ,

发音与西班牙语 Aranjuez 和 Badajoz 中的 j 相同。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd][kɑːst][ɒv; əv] [ˈfiːtʃəz] [mɑːkt] [ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and also by the expression and cast of features marked in many of the
和 还 经过 这 表达 和 投掷 的 特征 标记 在 许多 的 这
[ˈpeznts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
peasants of the south - west of Ireland ,
农民 的 这 南 - 西方 的 爱尔兰 ,

此外，爱尔兰西南部许多农民的面部表情和特征也体现了这一点。

[wɪtʃ] [ˈstraɪkɪŋli] [rɪˈzemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [speɪn] .
which strikingly resemble those of the children of Spain .
哪个 引人注目 类似 那些 的 这 孩子们 的 西班牙 .

与西班牙儿童的儿童惊人地相似。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ænˈtɪkwəti][ɪn][ˈaɪələnd] , [ænd; ənd] [ˈkləʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð]
There is also another subject of antiquity in Ireland , and closely connected with
那里 是 还 其他 主题 的 古代 在 爱尔兰 , 和 密切 连接 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
her early history ,
她 早期的 历史 ,

爱尔兰古代还有另一个主题，与爱尔兰早期历史密切相关。

[ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɪɡnərəns] , [vɪz] .
of the true origin of which the world seems much in ignorance , viz .
的 这 真的 起源 的 哪个 这 世界 似乎 很多 在 无知 , 即 .

世人似乎对它的真正起源知之甚少，即：

[hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ˈtaʊəz] .
her Round Towers .
她 圆形的 塔楼 .

她的圆形塔楼。

[ˈpɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈeɪb(ə)l] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [wɪl] [ˈkaɪndli] [səˈplaɪ] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
Possibly some of your able correspondents will kindly supply some information
可能 一些 的 你的 有能力的 通讯员 将要 亲切地 供应 一些 信息
[ɒn][wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsʌbdʒɪkts] .
on one or both of these subjects .
在 一 或者 两个都 的 这些 主题 .

或许贵刊的一些能干的读者会好心提供关于这两个主题中的一个或两个方面的信息。

[ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [em] .
W . R . M .
W . 拉 . M .

世界资源管理

[raʊnd] [ˈrɒbɪn] . — [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈkɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ˈfʊlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ]
Round Robbin . — In Dr . Heylin's controversy with Fuller on his Church
圆形的 罗宾 . — 在 博士 . - 争议 和 富勒 在 他的 教会
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [[wʌn]] [əˈkɜːz] :
History , the following quotation [1] occurs :
历史 , 这 下列的 引述 [1] 发生 :

循环论证——在海林博士与富勒就其教会史进行的争论中，出现了以下引文[1]：

" [ðæt] [ðə; ði][ˈsækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,
" That the Sacrament of the Altar is nothing else but a piece of bread ,
" 那 这 圣餐 的 这 坛 是 没有什么 别的 但 一个 片 的 面包 ,

“圣餐礼不过是一块面包而已，

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [raʊnd] [ˈrɒbɪn] .
or a little predie round robbin .
或者 一个 小的 - 圆形的 罗宾 .

或者来个小小的预选赛。

" [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz]['dezɪgneɪtɪv; 'dezɪgnətɪv][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,
" In the East Riding of Yorkshire the term is designative of a petition ,
" 在 这 东方 骑术 的 约克郡 这 学期 是 指示词 的 一个 请愿 ,

在约克郡东区，该词指的是请愿书，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnd] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentə(r)] ,
in which all the names are signed radiating from a centre ,
在 哪个 全部 这 姓名 是 签名 散热 从 一个 中心 ,

其中所有名字都从中心向外辐射签名，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
so as to render it impossible to discover who was the first to sign it .
所以 作为 到 使成为 它 不可能的 到 发现 WHO 曾是 这 第一的 到 符号 它 .

这样就无法查明谁是第一个签署它的人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
What is the derivation of it ?
什么 是 这 推导 的 它 ?

它的推导过程是什么？

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] .
R . W . E .
拉 . W . E .

真实世界证据

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[kər] .
Chr .
克尔 .

克罗伊德

[kɑːl] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Coll . , Cambridge .
科尔 . , 剑桥 .

剑桥大学学院

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ə'piːl] [ɒv; əv] ['ɪndʒəd] ['ɪnəs(ə)ns] , [piː] . - .
Appeal of Injured Innocence , p . 462 .
上诉 的 受伤 无辜 , p . - .

受害无辜者的上诉，第 462 页。

[ɪkspɛrtoʊ] [kriːd] [roʊ'bɜːrtoʊ] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ?
Experto crede Roberto . — What is the origin of this saying ?
专家 信条 罗伯托 . — 什么 是 这 起源 的 这 说 ?

Experto crede Roberto.—这句话的起源是什么？

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

['kæptɪn] [haʊ] . —
Captain Howe . —
队长 豪 . —

豪上尉。

['kæptɪn] [haʊ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ([dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] .) ['nefjuː] [baɪ][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sɔːs] . " —
Captain Howe , the King's (George II .) nephew by an illegitimate source . " —
队长 豪 , 这 国王学院 (乔治 二 .) 侄子 经过 一个 私生子 来源 . " —
[pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ˌaɪ 'viː] . - .
Pictorial History of England , iv . 597 .
画报 历史 的 英格兰 , 四 . - .

豪上尉，国王（乔治二世）的私生子侄子。"——《英国图史》，第四卷，第597页。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . ?
Can you inform me how this captain was thus related to George II . ?
能 你 通知 我 如何 这 队长 曾是 因此 有关的 到 乔治 二 . ?

请问这位船长与乔治二世之间究竟有何关系?

[ef] . [biː] . [rɛltən] .
F . B . Relton .
F . B . 雷尔顿 .

FB Relton。

['bæktrɪə] . — [kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːk] ['wɜːði] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bactria . — Can you refer me to a work worthy the name of The
细菌 . — 能 你 参考 我 到 一个 工作 值得 这 姓名 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['bæktrɪə] ,
History of Bactria ,
历史 的 细菌 ,

巴克特里亚——您能否推荐一部名副其实的《巴克特里亚历史》?

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'tætʃt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [bæktriːænə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪθɪən] [kɪŋz] ?
or to detached information concerning Bactriana , under the Scythian kings ?
或者 到 分离的 信息 有关 双峰 , 在下面 这 斯基泰人 国王 ?

或者，关于斯基泰国王统治下的巴克特里亚的零散信息?

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [ɡaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - - ['bæktriən]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kɔɪnz] .
I also want a guide to the Græco - Bactrian series of coins .
我 还 想 一个 指导 到 这 - - 双峰 系列 的 硬币 .

我还想要一份关于希腊-巴克特里亚系列钱币的指南。

['bloʊən] .
Blowen .
吹 .

被吹走了。

[rɪ'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

[ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
THE FAMILY OF THE TRADESCANTS .
这 家庭 的 这 - .

商贩家族。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .)
(Vol . ii . , pp . 119 . 286 .)
(沃尔 . 二、 . , pp . - . - .)

（第二卷，第119-286页。）

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l][əb'skjʊərəti] ,
The family of the Tradescants is involved in considerable obscurity ,
这 家庭 的 这 - 是 涉及 在 大量 朦胧 ,

特雷德斯坎特家族行事低调，鲜为人知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz][nɒt] ,
and the period of the arrival of the first of that name in England is not ,
和 这 时期 的 这 到达 的 这 第一的 的 那 姓名 在 英格兰 是 不是 ,

而第一个拥有这个名字的人抵达英格兰的时期，则并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] , [nəʊn] .
for a certainty , known .
为了 一个 肯定 , 已知 .

确凿无疑，众所周知。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
There were , it seems , three of the Tradescants at one time in this country
那里 是 , 它 似乎 , 三 的 这 - 在 一 时间 在 这 国家
— ['grænfɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌn] .
— grandfather , father , and son .
— 祖父 , 父亲 , 和 儿子 .

似乎这个国家曾经同时出现过三位特雷德斯坎特家族成员——祖父、父亲和儿子。

[dʒɒn] ['treɪdˌskænt] ([ɔː(r)] - , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz]
John Tradescant (or Tradeskin , as he was generally called by his
约翰 贸易扫描 (或者 - , 作为 他 曾是 一般来说 称为 经过 他的
[kənt'ɛmpəɹəɹiz]) [ðə; ði]['eldə(r)][wɒz; wəz] ,
contemporaries) the elder was ,
同时代人) 这 长老 曾是 ,

老约翰·特拉德斯坎特（或特拉德斯金，这是他同时代人通常对他的称呼）是：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['æntəni] [wʊd] , [ə; eɪ] ['flemiŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .
according to Anthony Wood , a Fleming or a Dutchman .
根据 到 安东尼 木头 , 一个 弗莱明 或者 一个 荷兰人 .

根据安东尼·伍德的说法，他可能是弗莱明人或荷兰人。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
He probably came to England about the latter end of the reign of Elizabeth ,
他 大概 来了 到 英格兰 关于 这 后者 结尾 的 这 在位 的 伊丽莎白 ,

他很可能是在伊丽莎白女王统治末期来到英国的。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜːst] .
or in the beginning of that of James the First .
或者 在 这 开始 的 那 的 詹姆斯 这 第一的 .

或者在雅各一世的开篇。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['priːviəsli]
He is reported to have been a great traveller , and to have previously
他 是 据报道 到 有 到过 一个 伟大的 游客 , 和 到 有 之前
['vɪzɪtɪd] ['bɑːbəri] ,
visited Barbary ,
到访 巴巴里 ,

据说他是一位伟大的旅行家，并且之前曾到访过巴巴里。

[griːs] , ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['iːstən] ['kʌntriz] .
Greece , Egypt , and other Eastern countries .
希腊 , 埃及 , 和 其他 东 国家 .

希腊、埃及和其他东方国家。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'raɪv(ə)l] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesɪvli] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə]
Upon his first arrival here he is said to have been successively gardener to
之上 他的 第一的 到达 这里 他 是 说 到 有 到过 依次 园丁 到
[ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ['sɔːlzbəri] ,
the Lord Treasurer Salisbury ,
这 主 财务主管 索尔兹伯里 ,

据说他初到此地时，曾先后担任财政大臣索尔兹伯里大人的园丁。

[lɔːd] ['westən] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Lord Weston , the Duke of Buckingham , and other noblemen of distinction .
主 韦斯顿 , 这 公爵 的 白金汉 , 和 其他 贵族 的 区别 .

韦斯顿勋爵、白金汉公爵和其他显赫的贵族。

[ɪn] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd]
In these situations he remained until the office of royal gardener was bestowed
在 这些 情况 他 剩余 直到 这 办公室 的 皇家 园丁 曾是 授予
[ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] - .
upon him in 1629 .
之上 他 在 - .

在这种情况下，他一直待到 1629 年被任命为皇家园丁为止。

[tuː; tə] [dʒɒn] ['treɪdˌskænt] [ðə; ði] ['eldə(r)] , [pɒ'sterəti] [ɪz] ['meɪnli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
To John Tradescant the elder , posterity is mainly indebted for the introduction
到 约翰 贸易扫描 这 长老 , 后人 是 主要 负债累累 为了 这 介绍
[ɒv; əv] ['bɒtəni] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .
of botany in this kingdom .
的 植物学 在 这 王国 .

后世主要要感谢老约翰·特拉德斯坎特，是他将植物学引入了这个王国。

" [hiː; hi] , [baɪ] [greɪt] ['ɪndəstri] ,
" He , by great industry ,
" 他 , 经过 伟大的 行业 ,

他凭借勤奋，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfest] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [plɑːnt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊn] [wɜːld] ,
made it manifest that there is scarcely any plant existing in the known world ,
制成 它 显现 那 那里 是 几乎 任何 植物 现存的 在 这 已知 世界 ,

这表明，已知世界中几乎没有其他植物存在。

[ðæt] [wɪl] [nɒt] , [wɪð] ['prɒpə(r)] [keə(r)] , [θraɪv] [ɪn] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] .
that will not , with proper care , thrive in our climate .
那 将要 不是 , 和 恰当的 关心 , 蓬勃发展 在 我们的 气候 .

即使精心照料，它们也无法在我们这种气候下茁壮生长。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [meɪd] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒts(ə)n] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪtʃəl] [tuː; tə]
" In a visit made by Sir W . Watson and Dr . Mitchell to
" 在 一个 访问 制成 经过 先生 W . 沃森 和 博士 . 米切尔 到
- ['gɑːd(ə)n] [ɪn] - ,
Tradescant's garden in 1749 ,
- 花园 在 - ,

“1749年，沃森爵士和米切尔博士参观了特雷德斯坎特的花园，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] , [vɒl] .
an account of which is inserted in the Philosophical Transactions , vol .
一个 帐户 的 哪个 是 插入 在 这 哲学 交易 , 卷 .

相关论述刊载于《哲学汇刊》第 1 卷。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
xlvi .
xlvi .

xlvi。

[piː] . - . , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['meni] [j'ɪəz] ['təʊtəli] [nɪ'glektɪd] ,
p . 160 . , it appears that it had been many years totally neglected ,
p . - . , 它 出现 那 它 有 到过 许多 年 完全 被忽视的 ,

第160页显示，它似乎已被完全忽视多年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['empti] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ;
and the house belonging to it empty and ruined ;
和 这 房子 属于 到 它 空的 和 毁坏 ;

而它所属的房屋则空置破败；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][kwaɪt] ['kʌvəd] [wɪð] [wiːdz] ,
but though the garden was quite covered with weeds ,
但 尽管 这 花园 曾是 相当 涵盖 和 杂草 ,

尽管花园里杂草丛生，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mænɪfest] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ɪts]['faʊndə(r)] .
there remained among them manifest footsteps of its founder .
那里 剩余 之中 他们 显现 脚步声 的 它是 创始人 .

他们之中仍然留有其创始人的明显足迹。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði][bɔ'reɪgoʊ][ˌlætɪ'foʊliə] - [ɒv; əv]['kæspə(r)] - ; [ˌpɔli'^ɔnətəm]
They found there the Borago latifolia sempervivens of Caspar Bauhine ; Polygonatum
他们 成立 那里 这 博拉戈 阔叶 - 的 卡斯帕 - ; 黄精
['vʌlˌgɛər] [ˌlætɪ'foʊliəm] ,
vulgare latifolium ,
粗俗 阔叶 ,

他们在那里发现了卡斯帕·鲍欣的琉璃苣（Borago latifolia sempervivens）和阔叶玉竹（Polygonatum vulgare latifolium）。

[siː] . [biː] . ; [ˌærɪˌstoʊ'loʊkiə] - ['rektə] , [siː] . [biː] . ; [ænd; ənd][ðə; ði] [drə'kɑːntiəm] [ɒv; əv] -
C . B . ; Aristolochia clematitis recta , C . B . ; and the Dracontium of Dodoens
C . B . ; 马兜铃 - 直肠 , C . B . ; 和 这 龙族 的 -
.
.
.

CB；直立马兜铃，CB；以及多登斯的龙草。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'bjuːtəs] ,
There were then remaining two trees of the Arbutus ,
那里 是 然后 其余的 二 树木 的 这 草莓树 ,

当时还剩下两棵草莓树，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [w'ɪntəz] ,
which from their being so long used to our winters ,
哪个 从 他们的 存在 所以 长的 用过的 到 我们的 冬天 ,

由于他们长期以来一直适应我们的冬季，

[dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][kəʊld][ɒv; əv] - - - ,
did not suffer from the severe cold of 1739 - 40 ,
做过 不是 遭受 从 这 严重 寒冷的 的 - - - ,

没有受到1739-40年严寒天气的影响，

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
when most of their kind were killed in England .
什么时候 最多 的 他们的 种类 是 被杀 在 英格兰 .

当时他们的大部分同类在英国被杀害。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmnəs] - , [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,
In the orchard there was a tree of the Rhamnus catharticus , about twenty feet high ,
在 这 果园 那里 曾是 一个 树 的 这 鼠李 - , 关于 二十 脚 高的 ,

果园里有一棵鼠李树（Rhamnus catharticus），大约二十英尺高。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
and nearly a foot in diameter .
和 几乎 一个 脚 在 直径 .

直径将近一英尺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] .
There are at present no traces of this garden remaining .
那里 是 在 展示 不 痕迹 的 这 花园 其余的 .

目前这座花园已没有任何痕迹留存。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] ['laɪbrəri][ɪz] [prɪ'zɜːvd] ([nəʊ] . - .)
In the Ashmolean Library is preserved (No . 1461 .)
在 这 阿什莫林博物馆 图书馆 是 保存完好 (不 . - .)

阿什莫林图书馆藏有此件藏品（编号 1461）。

[ə; eɪ]['fəʊliəʊ]['mænjuskrɪpt] (['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] ['treɪdˌskænt]) [wɪtʃ] ['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] - - ['ɔːtʃəd] ,
a folio manuscript (probably in the handwriting of the elder Tradescant) which purports to be " The Tradescants ' Orchard ,
一个 对开本 手稿 (大概 在 这 手写 的 这 长老 贸易扫描) 哪个 声称 到 是 " 这 - - 果园 ,

一份对开本手稿（可能是老特雷德斯坎特的笔迹），据称是《特雷德斯坎特的果园》，

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['sɪksti] - [faɪv] ['kʌləd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [fruːts] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] , ['tʃeri] , ['dæmzn] , [deɪt] , { - }
illustrated in sixty - five coloured drawings of fruits , exhibiting various kinds of the apple , cherry , damson , date , { 354 }
插图 在 六十 - 五 有色 图画 的 水果 , 展出 各种各样的 种类 的 这 苹果 , 樱桃 , 李子 , 日期 , { - }

书中配有 65 幅彩色水果插图，展示了各种苹果、樱桃、李子、枣子等。{354}

['gʊzbəri] , , ['piːtʃɪz] , [plʌmz] , [n'ɛktɑːɹˌiːnz] , [greɪp] , - [nʌt] , [kwɪns] , ['strɔːbəri] , [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪpənɪŋ] .
gooseberry , peares , peaches , plums , nectarines , grape , Hasell - nutt , quince , strawberry , with the times of their ripening .
醋栗 , 梨 , 桃子 , 李子 , 油桃 , 葡萄 , 哈塞尔 - 坚果 , 榨 , 草莓 , 和 这 时代 的 他们的 成熟 .

醋栗、梨、桃子、李子、油桃、葡萄、榛子、榅桲、草莓及其成熟时间。

" [əʊld][dʒɒn] ['treɪdˌskænt] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" Old John Tradescant died in the year 1652 ,
" 老的 约翰 贸易扫描 死亡 在 这 年 - ,

“老约翰·特拉德斯坎特于1652年去世，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] ,
at which period he was probably far advanced in years ,
在 哪个 时期 他 曾是 大概 远的 先进的 在 年 ,

那时他可能已经年事已高。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] (['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm]) [hu:] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv]
leaving behind him a son (also of the same name) who seems to have
离开 在后面 他 一个 儿子 (还 的 这 相同的 姓名) WHO 似乎 到 有
[ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['tælənts] [ænd; ənd] [ɪn'θju:ziæzəm] .
inherited his father's talents and enthusiasm .
遗传 他的 父亲的 天赋 和 热情 .

他身后留下了一个儿子（也叫这个名字），这个儿子似乎继承了父亲的才华和热情。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɒn] ['treɪd,skænt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['entəd] [hɪm'self] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ]
There is a tradition that John Tradescant the younger entered himself on board a
那里 是 一个 传统 那 约翰 贸易扫描 这 年轻 进入 他自己 在 木板 一个
[ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌældʒər'i:n] ,
privateer going against the Algerines ,
私掠船 去 反对 这 阿尔及利亚人 ,

有传言说，小约翰·特拉德斯坎特曾登上私掠船，与阿尔及利亚人作战。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['eɪprɪkɒt] - [tri:z] [frɒm; frəm] [ðæt]
that he might have an opportunity of bringing apricot - trees from that
那 他 可能 有 一个 机会 的 带来 杏 - 树木 从 那
['kʌntri] .
country .
国家 .

他或许有机会从那个国家引进杏树。

[hi:; hi] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [və'dʒɪniə] , [wens] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð]
He is known to have taken a voyage to Virginia , whence he returned with
他 是 已知 到 有 已采取 一个 航程 到 弗吉尼亚州 , 何处 他 返回 和
['meni] [nju:] [plɑ:nts] .
many new plants .
许多 新的 植物 .

据记载，他曾前往弗吉尼亚州旅行，并从那里带回了许多新的植物。

[ðə; ði] [tu:] - [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs]
The two Tradescants were the means of introducing a variety of curious
这 二 - 是 这 方法 的 介绍 一个 种类 的 好奇的
['spi:ʃi:z] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
species into this kingdom ,
物种 进入 这 王国 ,

这两株紫露草是把各种奇特物种引入这个王国的媒介。

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɔ:(r)] [ðeə(r)] [neɪm] .
several of which bore their name .
一些 的 哪个 钻孔 他们的 姓名 .

其中几座以他们的名字命名。

- - ['spaɪdəwɜ:t] [ænd; ənd] ['æstə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Tradescants ' Spiderwort and Aster are well known to this day ,
- - 红景天 和 紫菀 是 出色地 已知 到 这 天 ,

紫露草和紫菀至今仍广为人知。

[ænd; ənd] [lɪ'ni:əs] [hæz; həz] [i'mɔ:təlaiz] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒtənɪst] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nju:]
and Linnæus has immortalised them among the botanists by making a new
和 林奈 有 永垂不朽 他们 之中 这 植物学家 经过 制作 一个 新的
['dʒi:nəs] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪdəwɜ:t] ,
genus under their names of the Spiderwort ,
属 在下面 他们的 姓名 的 这 红景天 ,

林奈为了纪念它们，将它们命名为紫露草属（Spiderwort），使它们在植物学家中永垂不朽。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [kɔ:ld] [ɪ'femərɒn] .
which had been before called Ephemeron .
哪个 有 到过 前 称为 蜉蝣 .

它以前被称为 Ephemeron。

[wen] [ðə; ði]['eldə(r)] ['treɪdˌskænt] [fɜːst] ['set(ə)ld][ɪn] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kə'lekʃ(ə)n]
When the elder Tradescant first settled in England , he formed a curious collection
什么时候 这 长老 贸易扫描 第一的 定居 在 英格兰 , 他 形成 一个 好奇的 收藏
[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of natural history ,
的 自然的 历史 ,

老特雷德斯坎特初到英国定居时，便收集了许多有趣的自然历史物品。

[kɔɪnz] , ['medlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] " [ʌn'kɒmən] ['rɛərəti] .
coins , medals , and a great variety of " uncommon rarities .
硬币 , 奖牌 , 和 一个 伟大的 种类 的 " 罕见 稀有物品 .

硬币、奖章和各种各样的"罕见珍品"。

" [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] 12mo .
" A catalogue of them was published in 12mo .
" 一个 目录 的 他们 曾是 已发布 在 12mo .

"它们的目录出版于 12 个月前。"

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mju'ziːəm] - ;
in the year 1656 , by his son , under the name of Museum Tradescantianum ;
在 这 年 - , 经过 他的 儿子 , 在下面 这 姓名 的 博物馆 - ;

1656年，他的儿子以博物馆Tradescantianum的名义将其改建；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['priːfɪkst] ['pɔːrtrəts] , [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] , [baɪ] ['hɑːlər] .
to which are prefixed portraits , both of the father and son , by Hollar .
到 哪个 是 前缀 肖像 , 两个都 的 这 父亲 和 儿子 , 经过 霍拉 .

其中还附有霍拉尔为父子二人所作的肖像画。

[ðɪs] [mju'ziːəm][ɔː(r)] " [ɑːk] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːrmd] , [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]
This Museum or " Ark , " as it was termed , was frequently visited by
这 博物馆 或者 " 方舟 , " 作为 它 曾是 称为 , 曾是 频繁地 到访 经过
[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ræŋk] ,
persons of rank ,
人 的 秩 ,

这座博物馆，或者说"方舟"，经常有身份显赫的人前来参观。

[huː] [bɪ'keɪm] ['benifæktə] [ˌðeə'tuː] ; [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ˌhenri'etə]
who became benefactors thereto ; among these were Charles the First , Henrietta
WHO 成为 恩人 到 ; 之中 这些 是 查尔斯 这 第一的 , 亨丽埃塔
['mærɪə] ([hɪz; ɪz] [kwiːn]) ,
Maria (his queen) ,
玛丽亚 (他的 女王) ,

那些成为其捐助者的人包括查理一世、亨利埃塔·玛丽亚（他的王后）。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] , [dʒɔːdʒ] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] , ['rɒbət] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['sɪsəl] , [ɜːrlz]
Archbishop Laud , George Duke of Buckingham , Robert and William Cecil , Earls
大主教 赞美 , 乔治 公爵 的 白金汉 , 罗伯特 和 威廉 塞西尔 , 伯爵
[ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
of Salisbury ,
的 索尔兹伯里 ,

坎特伯雷大主教劳德、白金汉公爵乔治、索尔兹伯里伯爵罗伯特和威廉·塞西尔

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] : [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ðə; ði]
and many other persons of distinction : among them also appears the
和 许多 其他 人 的 区别 : 之中 他们 还 出现 这
[ˌfɪlə'sɒfɪk] [dʒɒn] ['iːvlɪn] ,
philosophic John Evelyn ,
哲学 约翰 伊芙琳 ,

以及许多其他杰出人士：其中也包括哲学家约翰·伊夫林。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri][hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] :
who in his Diary has the following notice :
WHO 在 他的 日记 有 这 下列的 注意 :

他的日记中有如下记录：

" [sept] . - , - , [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['niːdəm] , [æt; ət] ['læmbəθ] , [ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" Sept . 17 , 1657 , I went to see Sir Robert Needham , at Lambeth , a relation of mine ,
" 九月 . - , - , 我 去 到 看 先生 罗伯特 尼德姆 , 在 兰贝斯 , 一个 关系 的 矿 ,

“1657年9月17日，我去兰贝斯拜访了我的亲戚罗伯特·尼德姆爵士，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][dʒɒn] - [mju'ziːəm] . "
and thence to John Tradescant's museum . "
和 因此 到 约翰 - 博物馆 . "

然后前往约翰·特拉德斯坎特博物馆。

" [ðʌs] [dʒɒn] - [stɑːv] ['aʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [aɪz]
" Thus John Tradeskin starves our wondering eyes
" 因此 约翰 - 挨饿 我们的 好奇 眼睛

约翰·特雷德斯金就这样让我们的好奇之眼感到饥饿。

[baɪ] ['bɒksɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] ['rɛərəti] .
By boxing up his new - found rarities .
经过 拳击 向上 他的 新的 - 成立 稀有物品 .

把新发现的珍品装箱打包。

" ['æʃmoʊl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ([fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [tʃɑːlz] ['bɜːmən] [ɪn] -) ,
" Ashmole , in his Diary (first published by Charles Burman in 1717) ,
" 阿什莫尔 , 在 他的 日记 (第一的 已发布 经过 查尔斯 伯曼 在 -) ,

“阿什莫尔在他的日记中（由查尔斯·伯曼于1717年首次出版），

[hæz; həz] [θriː] [sɪg'nɪfɪkənt] ['entrɪs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] , [wɪtʃ] [ai] [træn'skraɪb] [vɜː'beɪtɪm] :
has three significant entries relating to the subject of our notice , which I transcribe verbatim :
有 三 重要的 条目 相关 到 这 主题 的 我们的 注意 , 哪个 我 录制 逐字 :

其中有三条与本通知主题相关的重要记录，我将其逐字转录如下：

" ['desem] . - , - .
" Decem . 12 , 1659 .
" 十二月 . - , - .

1659年12月12日。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ə'pɒn] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] ['klɒzɪt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wen] [ðeɪ] [daɪd] ,
Mr . Tredescant and his wife told me they had been long considering upon whom to bestow their closet of curiosities when they died ,
先生 . - 和 他的 妻子 讲述 我 他们 有 到过 长的 考虑 之上 谁 到 赐给 他们的 壁橱 的 奇闻异事 什么时候 他们 死亡 ,

特雷德斯坎先生和他的妻子告诉我，他们一直在考虑去世后将他们珍藏的古玩柜留给谁。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
and at last had resolved to give it unto me .
和 在 最后的 有 已解决 到 给 它 到 我 .

最后他决定把它给我。

" ['eɪprəl] - , - .
" April 22 , 1662 .
" 四月 - , - .

1662年4月22日。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - [daɪd] .
Mr . John Tredescant died .
先生 . 约翰 - 死亡 .

约翰·特雷德斯坎特先生去世了。

" [meɪ] - , - .
" May 30 , 1662 .
" 可能 - , - .

1662年5月30日。

[ðɪs] ['iːstə(r)] [tɜːm] [ai] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [ə'genst] ['mɪsɪz] . - ,
This Easter term I preferred a bill in Chancery against Mrs . Tredescant ,
这 复活节 学期 我 首选 一个 账单 在 法院 反对 太太 . - ,

今年复活节学期，我选择向衡平法院提起诉讼，控告特雷德斯坎特夫人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['rɛərəti][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɒn][ˌem 'iː] .
for the rarities her husband had settled on me .
为了 这 稀有物品 她 丈夫 有 定居 在 我 .

她丈夫为我挑选了那些珍稀物品。

" [ðə; ðiː] [sək'ses] [ɒv; əv] - [suːt][ɪz] [wel] [nəʊn] ;
" The success of Ashmole's suit is well known ;
" 这 成功 的 - 套装 是 出色地 已知 ;

"阿什莫尔诉讼案的成功众所周知；

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'flekts] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
but the whole transaction reflects anything but honour upon his name .
但 这 所有的 交易 反映 任何事物 但 荣誉 之上 他的 姓名 .

但整件事对他的名誉来说绝非荣耀。

[ðə; ðiː] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['treʒəz] ['prɒbəbli] [prei] [ə'pɒn][ðə; ðiː][maɪnd][ɒv; əv]['mɪsɪz] .
The loss of her husband's treasures probably preyed upon the mind of Mrs .
这 损失 的 她 丈夫的 宝藏 大概 被捕食 之上 这 头脑 的 太太 .
['treɪdˌskænt] ;
Tradescant ;
贸易扫描 ;

丈夫的珍宝被毁，这或许一直困扰着特雷德斯坎特夫人；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðiː]['daɪəri][bɪ'fɔː(r)][kwəʊtid] , ['ʌndə(r)]['eɪprəl][fɔːr] , - , ['æʃmoʊl] [sez] :
for in the Diary before quoted , under April 4 , 1678 , Ashmole says :
为了 在 这 日记 前 引 , 在下面 四月 4 , - , 阿什莫尔 说道 :

在前面引用的日记中，1678 年 4 月 4 日，阿什莫尔写道：

" [maɪ][waɪf][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['treɪdˌskænt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['draʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɒnd] .
" My wife told me that Mrs . Tradescant was found drowned in her pond .
" 我的 妻子 讲述 我 那 太太 . 贸易扫描 曾是 成立 溺水 在 她 池塘 .

"我妻子告诉我，特雷德斯坎特太太被发现溺死在她家的池塘里。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ðə; ðiː] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [nuːn] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][sʌm; səm] ['sɜːkəmstəns]
She was drowned the day before at noon , as appears by some circumstance
她 曾是 溺水 这 天 前 在 中午 , 作为 出现 经过 一些 环境
.
.
.

根据某些情况来看，她于前一天中午溺水身亡。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [seɪm] ['hɛstər] ['treɪdˌskænt] [huː] [ɪ'rektɪd] [ðə; ðiː] ['treɪdˌskænt] ['mɒnjumənt] [ɪn]
" This was the same Hesther Tradescant who erected the Tradescant monument in
" 这 曾是 这 相同的 赫丝特 贸易扫描 WHO 竖立 这 贸易扫描 纪念碑 在
['læmbəθ] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
Lambeth churchyard .
兰贝斯 墓地 .

"这位就是在兰贝斯教堂墓地竖立特雷德斯坎特纪念碑的赫斯特·特雷德斯坎特。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [dʒɒn] ([huː] "
She was buried in the vault where her husband and his son John (who "
她 曾是 埋葬 在 这 金库 在哪里 她 丈夫 和 他的 儿子 约翰 (WHO "
[daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ") [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [leɪd] .
died in his spring ") had been formerly laid .
死亡 在 他的 春天 ") 有 到过 以前 铺设 .

她被安葬在她丈夫和他的儿子约翰（“早逝”）以前安葬的墓穴里。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - .
The table monument to the memory of the Tradescants was erected in 1662 .
这 桌子 纪念碑 到 这 记忆 的 这 - 曾是 竖立 在 - .

为纪念特雷德斯坎特家族而竖立的桌形纪念碑建于 1662 年。

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] .
The sculptures on the four sides are as follows , viz .
这 雕塑 在 这 四 侧面 是 作为 跟随 , 即 .

四面的雕塑如下：

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] , [ʃelz] , & [siː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][sʌm; səm] [i'dʒɪpʃn]
on the north , a crocodile , shells , & c . , and a view of some Egyptian
在 这 北 , 一个 鳄鱼 , 贝壳 , & c . , 和 一个 看法 的 一些 埃及人
['bɪldɪŋz] ;
buildings ;
建筑物 ;

北面有鳄鱼、贝壳等，以及一些埃及建筑的景色；

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , ['brəʊkən] ['kɒləms] , [kə'rɪnθiən] ['kæpɪtlz] , & [siː] . , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
on the south , broken columns , Corinthian capitals , & c . , supposed to be
在 这 南 , 破碎的 列 , 科林斯 首都 , & c . , 据称 到 是
['ruːɪnz][ɪn] [griːs] ,
ruins in Greece ,
废墟 在 希腊 ,

南面有残破的石柱、科林斯式柱头等，据推测是希腊的遗址。

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['iːstən] ['kʌntri] ; [ɒn][ðə; ði] [iːst] , - [ɑːmz] , [ɒn][ə; eɪ][bend] [θriː] [flɜːrz] -
or some Eastern country ; on the east , Tradescant's arms , on a bend three fleurs -
或者 一些 东 国家 ; 在 这 东方 , - 武器 , 在 一个 弯曲 三 花朵 -
[diː] - [liːs] ,
de - lys ,
德 - 赖氨酸 ,

或者某个东方国家；东面是特雷德斯坎特家族的纹章，斜带上绘有三朵百合花，

[ɪm'peɪlɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən] ['pæsɒ̃] ; [ɒn][ðə; ði] [west] , [ə; eɪ]['haɪdrə] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skʌl] ;
impaling a lion passant ; on the west , a hydra , and under it a skull ;
刺穿 一个 狮子 过路人 ; 在 这 西方 , 一个 九头蛇 , 和 在下面 它 一个 颅骨 ;

钉在十字架上的是一头行走的狮子；西边是一条九头蛇，九头蛇下面是一个骷髅头；

['veəriəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [triːz] , & [siː] . , [ɪn][rɪ'liːvəʊ] , [ə'dɔːn] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ;
various figures of trees , & c . , in relievo , adorn the four corners of the tomb ;
各种各样的 数据 的 树木 , & c . , 在 缓解 , 装饰 这 四 角落 的 这 墓 ;

墓室的四个角落饰有各种树木等的浮雕图案；

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['tæblət][ɒv; əv] [blæk] ['mɑːb(ə)l] .
over it is placed a handsome tablet of black marble .
超过 它 是 放置 一个 英俊的 药片 的 黑色的 大理石 .

上面放置着一块精美的黑色大理石碑。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meməri] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [rɪ'peəd] ,
The monument , by the contribution of some friends to their memory , was in the year 1773 repaired ,
这 纪念碑 ， 经过 这 贡献 的 一些 朋友们 到 他们的 记忆 ， 曾是 在 这 年 - 已修复 ，

这座纪念碑由一些朋友捐款修缮，以纪念他们，修缮时间是1773年。

[ænd; ənd] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['hɔːkɪnz]) [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] , " ['fɔːməli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['epɪtɑːf] , [ɪn'sɜːtɪd] [ˌðeər'ɒn] .
and (according to Sir John Hawkins) the following lines , " formerly intended for an epitaph , inserted thereon .
和 （ 根据 到 先生 约翰 霍金斯 ） 这 下列的 线条 ， " 以前 故意的 为了 一个 墓志铭 ， 插入 其上 .

（据约翰·霍金斯爵士所说）以下几行文字，"原为墓志铭，后插入其上。

" ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [rɪ'stɔːd] .
" Other authorities say that they were merely restored .
" 其他 当局 说 那 他们 是 仅仅 恢复 .

"其他权威人士则表示，它们只是被修复了。"

" [nəʊ] , ['streɪndʒə(r)] , [eə(r)] [ðaʊ] [pɑːs] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [stəʊn] ,
" Know , stranger , ere thou pass beneath this stone ,
" 知道 ， 陌生人 ， 埃雷 你 经过 下面 这 石头 ，

"陌生人，在你从这块石头下经过之前，请记住……"

[laɪ] [dʒɒn] ['treɪdˌskænt] , ['grændˌsaɪə] , ['fɑːðə(r)] , [sʌn] ;
Lye John Tradescant , grandsire , father , son ;
碱液 约翰 贸易扫描 ， 祖父 ， 父亲 ， 儿子 ；

莱伊·约翰·特拉德斯坎特，祖父，父亲，儿子；

[ðə; ði] [lɑːst] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
The last dy'd in his spring ; the other two
这 最后的 - 在 他的 春天 ； 这 其他 二

最后一个死于春季；另外两个

[lɪvd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ɑːt] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [θruː] ,
Liv'd till they had travell'd Art and Nature through ,
生活 直到 他们 有 - 艺术 和 自然 通过 ，

他们活到了游历艺术与自然的尽头。

[æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [kə'lekʃn] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
As by their choice collections may appear ,
作为 经过 他们的 选择 收藏 可能 出现 ，

根据他们的选择，收藏品可能会呈现出这样的形式。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [reə(r)] , [ɪn] [lænd] , [ɪn] [siː] , [ɪn] [eə(r)] ;
Of what is rare , in land , in sea , in air ;
的 什么 是 稀有的 ， 在 土地 ， 在 海 ， 在 空气 ；

陆地、海洋、天空中稀有的事物；

[waɪlst] [ðeɪ] ([æz; əz] ['hoʊmərz] ['iliəd] [ɪn] [ə; eɪ] [nʌt])
Whilst they (as Homer's Iliad in a nut)
而 他们 （ 作为 荷马 《伊利亚特》 在 一个 坚果 ）

虽然他们（就像把荷马的《伊利亚特》浓缩成一个故事）

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] [ɪn] [wʌn] ['klɒzɪt] [ʃʌt] ;
A world of wonders in one closet shut ;
一个 世界 的 奇迹 在 一 壁橱 关闭 ；

一个紧闭的壁橱里，藏着一个奇妙的世界；

[ðiːz] ['feɪməs] [ˌænti'kwɛəriən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
These famous antiquarians that had been
这些 著名的 古董商 那 有 到过

这些著名的古董收藏家曾经是

[bəuθ] ['gɑːdnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] ['lɪli] [kwiːn] ,
Both Gardeners to the Rose and Lily Queen ,
两个都 园丁 到 这 玫瑰 和 百合 女王 ,

两位园丁都献给玫瑰和百合女王

[tɹænspl'æntɪd] [naʊ] [ðəm'selvz] , [sliːp] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wen]
Transplanted now themselves , sleep here ; and when
移植 现在 他们自己 , 睡觉 这里 ; 和 什么时候

他们现在被移植到这里，就睡在这里；而当

['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] ['weɪkən][men] ,
Angels shall with their trumpets waken men ,
天使 将 和 他们的 小号 唤醒 男人 ,

天使将吹响号角唤醒世人，

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [pɜːdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðiːz] [hens] [ʃæl; ʃəl][raɪz] ,
And fire shall purge the world , these hence shall rise ,
和 火 将 清除 这 世界 , 这些 因此 将 上升 ,

烈火将净化世界，这些事物也将因此而兴起。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærədaɪs] .
And change this garden for a Paradise .
和 改变 这 花园 为了 一个 天堂 .

将这座花园改造成人间天堂。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt]['erə(r)z] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [wʌns] ['selɪbreɪtɪd] ['fæməli][hæv; həv] [biːn]
" A number of important errors concerning this once celebrated family have been
" 一个 数字 的 重要的 错误 有关 这 一次 著名 家庭 有 到过
[meɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['raɪtər] .
made by different writers .
制成 经过 不同的 作家 .

“关于这个曾经名噪一时的家族，许多作者都犯了一些重要的错误。”

[sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːltənz] ['æŋglə(r)] (['edɪt] .
Sir John Hawkins , in a note to his edition of Walton's Angler (edit .
先生 约翰 霍金斯 , 在 一个 笔记 到 他的 版 的 沃尔顿的 垂钓者 (编辑 .

约翰·霍金斯爵士在其编辑的沃尔顿《垂钓者》一书中写道：

- , [piː] . - .) , [sez] :
1792 , p . 24 .) , says :
- , p . - .) , 说道 :

（1792年，第24页）称：

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['grænfɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] ,
" There were , it seems , three of the Tradescants , grandfather , father ,
" 那里 是 , 它 似乎 , 三 的 这 - , 祖父 , 父亲 ,
[ænd; ənd] [sʌn] :
and son :
和 儿子 :

“看来，特雷德斯坎特家族有三口人，分别是祖父、父亲和儿子：

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪə(r)] [ment] : [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdnəz] [tuː; tə] [kwiːn]
the son is the person here meant : the two former were gardeners to Queen
这 儿子 是 这 人 这里 意思是 : 这 二 以前的 是 园丁 到 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

这里指的是儿子：前两者都是伊丽莎白女王的园丁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ai] .
and the latter to King Charles I .
和 这 后者 到 国王 查尔斯 我 .

后者献给查理一世国王。

" [ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ə'bʌv] [kwəʊtid][ˌsætɪs'fæktərəli] [pruːvz] , [ai] [θɪŋk] ,
" The epitaph above quoted satisfactorily proves , I think ,
" 这 墓志铭 多于 引 令人满意地 证明 , 我 思考 ,

我认为，上面引用的墓志铭足以证明这一点。

[ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['gɑːdnəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [kwiːn] .
that the Tradescants were never gardeners to the maiden Queen .
那 这 - 是 绝不 园丁 到 这 少女 女王 .

特雷德斯坎特家族从来都不是女王的园丁。

" [ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd]['lɪli] [kwiːn] " [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv]
" The rose and lily queen " was certainly Henrietta Maria , the queen of
" 这 玫瑰 和 百合 女王 " 曾是 当然 亨丽埃塔 玛丽亚 , 这 女王 的
[tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] .
Charles the First .
查尔斯 这 第一的 .

“玫瑰与百合女王”指的当然是查理一世的王后亨利埃塔·玛丽亚。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ([frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend]) [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)]
I have now before me (from the cabinet of a friend) a small silver
我 有 现在 前 我 (从 这 内阁 的 一个 朋友) 一个 小的 银
['med(ə)l] [strʌk] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] .
medal struck to commemorate the marriage of Charles the First .
勋章 击 到 纪念 这 婚姻 的 查尔斯 这 第一的 .

我现在面前有一块（来自一位朋友的橱柜）小银牌，这枚银牌是为了纪念查理一世的婚礼而铸造的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒn][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [ˌhenri'etə] ,
It has on the obverse the busts of Charles and Henrietta ,
它 有 在 这 正面 这 半身像 的 查尔斯 和 亨丽埃塔 ,

正面是查理和亨利埃塔的半身像。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] { - }
the sun shining from the clouds above { 355 }
这 太阳 灼灼 从 这 云 多于 { - }

太阳从云层上方照射下来{355}

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

: [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz][tʃeɪtʃ] : [mæg] : [et] : [hen] : [mɑː] : [brɪt] : [reks] : [et] : [redʒ] .
: the inscription is CH : MAG : ET : HEN : MA : BRIT : REX : ET : REG .
: 这 题词 是 CH : 磁力 : ET : 母鸡 : 马萨诸塞州 : 英国人 : 雷克斯 : ET : reg .

铭文为 CH: MAG: ET: HEN: MA: BRIT: REX: ET: REG。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [kən'teɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['kjuːpɪd] ['mɪksɪŋ] ['lɪliz] [wɪð] ['rəʊzɪz] ; [ðə; ði]['ledʒənd] ['biːɪŋ]
The reverse contains in the field , Cupid mixing lilies with roses ; the legend being
这 撤销 包含 在 这 场地 , 丘比特 混合 百合花 和 玫瑰 ; 这 传奇 存在
- :
FVNDIT :
- :

背面图案为丘比特将百合花与玫瑰花混合在一起；铭文为 FVNDIT：

['æmɔː] : ['lɪliə] : ['mɪkstə] : [roʊzəs] .
AMOR : LILIA : MIXTA : ROSIS .
爱 : 莉莉娅 : 混合 : 罗西斯 .

爱：莉莉娅：米克斯塔：罗西斯。

[ɪn][ðə; ði] [ek'sɜːg] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] - .
In the exergue is the date 1625 .
在 这 尾韵 是 这 日期 - .

碑文下方刻有日期 1625 年。

[ðə; ði] ['treɪdˌskænt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['wɔːltən][ɪn] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
The Tradescant mentioned by Walton in 1653 was the second of that name ,
这 贸易扫描 提及 经过 沃尔顿 在 - 曾是 这 第二 的 那 姓名 ,

沃尔顿在1653年提到的特雷德斯坎特是第二个同名的人。

[nɒt][ðə; ði][sʌn] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] .
not the son , as stated by Sir John Hawkins .
不是 这 儿子 , 作为 声明 经过 先生 约翰 霍金斯 .

正如约翰·霍金斯爵士所说，不是儿子。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evəlɪnz] ['daɪəri] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
The editor of the last edition of Evelyn's Diary (vol . ii .
这 编辑 的 这 最后的 版 的 伊芙琳的 日记 (卷 . 二、 .

《伊芙琳日记》最后一版（第二卷）的编辑

[piː] . - .)
p . 414 .)
p . - .)

第414页。）

[sez] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - :
says , speaking of the Tradescants :
说道 , 请讲 的 这 - :

谈到特雷德斯坎特家族时，他说：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['emɪnənt] ['gɑːdnəz] , ['trævələz] , [ænd; ənd] [kə'lektər] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" They were all eminent gardeners , travellers , and collectors of curiosities .
" 他们 是 全部 杰出 园丁 , 旅行者 , 和 收藏家 的 奇闻异事 .

“他们都是杰出的园艺家、旅行家和珍奇收藏家。”

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . ,
The two first came into this country in the reign of James I . ,
这 二 第一的 来了 进入 这 国家 在 这 在位 的 詹姆斯 我 . ,

这两个人最早是在詹姆斯一世统治时期来到这个国家的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [baɪ] [tʃɑːlz]
and the second and third were employed in the Royal Gardens by Charles
和 这 第二 和 第三 是 受雇 在 这 皇家 花园 经过 查尔斯
[ai] .
I .
我 .

第二和第三名园艺师受查理一世之命在皇家花园工作。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['eldə(r)] ['treɪdˌskænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] ['ɪntuː]
" Here is a positive statement that the elder Tradescant and his son came into
" 这里 是 一个 积极的 陈述 那 这 长老 贸易扫描 和 他的 儿子 来了 进入
['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] .
England in the reign of James I .
英格兰 在 这 在位 的 詹姆斯 我 .

“这里有一个肯定的说法，那就是老特雷德斯坎特和他的儿子是在詹姆斯一世统治时期来到英格兰的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɪv(ə)n] .
But there is no proof of this given .
但 那里 是 不 证明 的 这 给定 .

但目前尚无证据证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['raɪtərz] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
It is merely the writer's assertion .
它 是 仅仅 这 作家的 断言 .

这仅仅是作者的观点。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - [ɑːk] , [ðə; ði]['edɪtə(r)] [əb'zəːvz] :
At the end of the same note , speaking of Tradescant's Ark , the editor observes :
在 这 结尾 的 这 相同的 笔记 , 请讲 的 - 方舟 , 这 编辑 观察 :

在同一篇注释的结尾，谈到特雷德斯坎特的方舟时，编辑评论道：

" [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] [mju'ziːəm][æt; ət] ['ɒksfəd] ,
" It formed the foundation of the Ashmolean Museum at Oxford ,
" 它 形成 这 基础 的 这 阿什莫林博物馆 博物馆 在 牛津 ,

“它奠定了牛津阿什莫林博物馆的基础，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [dʒɒn] ['treɪdˌskænt] [ɪn] - ,
and a catalogue of its contents was printed by the youngest John Tradescant in 1656 ,
和 一个 目录 的 它是 内容 曾是 打印 经过 这 最小的 约翰 贸易扫描 在 - ,

其内容目录由最小的约翰·特拉德斯坎特于1656年印刷出版。

[wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][mju'ziːəm] - .
with the title of Museum Tradescantianum .
和 这 标题 的 博物馆 - .

名为特雷德斯坎蒂亚博物馆。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1652 .
他 死亡 在 - .

他于1652年去世。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [dʒɒn] ['treɪdˌskænt] [ðæt] [daɪd][ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldɪst] ,
" It was not the youngest John Tradescant that died in 1652 , but the oldest ,
" 它 曾是 不是 这 最小的 约翰 贸易扫描 那 死亡 在 - , 但 这 最老 ,

“1652年去世的不是最年轻的约翰·特拉德斯坎特，而是最年长的约翰·特拉德斯坎特，

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] — [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ðæt] ['set(ə)ld][ɪn] ['ɪŋglənd] .
the grandfather — the first of that name that settled in England .
这 祖父 — 这 第一的 的 那 姓名 那 定居 在 英格兰 .

祖父——第一个定居英国的同名者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdˌskænt] ['fæməli] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] [mju'ziːəm] ;
The following is a list of the portraits of the Tradescant family now in the Ashmolean Museum ;
这 下列的 是 一个 列表 的 这 肖像 的 这 贸易扫描 家庭 现在 在 这 阿什莫林博物馆 博物馆 ;

以下是现藏于阿什莫林博物馆的特雷德斯坎特家族肖像列表；

[bəuθ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] ['pɔːrtrəts] [kɔːld] [sɜː(r)][dʒɒn] ,
both father and son are in these portraits called Sir John ,
两个都 父亲 和 儿子 是 在 这些 肖像 称为 先生 约翰 ,

这两幅名为《约翰爵士》的肖像画中都有父子二人。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['evə(r)] [nait] .
though it does not appear that either of them was ever knighted .
尽管 它 做 不是 出现 那 任何一个 的 他们 曾是 曾经 受封骑士 .

虽然他们两人似乎都没有被授予爵位。

['mɪstə(r)] . [blæk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] ['laɪbrəri] , ['ɔːlsəʊ] [kɔːlz] [ðə; ði]
Mr . Black , in his excellent catalogue of the Ashmolean Library , also calls the
先生 . 黑色的 , 在 他的 出色的 目录 的 这 阿什莫林博物馆 图书馆 , 还 呼叫 这
['eldə(r)] ['treɪdˌskænt] [sɜː(r)][dʒɒn] .
elder Tradescant Sir John .
长老 贸易扫描 先生 约翰 .

布莱克先生在他编纂的阿什莫林图书馆优秀目录中，也称老特雷德斯坎特为约翰爵士。

([siː] [piː] . - .) [wʌn] .
(See p . 1266 .) 1 .
(看 p . - .) 1 .

（参见第 1266 页。）1.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['treɪdˌskænt] , [ˌes iː 'en; sen] . , [θriː] - ['kwɔːtə(r)][saɪz] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [fruːt] , ['flaʊəz] ,
Sir John Tradescant , sen . , three - quarter size , ornamented with fruit , flowers ,
先生 约翰 贸易扫描 , sen . , 三 - 四分之一 尺寸 , 装饰 和 水果 , 花朵 ,
[ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] [ruːts] . [ˌtuː'tuː] .
and garden roots . 2 .
和 花园 根 . 2 .

约翰·特拉德斯坎特爵士（老），四分之三大小，饰以水果、鲜花和花园根茎。2.

[ðə; ði] [seɪm] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] . [θriː] .
The same , after his decease . 3 .
这 相同的 , 后 他的 死亡 . 3 .

他去世后，情况依然如此。3.

[ðə; ði] [seɪm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [piːs] , [ɪn]['wɔːtə(r)] ['kʌləs] . [fɔːr] .
The same , a small three - quarter piece , in water colours . 4 .
这 相同的 , 一个 小的 三 - 四分之一 片 , 在 水 颜色 . 4 .

同样，一幅小的四分之三比例尺作品，用水彩绘制。4.

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , ['kwɔːtə(r)] - [leŋkθ; leŋθ] . [faɪv] .
A large painting of his wife , son , and daughter , quarter - length . 5 .
一个 大的 绘画 的 他的 妻子 , 儿子 , 和 女儿 , 四分之一 - 长度 . 5 .

一幅他妻子、儿子和女儿的大型肖像画，四分之三身长。5.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['treɪdˌskænt] , ['dʒuːniə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɑːf] -
Sir John Tradescant , junior , in his garden , with a spade in his hand , half -
先生 约翰 贸易扫描 , 初级 , 在 他的 花园 , 和 一个 铲 在 他的 手 , 一半 -
[leŋkθ; leŋθ] . [sɪks] .
length . 6 .
长度 . 6 .

小约翰·特拉德斯坎特爵士在他的花园里，手里拿着一把铲子，半身像。6.

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] . ['sɛvən] .
The same with his wife , half - length . 7 .
这 相同的 和 他的 妻子 , 一半 - 长度 . 7 .

与他妻子一样，半身像。7.

[ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] - [ɒv; əv] ['læmbəθ] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] ,
The same , with his friend Zythepsa of Lambeth , a collection of shells ,
这 相同的 , 和 他的 朋友 - 的 兰贝斯 , 一个 收藏 的 贝壳 ,

同样，他和他的朋友兰贝斯的齐特普萨也收集了一些贝壳。

& [siː] . [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] . [eit] .
& c . upon a table before them . 8 .
& c . 之上 一个 桌子 前 他们 . 8 .

等等，摆放在他们面前的桌子上。8.

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɔːtə(r)] [piːs] [ɪn'skraɪbd] [sɜː(r)][dʒɒn] - ['sekənd] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] .
A large quarter piece inscribed Sir John Tradescant's second wife and son .
一个 大的 四分之一 片 铭文 先生 约翰 - 第二 妻子 和 儿子 .

一枚大型四分之一硬币，上面刻有约翰·特拉德斯坎特爵士的第二任妻子和儿子的名字。

['greɪndʒə(r)] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] ,
Granger says he saw a picture at a gentleman's house in Wiltshire ,
格兰杰 说道 他 锯 一个 图片 在 一个 绅士的 房子 在 威尔特郡 ,

格兰杰说他在威尔特郡一位绅士的家中看到了一张照片。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['treɪdˌskænt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
which was not unlike that of the deceased Tradescant , and the inscription
哪个 曾是 不是 与此不同 那 的 这 死者 贸易扫描 , 和 这 题词
[wɒz; wəz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
was applicable to it :
曾是 适用的 到 它 :

这与已故的特雷德斯坎特的墓碑颇为相似，碑文也适用于他的墓碑：

" ['mɔːrtjuːəs] [hɔːd] ['ɑːlioʊ][kwɑːm][kwəʊ]['peɪtə(r)][ɔː(r)] - ,
" Mortuus haud alio quam quo pater ore quiesti ,
" 死亡 豪德 艾里奥 夸姆 如此 父亲 矿石 - ,

“Mortuus haud alio quam quo pater ore quiesti，

[kwɑːm]['fæsiˌlaɪ] - ['nʌŋk][k'wəʊkwiː]['nəukti] - .
Quam facili frueris nunc quoque nocte doces .
夸姆 容易 - nunc 也 夜 - .

Quam facili frueris nunc quoque nocte doces。

" [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn] [kən'kluːʒn] ,
" I may add , in conclusion ,
" 我 可能 添加 , 在 结论 ,

最后，我还要补充一点：

[ðæt] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdˌskænt] ['mɒnjumənt] [ɪn] ['læmbəθ] ['tʃɜːtʃjɑːd]
that several beautiful drawings of the Tradescant monument in Lambeth churchyard
那 一些 美丽的 图画 的 这 贸易扫描 纪念碑 在 兰贝斯 墓地
[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri] .
are preserved in the Pepysian library .
是 保存完好 在 这 佩皮斯式 图书馆 .

佩皮斯图书馆保存着几幅兰贝斯教堂墓地特雷德斯坎特纪念碑的精美素描。

[ðiːz] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'greɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] , [vɒl] .
These drawings were engraved for the Philosophical Transactions , vol .
这些 图画 是 刻 为了 这 哲学 交易 , 卷 .

这些图纸被雕刻出来，刊登在《哲学汇刊》第1卷上。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
lxiii .
六十三 .

六十三。

[piː] . - . ; [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði][ˌbɪblɪəʊ'θiːkə]
p . 88 . ; and are printed from the same plates in the Bibliotheca
p . - . ; 和 是 打印 从 这 相同的 盘子 在 这 图书馆
- [brɪ'tænɪkə] , [vɒl] .
Topographica Britannica , vol .
- 大英百科全书 , 卷 .

第 88 页；并且是从《不列颠地形学图书馆》第 1 卷中的相同版画印刷出来的。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['vɛnˌvɪl] .
MEANING OF VENVILLE .
意义 的 文维尔 .

文维尔的含义。

([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .)
(Vol . iii . , pp . 152 . 310 .)
(沃尔 . 三、 . , pp . - . - .)

（第 3 卷，第 152、310 页。）

[ai] [əb'zɜːv] , [ɪn][piː] . - . [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] , [ðæt] [tuː] [ˌkɔris'pɔndənts] , [piː] .
I observe , in p . 310 . of the present volume , that two correspondents , P .
我 观察 , 在 p . - . 的 这 展示 体积 , 那 二 通讯员 , P .
[ænd; ənd][keɪ] . ,
and K . ,
和 K . ,

我在本书第310页注意到，两位通讯员P.和K.，

[hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm]
have contributed conjectures as to the meaning and origin of the term
有 贡献 猜想 作为 到 这 意义 和 起源 的 这 学期
['vɛnˌvɪl] ,
venville ,
文维尔 ,

有人提出了关于“venville”一词的含义和起源的推测，

['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] - , [piː] . - .
noticed and explained antè , p . 152 .
注意到 和 解释 - , p . - .

注意到并解释了antè，第152页。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['əʊpən][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] ;
The origin of the word is of course to some extent open to conjecture ;
这 起源 的 这 单词 是 的 课程 到 一些 程度 打开 到 推测 ;

该词的起源当然在某种程度上是可以推测的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [nɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz]
but they may rest assured that the meaning of it is not , nor ever has
但 他们 可能 休息 保证 那 这 意义 的 它 是 不是 , 也不 曾经 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

但他们可以放心，它的含义并非，也从来不是。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['eni]
within the domain of mere conjecture with those who have had any
之内 这 领域 的 仅仅 推测 和 那些 WHO 有 有 任何
[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]['kwɔːtə(r)] .
opportunities of inquiry in the proper quarter .
机会 的 询问 在 这 恰当的 四分之一 .

对于那些有机会在相关领域进行调查的人来说，这仅仅是推测而已。

[ðə; ði] [tɜːm] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ]
The term has not the slightest reference to the ceremony of delivering
这 学期 有 不是 这 丝毫 参考 到 这 仪式 的 运送
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession ,
拥有 ,

这个术语与交付所有权的仪式丝毫没有关系。

[wɪtʃ] [piː] . [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
which P . has evidently witnessed in the case of his father ,
哪个 P . 有 显然 目击者 在 这 案件 的 他的 父亲 ,

P. 显然在其父亲的案例中亲眼目睹了这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lɔɪərz] [kɔːl] ['lɪvəri] [ɒv; əv] ['siːzɪn] ;
and which lawyers call livery of seisin ;
和 哪个 律师 称呼 涂装 的 塞辛 ;

律师称之为占有权的授予；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][ɒn] ['dɑːtmɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz][ven] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [piːt] , [ɔː(r)][æz; əz][feɪl] ,
nor is there on Dartmoor any such word as ven signifying peat , or as fail ,
也不 是 那里 在 达特穆尔 任何 这样的 单词 作为 ven 表示 泥炭 , 或者 作为 失败 ,
['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tɜːf] .
signifying turf .
表示 草皮 .

在达特穆尔，既没有像 ven 这样的词表示泥炭，也没有像 fail 这样的词表示草皮。

[nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ][fen][ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [kən'teɪn] " [blæk] [ɜːθ] [ɔː(r)] [piːt] ,
No doubt a fen on the moor would probably contain " black earth or peat ,
不 怀疑 一个 分 在 这 泊 会 大概 包含 " 黑色的 地球 或者 泥炭 ,

毫无疑问，沼泽地上的泥炭地很可能含有"黑土或泥炭"。

" [laɪk][məʊst]['ʌðə(r)] ['maʊntən] [bɒgz] ;
" like most other mountain bogs ;
" 喜欢 最多 其他 山 沼泽 ;

像大多数其他山地沼泽一样；

[ænd; ənd] [ɪf] ([æz; əz][keɪ] . [sez]) [feɪl] [miːnz] [ə; eɪ] " [tɜːf] [ɔː(r)] [flæt] [klɒd] " [ɪn] ['skɒtlənd] ,
and if (as K . says) fail means a " turf or flat clod " in Scotland ,
和 如果 (作为 K . 说道) 失败 方法 一个 " 草皮 或者 平坦的 泥块 " 在 苏格兰 ,

如果（正如K.所说）fail在苏格兰指的是"草皮或扁平的土块"，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən] [ɒn] ['dɑːtmɔː(r)] [mait] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [səʊ][fɑː(r)]
I think it probable that a Scotchman on Dartmoor might now and then so far
我 思考 它 可能 那 一个 苏格兰人 在 达特穆尔 可能 现在 和 然后 所以 远的
[fə'get] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl] [piːt] [ɔː(r)] [tɜːf] [baɪ][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][biː, bi]
forget himself as to call peat or turf by a name which would certainly not be
忘记 他自己 作为 到 称呼 泥炭 或者 草皮 经过 一个 姓名 哪个 会 当然 不是 是
[ˌʌndə'stʊd] [baɪ][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][də'vəʊniən] .
understood by an aboriginal Devonian .
理解 经过 一个 土著 泥盆纪 .

我认为，一个在达特穆尔的苏格兰人可能会偶尔忘记自己的身份，用一个德文郡土著居民肯定听不懂的名称来称呼泥炭或草皮。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [tɜːf] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][ɪz] - ,
The local name of the peat or other turf cut for fuel is vaggs ,
这 当地的 姓名 的 这 泥炭 或者 其他 草皮 切 为了 燃料 是 - ,

当地将用作燃料的泥炭或其他草皮称为 vaggs。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [pə'hæps] [biːn] [kən'faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][keɪ] . - [es] [ɪn'fɔːmənt]
and this has perhaps been confounded in the recollection of K . ' s informant
和 这 有 也许 到过 令人困惑 在 这 回忆 的 K . - s 线人
[wɪð] [ven] .
with ven .
和 ven .

而这或许在 K 的线人的回忆中与 ven 混淆了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [bəʊθ][piː] . [ænd; ənd][keɪ] . ([huː] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
At all events , I can assure both P . and K . (who , I presume ,
在 全部 活动 , 我 能 保证 两个都 P . 和 K . (WHO , 我 估 ,

总之，我可以向P.和K.（我猜想他们）保证，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]) [ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv] ['vɛnˌvɪl] [lændz] [hæv; həv] [nəʊ] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
are not familiar with the district) that the tenants of venville lands have no functions to perform ,
是 不是 熟悉的 和 这 区) 那 这 租户 的 文维尔 土地 有 不 函数 到 履行 ,

（不熟悉该地区的情况）文维尔土地的租户没有任何职能需要履行，

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [kə'nektɪd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [tɜːf] - ['kʌtɪŋ] , [ɔː(r)] " [fɛŋɪŋ] ['fiːldz] ,
as such , in any degree connected with either turf - cutting , or " fenging fields ,
作为 这样的 , 在 任何 程度 连接 和 任何一个 草皮 - 切割 , 或者 " 丰宁 字段 ,

因此，无论程度如何，只要与割草或“封地”有关，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌnesə'serəli] , [ɔː(r)] ['dʒen(ə)rəli] , ['ɒkjupaɪ] [piːt] ['dɪstrɪkts] , [ɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn]
" and that they do not necessarily , or generally , occupy peat districts , or rejoice in
" 和 那 他们 做 不是 一定 , 或者 一般来说 , 占据 泥炭 地区 , 或者 麾 在

而且他们未必或通常居住在泥炭地，也未必乐于居住在泥炭地

" [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'fekʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sʌks] [ʌp]
" All the infections that the sun sucks up
" 全部 这 感染 那 这 太阳 真糟糕 向上

“太阳吸收的所有感染”

[frɒm; frəm] [bɒgz] , [fenz] , [flæts] , " & [siː] . ;
From bogs , fens , flats , " & c . ;
从 沼泽 , 沼泽 , 公寓 , " & c . ;

来自沼泽、泥炭地、平原等等；

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ,
but , on the contrary , they are the owners of some of the most valuable ,
但 , 在 这 相反 , 他们 是 这 所有者 的 一些 的 这 最多 有价值的 ,

但恰恰相反，他们拥有一些最有价值的资产，

[sə'luːbriəs] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['pɜːljuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
salubrious , and picturesque purlieus of the forest .
有益健康的 , 和 如画 普利厄斯 的 这 森林 .

森林边缘地带，环境宜人，风景如画。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] " - ,
With regard to the name " fengfield ,
和 看待 到 这 姓名 " - ,

关于“丰田”这个名称，

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ek'stænt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pɑːst] ,
" although I am pretty familiar with the records of the forest extant for the last five hundred years past ,
" 虽然 我 是 漂亮的 熟悉的 和 这 记录 的 这 森林 现存 为了 这 最后的 五 百 年 过去的 ,

“虽然我对过去五百年来这片森林的记录相当熟悉，

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][səʊ] [nemd] [ɔː(r)] [spelt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːnɪmənts][ɒv; əv]
I do not remember that it is ever so named or spelt in the muniments of
我 做 不是 记住 那 它 是 曾经 所以 命名 或者 拼写 在 这 市政当局 的
[ðə; ði]['mænə(r)][ɔː(r)] ['fɒrɪst] .
the manor or forest .
这 庄园 或者 森林 .

我不记得庄园或森林的记录中曾有这样的名称或拼写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɪzdən] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
It is so written by Risdon , and in some few other documents entitled to
它 是 所以 书面 经过 里斯顿 , 和 在 一些 很少 其他 文件 标题 到
['lɪt(ə)l] [weɪt] ,
little weight ,
小的 重量 ,

里斯顿是这样写的，其他一些不太重要的文件中也有类似的说法。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [seɪf] ['ɪnfərəns] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] .
and from which no safe inference can be drawn .
和 从 哪个 不 安全的 推理 能 是 绘制 .

由此无法得出任何可靠的推论。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [ˌetɪmə'lɒdʒɪkl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,
Whatever be the etymological origin of the term ,
任何 是 这 词源学 起源 的 这 学期 ,

无论该术语的词源如何，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sjuːmd] [æz; əz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][baɪ]['eni][wʌn] [huː] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]['eksəsaɪz]
it should be assumed as indisputable by any one who may hereafter exercise
它 应该 是 假定 作为 无可争议的 经过 任何 一 WHO 可能 此后 锻炼
[hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fænsi][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
his ingenuity or his fancy upon it ,
他的 独创性 或者 他的 想要 之上 它 ,

任何人在日后运用智慧或想象力对此进行探讨时，都应将其视为无可争议的事实。

[ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)][məʊst] ['prɒmɪnənt] { - }
that the four most prominent { 356 }
那 这 四 最多 著名的 { - }

其中四个最突出的{356}

['ɪnsɪdənts] [tuː; tə][ðə; ði]['tenjə(r)][ɑː(r); ə(r)] — [wʌn] .
incidents to the tenure are — 1 .
事件 到 这 任期 是 — 1 .

任期内发生的事件有——1.

['peɪmənt] [ɒv; əv] [faɪnz] ; [ˌtuː'tuː] .
payment of fines ; 2 .
支付 的 罚款 ; 2 .

缴纳罚款；2.

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [vɪl] ; [θriː] .
situation in an ancient vill ; 3 .
情况 在 一个 古老的 村庄 ; 3 .

3. 古代村庄的情景；

[ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [kɔːt] ; [fɔːr] .
attendance on the lord's court ; 4 .
出席 在 这 领主的 法庭 ; 4 .

4. 出席领主法庭；

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒmən] .
enjoyment of certain rights of common .
享受 的 肯定 权利 的 常见的 .

享有某些公共权利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [faɪn] [nɔː(r)][ðə; ði] [vɪl] [fɔːmz] [ə; eɪ][kəm'pəʊnənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It may be that neither the fine nor the vill forms a component part of the
它 可能 是 那 两者都不 这 美好的 也不 这 村庄 表格 一个 成分 部分 的 这
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;

或许罚款和村庄都不是名称的组成部分；

[bʌt; bət][keɪ] . [niːd] [hæv; həv][nəʊ]['skruːp(ə)l][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'briːvieɪtɪd] ['lætɪn][ɔː(r)] " ['liːg(ə)l]
but K . need have no scruple in believing that an abbreviated Latin or " legal
但 K . 需要 有 不 顾忌 在 相信 那 一个 缩写 拉丁 或者 " 合法的
[tɜːm] " ([ɪn'ventɪd] ,
term " (invented ,
学期 " (发明 ,

但K.完全可以毫无顾虑地相信，缩写的拉丁语或“法律术语”(发明的，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[baɪ][ðə; ði] [stjuədz] [ɔː(r)] ['beɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]) [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nætʃərəlaiz] [ə'mʌŋ]
by the stewards or bailiffs of the lord) may have become naturalised among
经过 这 管家 或者 法警 的 这 主) 可能 有 变得 归化 之中
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] .
those of the inhabitants of the Moor whom it concerns .
那些 的 这 居民 的 这 泊 谁 它 担忧 .

由领主的管家或法警签发的歌曲可能已经融入了与其相关的摩尔居民之中。

[ðə; ði] ['tenənts] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænə(r)][hæv; həv][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt]
The tenants or retainers of a manor have no alternative but to submit
这 租户 或者 预付金 的 一个 庄园 有 不 选择 但 到 提交
[tuː; tə] ['eni] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjuːəd] [meɪ] [pliːz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .
to any generic name by which the steward may please to distinguish them .
到 任何 通用的 姓名 经过 哪个 这 管家 可能 请 到 区分 他们 .

庄园的佃户或仆役别无选择，只能接受管家为了区分他们而指定的任何通用名称。

[ðʌs] [ðə; ði] " ['praiəz] " [ænd; ənd] " ['sensəz] " [ɒv; əv] ['dɑːtmɔː(r)] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi]
Thus the " priors " and " censors " of Dartmoor forest are content to be
因此 这 " 先验 " 和 " 审查员 " 的 达特穆尔 森林 是 内容 到 是
[kɔːld] [baɪ] [ðəʊz] [nems] ,
called by those names ,
称为 经过 那些 姓名 ,

因此，达特穆尔森林的“管理者”和“审查员”们乐于接受这些称呼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] " - " [ænd; ənd] " - " [ɪn][ðə; ði]
because they were designated as " prehurdarii " and " censarii " in the
因为 他们 是 指定的 作为 " - " 和 " - " 在 这
[kɔːt] [rəʊlz][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
court rolls some hundred years ago .
法庭 卷 一些 百 年 前 .

因为大约一百年前，他们在法庭记录中被指定为“prehurdarii”和“censarii”。

[ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lɔːdʃɪp] [ɪn] ['kɔːnwəl] [nəʊ] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðeə(r)] ['tenəmənts]
The tenants of a certain lordship in Cornwall know and convey their tenements
这 租户 的 一个 肯定 领主 在 康沃尔郡 知道 和 传达 他们的 廉租公寓
[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
by the name of landams to this day ,
经过 这 姓名 的 - 到 这 天 ,

康沃尔郡某领地的佃户至今仍以“landams”之名来称呼和转让他们的房产。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stjuədz] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [kɔːt] [rəʊlz][wɜː(r); wə(r)]
merely because the stewards two hundred years ago , when the court rolls were
仅仅 因为 这 管家 二 百 年 前 , 什么时候 这 法庭 卷 是
[ɪn]['lætɪn] ,
in Latin ,
在 拉丁 ,

仅仅因为两百年前，当法庭案卷是用拉丁文书写的时候，管家们

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['læn.də][wɒz; wəz][ðə; ði]['lætɪn][fɔː(r); fə(r)][lænd] ,
well knowing that landa was the Latin for land ,
出色地 会心 那 兰达 曾是 这 拉丁 为了 土地 ,

众所周知，landa在拉丁语中是"土地"的意思。

[ænd; ənd] [ðæt] ['trænzətɪv; 'trænsətɪv][vɜːrbz][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ə'kjuːzətɪv] [keɪs] ,
and that transitive verbs in that language require an accusative case ,
和 那 及物动词 动词 在 那 语言 要求 一个 宾格 案件 ,

并且该语言中的及物动词需要宾格。

[rɪ'kɔːdɪd] [iːtʃ] ['tenənt] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] " [ˌʌn'æm] - , -
recorded each tenant as having taken of the lord " unam landam , vocatam
记录 每个 租户 作为 拥有 已采取 的 这 主 " 联合国 - , -
- ,
Tregollup ,
- ,

记录每个佃户都接受了领主"unam landam, vocatam Tregollup,

" & [siː] . [ɪn'diːd] [səʊ] ['iːzəli] [dʌz] [ə; eɪ] [klɪpt] [ɪg'zɒtɪk] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'klaimit]
" & c . Indeed so easily does a clipt exotic take root and become acclimated
" & c . 的确 所以 容易地 做 一个 剪辑 异域风情 拿 根 和 变得 适应
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ,
among the peasantry of the Moor ,
之中 这 农民 的 这 泊 ,

"等等。事实上，一种新奇的外来物种很容易在摩尔人的农民中生根发芽并被他们所适应。"

[huːz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'spærɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [daut]
whose powers of appropriation are so much disparaged by the sceptical doubts
谁 权力 的 拨款 是 所以 很多 贬低 经过 这 怀疑论者 疑虑
[ɒv; əv][keɪ] . ,
of K . ,
的 K . ,

K.的怀疑论者们对他的征用权大加贬低，

[ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [kɔːts] [ðə; ði] [tɜːmz] ['fiːfə] [ænd; ənd]['kɑːsə][hæv; həv]
that since the establishment of local courts the terms fifa and casa have
那 自从 这 建立 的 当地的 法院 这 条款 国际足联 和 卡萨 有
[bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['haʊshəʊld] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
become familiar to them as household words and the name and
变得 熟悉的 到 他们 作为 家庭 字 和 这 姓名 和
['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ə'briːvieɪtɪd] [lə'tɪnəti] [kɔːld] [ə; eɪ] - [bʌs] [ɑː(r); ə(r)] ,
uses of that article of abbreviated Latinity called a ' bus are ,
用途 的 那 文章 的 缩写 拉丁语 称为 一个 - 公共汽车 是 ,

自从地方法院成立以来，FIFA 和 CASA 这两个词对他们来说已经像家喻户晓的词汇一样熟悉了，而那个被称为"bus"的拉丁语缩写词的名称和用途也变得耳熟能详了。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] , [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as I am credibly informed , not unknown to them .
作为 我 是 可信地 知情的 , 不是 未知 到 他们 .

据我可靠消息来源称，他们对此并不陌生。

[iː] . [smɜːrk] .
E . Smirke .
E . 斯米尔克 .

E. Smirke。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['nuːˌbɜːrg] ['hæmɪltən] ([vɒl] . [θriː] , [piː] . -) . — [ɪn]
Newburgh Hamilton (Vol . iii , p . 117) . — In
纽堡 汉密尔顿 (沃尔 . 三、 , p . -) . — 在

纽伯格·汉密尔顿（第三卷，第117页）。——在

['tɒməs] - [lɪst] [ɒv; əv][drə'mætɪk] ['ɔːθəz] , & [siː] . , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]
Thomas Whincop's List of Dramatic Authors , & c . , the following notice of
托马斯 - 列表 的 戏剧性 作者 , & c . , 这 下列的 注意 的
['hæmɪltən] [ə'kɜːz] : —
Hamilton occurs : —
汉密尔顿 发生 : —

在托马斯·温科普的《戏剧作家名录》等书中，有如下关于汉密尔顿的记载：——

" ['mɪstə(r)] . ['nuːˌbɜːrg] ['hæmɪltən] .
" Mr . Newburgh Hamilton .
" 先生 . 纽堡 汉密尔顿 .

纽伯格·汉密尔顿先生。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [ai] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] , [æt; ət] [liːst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fæməli]
A Gentleman , who I think was related to , at least lived in the family
一个 绅士 , WHO 我 思考 曾是 有关的 到 , 在 至少 居住地 在 这 家庭
[ɒv; əv] [djuːk] ['hæmɪltən] ;
of Duke Hamilton ;
的 公爵 汉密尔顿 ;

一位绅士，我认为他至少与汉密尔顿公爵有亲戚关系，居住在汉密尔顿公爵的家族中；

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː] [pleɪz] , [kɔːld]
he wrote two Plays , called
他 写道 二 演出 , 称为

他写了两部戏剧，名为

[ai] . [ðə; ði] [dəʊt] ['lʌvəz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪbətiːn] - ; [ə; eɪ] ['kɒmədi] ['æktɪd][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)]
I . The Doating Lovers , or The Libertine Tam'd ; a Comedy acted at the Theatre
我 . 这 沉迷 恋人 , 或者 这 放荡不羁的 - ; 一个 喜剧 行动 在 这 剧院
[ɪn] ['lɪŋkənz] [ɪn] - ['fiːldz] ,
in Lincoln's Inn - Fields ,
在 林肯的 客栈 - 田野 ,

I.《放荡不羁的恋人，或驯服浪荡子》；一部在林肯律师学院广场剧院上演的喜剧，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] : [bʌt; bət] [sə'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)]
in the year 1715 , with no success : but supported to the third night , for
在 这 年 - , 和 不 成功 : 但 有 到 这 第三 夜晚 , 为了
[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['benɪfɪt] ;
the Author's Benefit ;
这 作者的 益处 ;

1715 年，未能成功；但为了作者的利益，坚持到第三晚；

[wen] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd][pɪt][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [praɪs] [ɒv; əv][sɪks]
when the Boxes and Pit were laid together at the unusual Price of six
什么时候 这 盒子 和 坑 是 铺设 一起 在 这 异常 价格 的 六
['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] ['tɪkɪt] .
Shillings each Ticket .
先令 每个 票 .

当时包厢和内场同时开放，票价为每张票六先令，价格异常昂贵。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['petɪkəʊt] ['plɒtə(r)] ; [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [tuː] [ækts] , [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['rɔɪəl]
The Petticoat Plotter ; a Comedy of two Acts , performed at the Theatre Royal
这 衬裙 绘图仪 ; 一个 喜剧 的 二 使徒行传 , 执行 在 这 剧院 皇家
[ɪn]['drʊəri] - [leɪn] .
in Drury - Lane .
在 德鲁里 - 车道 .

《裙下阴谋家》；一部两幕喜剧，在德鲁里巷皇家剧院上演。

" [tiː] . [siː] . [tiː] .
" T . C . T .
" T . C . T .

"TCT

['pedɪgriː] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ə; eɪ][kən'trɪbjətə(r)] [huː] [ɪz][nɒt]
Pedigree of Owen Glendower (Vol . iii . , p . 222 .) . — A contributor who is not
谱系 的 欧文 格伦多尔 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 一个 贡献者 WHO 是 不是
[ə; eɪ]['kæmbriən] ,
a Cambrian ,
一个 寒武纪 ,

欧文·格伦道尔的家谱（第三卷，第222页）——一位并非寒武纪的贡献者

[sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] ['əʊɪn] - , [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [wens]
sends the following pedigree of Owen Glyndowr , with the authority from whence
发送 这 下列的 谱系 的 欧文 - , 和 这 权威 从 何处
[hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [vɪz] .
he has obtained it , viz .
他 有 获得 它 , 即 .

附上欧文·格林多尔的以下家谱，以及他获得该家谱的授权来源，即：

[hɑːl] . [ˌem 'es] . - . , ['rɒbət] ['glʌvərz] [bʊk] [ɒv; əv] [p'ɛdɪgɹˌiːz] [ænd; ənd] [ɑːmz] , [drɔːn] [ʌp][ɪn]
Harl . MS . 807 . , Robert Glover's Book of Pedigrees and Arms , drawn up in
哈尔 . 多发性硬化症 . - . , 罗伯特 手套 书 的 血统书 和 武器 , 绘制 向上 在
[pɑːt] [ə'baʊt] - .
part about 1574 .
部分 关于 - .

Harl. MS. 807.，罗伯特·格洛弗的《谱系和纹章书》，部分内容于约 1574 年绘制。

[eɪtʃ] . [iː] .
H . E .
H . E .

他

-
MADOCUS
-

马多克丝

| - ['ʌltɪməs]
| **LEWELLINUS** **ultimus**
| - 终极

LEWELLINUS ultimus

['grɪfɪθ] , ['dɒmɪnʊs] [diː] - , == ['fɪliə] ['dʒækoʊbi] ['prɪnseps] - .
GRIFFITH **,** **Dominus** **de** **Bromfeld** **,** **==** **Filia** **JACOBI** **Princeps** **Walliæ** **.**
格里菲斯 , 多米努斯 德 - , == 菲莉亚 雅各比 王子 - .

格里菲斯，多米努斯·德·布罗姆菲尔德，== Filia JACOBI Princeps Walliæ。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 79 期，(Notes and Queries, Number 79, May 3,) 第3/3页

['əʊbiɪt; 'ɒbiɪt] - , [sɪpʌltəs] ['æpʌd] - .
obiit 1270 , sepultus apud Valcraeys .
奥比特 - , 塞普尔图斯 普德 - .

谥号 1270，坟墓 apud Valcraeys。

| ['ɔːdli] |
| AUDLEY |
| 奥德利 |

| 奥德利 |

_ | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
= | = = = = = = = = = = = =
_ | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

['fɪlɪp] [ˌeɪ 'piː] - , == ['juːnɪkə] , ['fɪliə]
PHILIP AP YEVOR , == UNICA , filia
菲利普 美联社 - , == 唯一 , 女儿

______________________________|___________ PHILIP AP YEVOR, == UNICA, filia

| | | | [lɔːd] [ɒv; əv] - .
| | | | Lord of Iscoyd .
| | | | 主 的 - .

| | | | 伊斯科伊德之主。

| [et] - .
| et hæres .
| 等 - .

| et hæres。

['mædək] - , - - , ['grɪfɪθ] - [fɔːr] ['fɪliəs] , - [diː] | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
MADOC VICHAN , Dñs LEONLINUS , GRIFFITH VAWER 4 filius , Dñs de | = = = = = = = = = = = = = =
马多克 - , - - , 格里菲斯 - 4 菲利乌斯 , - 德 | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ _
= =
_ _

MADOC VICHAN、Dñs LEONLINUS、GRIFFITH VAWER 4 filius、Dñs de |____________

[diː] - , [kjuːdʒəs] - [diː] [gwɪn] , - [diː] - . |
de Bromfeld , cujus Dñs de GWYNN , Dñs de Kynllieth . |
德 - , 库朱斯 - 德 格温 , - 德 - . |

de Bromfeld，cujus Dñs de GWYNN，Dñs de Kynnlieth。

- [ɪn][mɪ'nɔːri] - [jeɪl] ['eɪvəs] [oʊɪn] |
custôdiam in minori Chirke Yale avus Owyn |
- 在 小调 - 耶鲁大学 阿沃斯 欧文 |

未成年监护人 Chirke Yale avus Owyn |

- , [reks][eɪtʃ] . [θriː] .
ætate , Rex H . 3 .
- , 雷克斯 H . 3 .

ætate，Rex H. 3。

- ['tɒməs] [ˌeɪ 'piː] [lɪn] [ˌeɪ 'piː] === - ,
Glyndore THOMAS AP LLYN ap === ALIONORA ,
- 托马斯 美联社 林恩 ap === - ,

Glyndore THOMAS AP LLYN ap === ALIONORA，

['dɛdɪt] - [kɒm] .
dedit Johanni Com .
编辑 - com .

deedit Johanni Com。

| ['əʊɪn] [ˌeɪ 'piː]
| Owen ap
| 欧文 ap

| 欧文·阿普

['mɛrɪdɪθ] | ['fɪliə] [et]
Meredeth | filia et
梅雷迪斯 | 女儿 等

梅雷迪思 | 女儿

- , - , [ˌkjuː juː 'aɪ] | [ˌeɪ 'piː] ['əʊɪn] [ˌeɪ 'piː] - | - .
Warennæ , 1270 , qui | ap Owen ap Rhese | hæres .
- , - , qui | ap 欧文 ap - | - .

瓦伦奈，1270，qui | ap 欧文 ap 瑞斯 |哈雷斯。

- ['kæstrəm] | [ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪn] [ˌeɪ 'piː] [rɪ'zeɪ] [ˌeɪ 'piː] |
adificavit Castrum | ap Griffin ap Rese ap |
- 军营 | ap 格里芬 ap 雷塞 ap |

阿迪卡维特·卡斯特鲁姆 | ap 格里芬 ap 雷塞 ap |

[diː] [həʊlt] .
de Holt .
德 霍尔特 .

德霍尔特。

| - . |
| Thewdor . |
| - . |

| 西多尔。 |

['grɪfɪθ] - , === ['elənər] .
GRIFFITH VICHAN , === ELENA .
格里菲斯 - , === 埃琳娜 .

格里菲斯·维坎，=== 埃琳娜。

['fɪliə] - ['tjuːdə(r)]
Filia nupta Tudor
菲莉亚 - 都铎王朝

都铎王朝的新娘

['peɪtə(r)] [oʊɪn] | [ˌeɪ 'piː] [groʊnoʊ] .
pater Owyn | ap Grono .
父亲 欧文 | ap 格罗诺 .

pater Owyn | ap Grono。

- |
Glyndoure |
- |

格林杜尔 |

['əʊɪn] -
OWEN GLYNDOWRE
欧文 -

欧文·格林多尔

['pɹɒ.dɪ.tə] [reks] [eɪtʃ] . [fɔːr] .
proditor Rex H . 4 .
贼 雷克斯 H . 4 .

制片人 Rex H. 4.

| [dʒoʊ'hænɪs] ['skʌdəˌmɔːr] , [maɪlz] ,
| JOHANNIS SCUDAMORE , miles ,
| 约翰尼斯 斯库达莫尔 , 英里 ,

约翰尼斯·斯库达莫尔，英里，

[əˌliːsiə] , ['fɪliə] [et] - , - - [et] -
ALICIA , filia et hæres , duxit filiam et hæredam
艾丽西亚 , 女儿 等 - , - - 等 -

ALICIA、filia et hæres、duxit filiam et hæredam

- — — ['skʌdəˌmɔːr] .
nupta — — Scudamore .
- — — 斯库达莫尔 .

nupta —— Scudamore。

- - -
Oweni Glendoure proditoris
- - -

奥韦尼·格伦杜尔·普罗迪托里斯

['riːdʒis] [eɪtʃ] . [fɔːr] . { - }
Regis H . 4 . { 357 }
雷吉斯 H . 4 . { - }

Regis H. 4.{357}

[maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [piː] [ænd; ənd] [kjuː] ([vɒl] . [θriː] . ,
Mind your P's and Q's (Vol . iii . ,
头脑 你的 P 的 和 问题 (沃尔 . 三、 . ,

注意言行举止（第三卷，

[piː] . - .) — [ðɪs]
p . 328 .) — This
p . - .) — 这

第 328 页。）——这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['eɪlhaʊs] [dɔː(r)] ,
expression arose from the ancient custom of hanging a slate behind the alehouse door ,
表达 出现 从 这 古老的 风俗 的 绞刑 一个 石板 在后面 这 酒馆 门 ,

这个表达方式源于古代在酒馆门后悬挂石板的习俗。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [piː] . [ɔː(r)] [kjuː] . ([ai] . [iː] . [paɪnt] [ɔː(r)] [kwɔːt]) [ə'genst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌstəmə(r)] ,
on which was written P . or Q . (i . e . Pint or Quart) against the name of each customer ,
在 哪个 曾是 书面 P . 或者 问 . (我 . e . 品脱 或者 夸脱) 反对 这 姓名 的 每个 顾客 ,

每位顾客的名字旁边都写着 P. 或 Q.（即品脱或夸脱），

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] ,
according to the quantity which he had drunk ,
根据 到 这 数量 哪个 他 有 醉 ,

根据他饮用的量，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
and which was not expected to be paid for till the Saturday evening ,
和 哪个 曾是 不是 预期的 到 是 有薪酬的 为了 直到 这 周六 晚上 ,

预计要到周六晚上才会收到款项。

[wen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld] .

when the wages were settled .

什么时候 这 工资 是 定居 .

工资结算完毕后。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['skuːlbɔi] [ɒv; əv] " ['gəʊɪŋ] [tɪk] , " [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]

The expression so familiar to schoolboys of " going tick , " may perhaps be

这 表达 所以 熟悉的 到 男学生 的 " 去 打钩 , " 可能 也许 是

[treɪst] [tuː; tə] [ðɪs] ,

traced to this ,

追踪 到 这 ,

小学生们耳熟能详的“going tick”这个表达，或许可以追溯到这里。

[ə; eɪ] [tɪk] [ɔː(r)] [mɑːk] ['biːɪŋ] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [glɑːs] [ɒv; əv] [eɪl] .

a tick or mark being put for every glass of ale .

一个 打钩 或者 标记 存在 放 为了 每一个 玻璃 的 麦芽酒 .

每喝一杯麦芽酒，就打个勾或做个标记。

[siː] . [diː][lɑː] [praɪm] .

C . De la Pryme .

C . 德 拉 普莱姆 .

C. 德拉普莱姆。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['krɔɪˌlænd] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,

The Sempecta at Croyland (Vol . iii . , p . 328 .) . — He was not there ,

这 - 在 克罗伊兰 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 他 曾是 不是 那里 ,

[haʊ'evə(r)] ;

however ;

然而 ;

克罗伊兰的森佩克塔（第三卷，第328页）——然而，他当时并不在那里；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] ,

and I am sorry to say , I do not remember where he was personally ,

和 我 是 对不起 到 说 , 我 做 不是 记住 在哪里 他 曾是 亲自 ,

很遗憾，我不记得他当时具体在哪里了。

[ɔː(r)][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

or exactly where the account of him is to be found .

或者 确切地 在哪里 这 帐户 的 他 是 到 是 成立 .

或者确切地说，在哪里可以找到他的记录。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]

I have no doubt of its being in one or other of the fourteen volumes of

我 有 不 怀疑 的 它是 存在 在 一 或者 其他 的 这 十四 卷 的

- [θɪ'sɔːrəs] [et] - [kə'lɛkʃioʊ] .

Martene's Thesaurus et Amplissima Collectio .

- 同义词库 等 - 收藏 .

我毫不怀疑它收录在 Martene 的《Thesaurus et Amplissima Collectio》十四卷中的某一卷里。

[ai][duː; də][nɒt] [naʊ] [pə'zes] [ðəʊz] [bʊks] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['ækses][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

I do not now possess those books , and have not access to them ;

我 做 不是 现在 具有 那些 图书 , 和 有 不是 使用权 到 他们 ;

我现在没有那些书，也无法查阅它们；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

but I think your correspondent will find what he wants without much difficulty

但 我 思考 你的 通讯员 将要 寻找 什么 他 想要 没有 很多 困难

[ɪf] ([æz; əz][ai] [sə'spekt]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɪn] [raɪm] ,

if (as I suspect) it is with some other pieces in rhyme ,

如果 (作为 我 怀疑) 它 是 和 一些 其他 件 在 韵 ,

但我认为，如果（正如我所怀疑的）他想要的诗歌是一些其他的韵文，那么你的来信者应该能比较轻松地找到他想要的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['vɒljuːm] ['tʃiːfli] [ɪn][prəʊz]
and therefore likely to catch the eye in turning over a volume chiefly in prose
和 所以 可能 到 抓住 这 眼睛 在 转弯 超过 一个 体积 主要 在 散文
.
.
.

因此，在翻阅一本主要以散文为主的书籍时，它很可能会引起人们的注意。

[pə'hæps] [ðə; ði] [neɪm] " ['frɑːnsɪs] " [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] .
Perhaps the name " Francis " may be in the index .
也许 这 姓名 " 弗朗西斯 " 可能 是 在 这 指数 .

索引中或许会有“弗朗西斯”这个名字。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
If he does not , I shall be happy to seek for information .
如果 他 做 不是 , 我 将 是 快乐的 到 寻找 为了 信息 .

如果他不这样做，我很乐意去了解情况。

[es] . [ɑː(r)] . ['meɪtlənd] .
S . R . Maitland .
S . 拉 . 梅特兰 .

SR Maitland。

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

['sɒlɪd] - [huːft] [pɪgz] ([vɒl] . [θriː] . ,
Solid - hoofed Pigs (Vol . iii . ,
坚硬的 - 有蹄的 猪 (沃尔 . 三、 . ,

实蹄猪（第三卷，

[piː] . - .) . — [ai] [sɔː] [ə; eɪ][pɪg][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
p . 263 .) . — I saw a pig of this kind a few years ago ,
p . - .) . — 我 锯 一个 猪 的 这 种类 一个 很少 年 前 ,

第263页）。——几年前我见过这种猪，

[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hoʊmən] , [bɑːt] . , [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
in possession of Sir William Homan , Bart . , of Dromroe , near Cappoquin , in the
在 拥有 的 先生 威廉 霍曼 , 巴特 . , 的 - , 靠近 卡波奎因 , 在 这
['kaʊnti] [ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] .
county of Waterford .
县 的 沃特福德 .

由沃特福德郡卡波昆附近德罗姆罗的威廉·霍曼爵士（男爵）所有。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz]['eni][ɒv; əv] [ðæt] [briːd] [æt; ət]['prez(ə)nt] ;
I do not know whether he has any of that breed at present ;
我 做 不是 知道 无论 他 有 任何 的 那 品种 在 展示 ;

我不知道他目前是否饲养着这种品种的狗；

[bʌt; bət][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [nəʊt] , [ə'drest] [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
but have little doubt that a note , addressed to Sir William on the subject ,
但 有 小的 怀疑 那 一个 笔记 , 已解决 到 先生 威廉 在 这 主题 ,

但毫无疑问，一封就此事写给威廉爵士的信，

[wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [rɪ'plaɪ] .
would receive a courteous reply .
会 收到 一个 有礼貌 回复 .

会收到礼貌的回复。

[eɪtʃ] . [siː] .
H . C .
H . C .

HC

['θɜːrlɪs] , ['eɪprəl][naɪn] . - .
Thurles , April 9 . 1851 .
瑟勒斯 , 四月 9 . - .

瑟勒斯，1851年4月9日。

[pɔrtʃi] [sə'liːd] - ['pediːz] ([vɒl] . [θriː] . ,
Porci solide - pedes (Vol . iii . ,
波尔西 坚固 - 脚 (沃尔 . 三、 . ,

Porci Solide-pedes（第三卷，

[piː] . - .) . — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
p . 263 .) . — A correspondent of " Notes and Queries " inquires about the
p . - .) . — 一个 通讯员 的 " 笔记 和 查询 " 询问 关于 这
[briːd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] - [huːft] [pɪgz] .
breed of solid - hoofed pigs .
品种 的 坚硬的 - 有蹄的 猪 .

第 263 页）。——《笔记与问答》栏目的一位通讯员询问有关实蹄猪的品种。

[sʌm; səm] [j'iəz] , [pə'hæps] ['twenti] [j'iəz] ,
Some years , perhaps twenty years ,
一些 年 , 也许 二十 年 ,

几年，或许二十年，

[ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [pɪgz][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['ræmzdən] ,
ago there were several pigs of that sort in the possession of Robert Ramsden ,
前 那里 是 一些 猪 的 那 种类 在 这 拥有 的 罗伯特 拉姆斯登 ,

以前罗伯特·拉姆斯登养过好几头这样的猪。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['koʊltən] [hɔːl] , [nɔts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv]
Esq . , of Coulton Hall , Notts , of which he was good enough to give
先生 . , 的 库尔顿 大厅 , 诺茨 , 的 哪个 他 曾是 好的 足够的 到 给
[sʌm; səm][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
some to my father .
一些 到 我的 父亲 .

诺丁汉郡库尔顿庄园的先生，慷慨地将其中一些赠予了我的父亲。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒrɪdʒɪnz] , [bʌt; bət] [haʊ] [rɪ'məʊtli] [ai][duː; də]
I believe they were considered of Chinese origins , but how remotely I do
我 相信 他们 是 经过考虑的 的 中国人 起源 , 但 如何 远程 我 做
[nɒt] [nəʊ] .
not know .
不是 知道 .

我相信他们被认为是中国血统，但究竟有多远，我就不清楚了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['iːzəli] ['fætn] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ,
They were very easily fattened , but always of small size ; and I think ,
他们 是 非常 容易地 肥胖的 , 但 总是 的 小的 尺寸 ; 和 我 思考 ,

它们很容易被喂肥，但体型总是很小；而且我认为，

[ən'les] [maɪ] ['meməri] [mʌtʃ] [di'siːv] [ˌem 'iː] , [ɒn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] ,
unless my memory much deceives me , on removing the horny portion of the hoof ,
除非 我的 记忆 很多 欺骗 我 , 在 移除 这 好色 部分 的 这 蹄 ,

除非我的记忆严重出错，否则在去除蹄子的角质部分后，

[ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][ə; eɪ]['kləʊv(ə)n] [huːf] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [swaɪn] , [wɜː(r); wə(r)]
the rudiments of a cloven hoof , like that of the ordinary swine , were
这 基本原理 的 一个 裂瓣 蹄 , 喜欢 那 的 这 普通的 猪 , 是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

可以看到类似普通猪蹄的蹄子的雏形。

[iː] . [dʒiː] . ['selwin] .
E . G . Selwyn .
E . G . 塞尔温 .

EG Selwyn。

['blækhiːθ] , ['eɪprəl] - . - .
Blackheath , April 17 . 1851 .
布莱克希思 , 四月 - . - .

布莱克希思，1851年4月17日。

[sɜː(r)] ['henri] - ['daɪəri] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði]
Sir Henry Slingsby's Diary (Vol . iii . , p . 323 .) . — The
先生 亨利 - 日记 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 这

亨利·斯林斯比爵士的日记（第三卷，第323页）。

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] " [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]
council of " The Camden Society " will no doubt be pleased to find that
理事会 的 " 这 卡姆登 社会 " 将要 不 怀疑 是 高兴 到 寻找 那
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
your correspondents are good enough to keep in view the welfare of that
你的 通讯员 是 好的 足够的 到 保持 在 看法 这 福利 的 那
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

“卡姆登协会”理事会无疑会很高兴地发现，你们的来信者们如此关心该协会的福祉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'dʒest] [wɜːks] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
and to suggest works suitable for their publication .
和 到 建议 作品 合适的 为了 他们的 发布 .

并推荐适合他们出版的作品。

[ɪf] [sɜː(r)] ['henri] - ['daɪəri][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
If Sir Henry Slingsby's Diary had never been published ,
如果 先生 亨利 - 日记 有 绝不 到过 已发布 ,

如果亨利·斯林斯比爵士的日记从未出版，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] ;
it would indeed have been an excellent book for the Camden Society ;
它 会 的确 有 到过 一个 出色的 书 为了 这 卡姆登 社会 ;

对于卡姆登协会来说，这的确会是一本非常好的书；

[bʌt; bət][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [piː] . [biː] . [ðæt] ,
but be kind enough to inform your correspondent P . B . that ,
但 是 种类 足够的 到 通知 你的 通讯员 P . B . 那 ,

但请务必告知您的通讯员PB，

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm][kwoʊ'teɪʃənz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['suːərdz] ['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['ekstrækts; ɪk'strækts]
besides some quotations printed in Seward's Anecdotes , and large extracts
除了 一些 引文 打印 在 西沃德的 轶事 , 和 大的 提取物
['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['edɪnbrə] ,
published at Edinburgh ,
已发布 在 爱丁堡 ,

除了塞沃德的《轶事集》中刊印的一些引语，以及在爱丁堡出版的大段摘录之外，

[ɪn][æn; ən][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]['vɒljuːm] , [ɪn] - , [ðə; ði] [həʊl] ['daɪəri] ,
in an octavo volume , in 1806 , the whole Diary ,
在 一个 八开本 体积 , 在 - , 这 所有的 日记 ,

1806年，整部日记被收录在一本八开本中。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪləstrətɪv] ['mætə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪŋzbi] ['fæməli] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][wʌn]['vɒljuːm] ,
with a great deal of illustrative matter relating to the Slingsby family , was published in one volume ,
和 一个 伟大的 交易 的 举例说明 事情 相关 到 这 斯林斯比 家庭 , 曾是 已发布 在 一 体积 ,

本书收录了大量与斯林斯比家族相关的插图资料，并以一卷本的形式出版。

8vo . , ['lʌndən] , - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['kɒmpɪtənt] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dænjəl] [p'ɑːsənz] , [ɒv; əv]['ɔːriəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
8vo . , London , 1836 , under the very competent editorship of the Rev . Daniel Parsons , of Oriel College , Oxford .
8vo . , 伦敦 , - , 在下面 这 非常 胜任的 编辑部 的 这 牧师 . 丹尼尔 帕森斯 , 的 奥里尔 大学 , 牛津 .

8开本，伦敦，1836年，由牛津大学奥里尔学院的丹尼尔·帕森斯牧师担任编辑，编辑工作非常出色。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
It appears from the preface to that publication ,
它 出现 从 这 前言 到 那 发布 ,

从该出版物的前言来看，

[ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [ɪz] [nɒt] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
that the original MS . is not now known to be in existence .
那 这 原来的 多发性硬化症 . 是 不是 现在 已知 到 是 在 存在 .

目前已知原稿已不复存在。

['mɪstə(r)] . [p'ɑːsənz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [meɪd] [baɪ][sɜː(r)] ['sævɪl] ['slɪŋzbi] ,
Mr . Parsons printed from a copy of the original , made by Sir Savile Slingsby ,
先生 . 帕森斯 打印 从 一个 复制 的 这 原来的 , 制成 经过 先生 萨维尔 斯林斯比 ,

帕森斯先生根据萨维尔·斯林斯比爵士所作原件的副本进行了印刷。

[ɪn] - - [faɪv] , [wɪtʃ] [ðen] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['skrɪvən] .
in 1714 - 5 , which then remained at Scriven .
在 - - 5 , 哪个 然后 剩余 在 斯克里文 .

1714-1715 年，它一直留在斯克里文那里。

['eti] .
Ettie .
埃蒂 .

艾蒂。

- , ['sʌməset] ([vɒl] . [θriː] . ,
Criston , Somerset (Vol . iii . ,
- , 萨默塞特郡 (沃尔 . 三、 . ,

克里斯顿，萨默塞特（第三卷，

[piː] . - .) . — [pə'hæps]
p . 278 .) . — Perhaps
p . - .) . — 也许

第278页。——或许

[prɪstən] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn'kwaiə][fɔː(r); fə(r)] .
Priston is the place inquired for .
普里斯顿 是 这 地方 询问 为了 .

所询问的地方是普里斯顿。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] - , [weə(r)] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [vɔːn] ['dʒeŋkɪnz][hæz; həz][sʌm; səm]
This is a village near Keynshem , where a Mr . Vaughan Jenkins has some
这 是 一个 村庄 靠近 - , 在哪里 一个 先生 . 沃恩 詹金斯 有 一些
['prɒpəti] .
property .
财产 .

这是凯恩舍姆附近的一个村庄，沃恩·詹金斯先生在那里拥有一些房产。

- , [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['sʌməset] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]
Criston , as a place in Somerset , is unknown to
- , 作为 一个 地方 在 萨默塞特郡 , 是 未知 到

克里斯顿，作为萨默塞特郡的一个地方，鲜为人知。

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

[bæθ.bɑːθ] , ['eɪprəl] - .
Bath , April 18 .
洗澡 , 四月 - .

巴斯，4月18日。

- ([vɒl] . [θriː] . ,
Criston (Vol . iii . ,
- (沃尔 . 三、 . ,

克里斯顿（第三卷，

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['sɪtəsetˌʃɪr] [kɔːld] ['krɪstən] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]
p . 278 .) . — There is a small village in Somersetshire called Christon , about five miles
p . - .) . — 那里 是 一个 小的 村庄 在 萨默塞特郡 称为 克里斯顿 , 关于 五 英里
[en] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv] ['æksˌbrɪdʒ] .
N . W . of Axbridge .
N . W . 的 阿克斯布里奇 .

第 278 页）。—萨默塞特郡有一个名为克里斯顿的小村庄，位于阿克斯布里奇西北约五英里处。

[siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
C . I . R .
C . 我 . 拉 .

CIR

['treɪdzmənz] [saɪnz] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒn] ['tʃɔːsə(r)] ,
Tradesmen's Signs (Vol . iii . , p . 224 .) . — In the delightful little volume on Chaucer ,
工匠们的 标志 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 在 这 愉快 小的 体积 在 乔叟 ,
[ɪn] [naɪts] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪəriːz] ,
in Knight's shilling series ,
在 骑士的 先令 系列 ,

商贩招牌（第三卷，第224页）——在奈特先令系列丛书中那本关于乔叟的精美小册子中，

[ɪn'taɪtld] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
entitled Pictures of English Life , the author has the following on the
标题 图片 的 英语 生活 , 这 作者 有 这 下列的 在 这
['tæbəd; 'tæbɑːd] , [æt; ət][piː] . - . : —
Tabard , at p . 19 . : —
罩衫 , 在 p . - . : —

作者在其著作《英国生活图景》第19页中，对围裙有如下描述：——

" [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [sə'pɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ɪn] - ,
" The sign and its supports were removed in 1776 ,
" 这 符号 和 它是 支持 是 已移除 在 - ,

“该标志及其支撑结构于1776年被拆除，

[wen] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] ,
when all such characteristic features of the streets of London in the olden time ,
什么时候 全部 这样的 特征 特征 的 这 街道 的 伦敦 在 这 古老的 时间 ，

当所有这些伦敦街道在旧时的特征都……

[dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] ['iːdɪkt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
disappeared in obedience to a parliamentary edict for their destruction .
消失 在 服从 到 一个 议会 法令 为了 他们的 破坏 .

他们遵照议会法令被销毁而消失。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [brændz]
" It would appear , however , by the subsequent quotation from Brand's
" 它 会 出现 ， 然而 ，经过 这 随后的 引述 从 品牌的
[ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
Antiquities , vol .
古董 ， 卷 .

“然而，从布兰德的《古代文物》第一卷的后续引文来看，似乎并非如此。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , [ðæt] [ðə; ði]['iːdɪkt] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst]
p . 359 . , that the edict above referred to was not carried into execution against
p . - . ， 那 这 法令 多于 指 到 曾是 不是 携带 进入 执行 反对
[ɔːl] [saɪnz] ;
all signs ;
全部 标志 ；

第 359 页指出，上述法令并未在所有迹象面前得到执行；

[ɔː(r)] [ðæt] , [ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'piːld] : —
or that , if so , it was soon repealed : —
或者 那 ，如果 所以 ， 它 曾是 很快 废除 ： —

或者说，即便如此，它也很快就被废除了：——

" [lɔːd] ['θɜːrˌloʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði]['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Lord Thurlow , in his speech for postponing the further reading of the
" 主 瑟洛 ， 在 他的 演讲 为了 推迟 这 更远 阅读 的 这
['sɜːdʒənz] - [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [bɪl] ,
Surgeons ' Incorporation Bill ,
外科医生 - 公司 账单 ，

瑟洛勋爵在推迟对《外科医生法人法案》进行进一步审议的讲话中表示：

[dʒʊ'laɪ] 17th , - , ['steɪtɪd] - [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['stætʃuːt] [stɪl] [ɪn] [fɔːs] ,
July 17th , 1797 , stated ' that by a statute still in force ,
七月 17th ， - ， 声明 - 那 经过 一个 法令 仍然 在 力量 ，

1797年7月17日，声明“根据一项仍然有效的法令，

[ðə; ði] ['bɑːbəz] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][pəʊl] . -
the barbers and surgeons were each to use a pole . '
这 理发师 和 外科医生 是 每个 到 使用 一个 极 . -

理发师和外科医生都要使用一根杆子。

" [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] .
" R . W . E .
" 拉 . W . E .

“RWE

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[kər] .
Chr .
克尔 .

克罗伊德

[kɑːl] . , ['keɪmbrɪdʒ] .
Coll . , Cambridge .
科尔 . , 剑桥 .

剑桥大学学院

[ˌiːmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['vɜːdʒɪl] ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði]
Emendation of a Passage in Virgil (Vol . iii . , p . 237 .) . — The
修订 的 一个 通道 在 维吉尔 (沃尔 . 三、 . , p . - .) . — 这

对维吉尔作品中一段文字的修订（第三卷，第237页）。

[ˌiːmen'deɪʃn] [ɒv; əv][skraɪ'blɪrəs][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [əb'dʒekʃənəbl] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
emendation of Scriblerus is certainly objectionable , and by no means satisfactory ,
修订 的 scriblerus 是 当然 令人反感的 , 和 经过 不 方法 令人满意的 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] : — 1st .
for these reasons : — 1st .
为了 这些 原因 : — 1st .

对 Scriblerus 的修订当然是令人反感的，而且绝非令人满意的，原因如下：——1.

" [ˌeɪ 'siː] [sʌnt] [ɪn]['speɪʃiˌoʊ] " [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['elɪgənt] ['lætɪn] , [wɪtʃ] " - [ˌes'iː][ɪn] - " [ɪz] ;
" Ac sunt in spatio " is by no means elegant Latin , which " addunt se in spatia " is ;
" 空调 太阳 在 空间 " 是 经过 不 方法 优雅的 拉丁 , 哪个 " - 塞 在 - " 是 ;

"Ac sunt in spatio"绝不是优雅的拉丁语，而"addunt se in spatia"则是；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] " - " [ɪz] ['kɒnstəntli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌels'weə(r)] .
for the word " addunt " is constantly used in the same way elsewhere .
为了 这 单词 " - " 是 不断地 用过的 在 这 相同的 方式 别处 .

因为"addunt"这个词在其他地方也经常以同样的方式使用。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðə; ði] [wɜːd] " ['speɪʃiəm] " [ɪz] ['seldəm] [juːst] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] ['tʃæriət] [kɔːs] .
The word " spatium " is seldom used to signify a chariot course .
这 单词 " 空间 " 是 很少 用过的 到 表示 一个 战车 课程 .

"spatium"一词很少用来表示战车赛道。

" - , " [ðə; ði]['plʊərəl] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
" Spatia , " the plural , was the proper expression ,
" - , " 这 复数 , 曾是 这 恰当的 表达 ,

"Spatia"的复数形式才是正确的表达方式。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli][səʊ] ['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪn]['pəʊətri][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] .
and is only so deviated from in poetry in a single instance .
和 是 仅有的 所以 偏离 从 在 诗 在 一个 单身的 实例 .

而诗歌中只有一处例外。

([dʒʌv] .
(Juv .
(青少年 .

(Juv.

[sæt] .
Sat .
星期六 .

星期六

['sɪksθ] . - .)
vi . 582 .)
六 . - .)

(vi. 582.)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] { - }
It is used in { 358 }
它 是 用过的 在 { - }

它用于{358}

[ðə; ði]['plʊərəl][ɪn][vɜːrdʒ] .
the plural in Virg .
这 复数 在 处女 .

处女座的复数形式。

- .
Æn .
- .

Æn。

[viː] . - . - . - .
v . 316 . 325 . 327 .
v . - . - . - .

第 316、325、327 节

; ['steɪʃəs] , [θεb] . ['sɪksθ] . - . ;
; Statius , Theb . vi . 594 . ;
; 斯塔提乌斯 , 泰布 . 六 . - . ;

斯塔提乌斯，《忒拜史》第六卷，第594章。

['hɒrəs] , [ə'pɪst] . [wʌn] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . [naɪn] .
Horace , Epist . 1 . xiv . 9 .
贺拉斯 , 埃皮斯特 . 1 . 十四 . 9 .

贺拉斯，《书信集》1.14.9。

['viːdeɪ] [smɪθs] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [æn'tɪkwɪtiz] , ['ʌndə(r)] [ɑːt] .
Vide Smith's Dictionary of Antiquities , under art .
视频 史密斯 字典 的 古董 , 在下面 艺术 .

参见史密斯《古代文物词典》条目。

['sɜːkəs] , [piː] . - .
Circus , p . 232 .
马戏团 , p . - .

马戏团，第 232 页。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " - [ˌes'iː][ɪn] - ,
Surely there is nothing unintelligible in the expression , " addunt se in spatia ,
一定 那里 是 没有什么 无法理解 在 这 表达 , " - 塞 在 - ,

“addunt se in spatia”这句话中肯定没有什么难以理解的地方。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][best] [ɪ'dɪʃnz] .
" which is the reading given in almost all the best editions .
" 哪个 是 这 阅读 给定 在 几乎 全部 这 最好的 版本 .

“这几乎是所有最佳版本中给出的读法。”

[dʒeɪ] . [iː] . [em] .
J . E . M .
J . E . M .

JEM

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ˌɑːtʃ'diːkən] ['kɒtn] ,
Archdeacon Cotton ,
副主教 棉布 ,

科顿大主教

[huːz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ænd; ənd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prelit]
whose endeavours to ascertain and record the succession of the Prelates
谁 努力 到 探明 和 记录 这 演替 的 这 主教们
[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['bɒdɪz] [ɪn] ['aɪələnd] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊn] [tuː; tə]
and Members of the Cathedral Bodies in Ireland are probably known to
和 成员 的 这 大教堂 身体 在 爱尔兰 是 大概 已知 到
['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] ([æt; ət] [liːst] ,
many of our readers (at least ,
许多 的 我们的 读者 (在 至少 ,

许多读者可能都知道，他们曾努力查明并记录爱尔兰主教和主教座堂成员的继任情况（至少，

[baɪ] [ðə; ði] [kw'iəɹɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɒləms]) , [hæz; həz] [dʒʌst] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]
by the Queries which have appeared in our Columns) , has just completed his
经过 这 查询 哪个 有 出现 在 我们的 列) , 有 只是 完全的 他的
['fæsti, -tai] - - ,
Fasti Ecclesiæ Hiberniæ ,
快 - - ,

根据我们专栏中出现的查询），他刚刚完成了他的《爱尔兰教会年鉴》（Fasti Ecclesiæ Hiberniæ），

[ɪn] [fɔːr] [vɑːlz] .
in 4 vols .
在 4 卷 .

共4卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
From the nature of the work ,
从 这 自然 的 这 工作 ,

从工作的性质来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
it is obvious that it could never have been undertaken with a view to
它 是 明显的 那 它 可以 绝不 有 到过 已 和 一个 看法 到
['prɒfɪt] .
profit .
利润 .

很明显，这件事绝不可能是为了牟利而进行的。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] , & [siː] . , [hæz; həz] [kɒst] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The printing , & c . , has cost upwards of six hundred pounds , and the
这 印刷 , & c . , 有 成本 向上 的 六 百 磅 , 和 这
[ˌɑːtʃ'diːkən] ,
Archdeacon ,
副主教 ,

印刷等费用已超过六百英镑，而副主教

['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtleɪ] ,
naturally unwilling to lose the whole of this outlay ,
自然 不情愿 到 失去 这 所有的 的 这 支出 ,

当然不愿意损失全部投资，

[ɪz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prə'spektəs] ['ɒfərɪŋ] ['kɒpiz] [æt; ət] ['fɪfti] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [set] .
is circulating a prospectus offering copies at fifty shillings the set .
是 循环 一个 招股说明书 提供 副本 在 五十 先令 这 放 .

正在散发招股说明书，每套售价五十先令。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] .
Of these , there are but two hundred .
的 这些 , 那里 是 但 二 百 .

其中只有两百个。

[ðə; ði] [juː'tɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [pri'fəːmənt] [ɒv; əv] ['evri]
The utility of a book which contains the names and preferments of every
这 公用事业 的 一个 书 哪个 包含 这 姓名 和 优先权 的 每一个
['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [siː] ,
occupant of an Irish see ,
居住者 的 一个 爱尔兰 看 ,

一本记载了爱尔兰教区所有主教姓名和晋升情况的书籍的实用性，

['dɪgnəti] , [ɔː(r)] ['prebənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [səʊ] [fɑː(r)]
dignity , or prebend , from the earliest period to the present day , so far
尊严 , 或者 预弯 , 从 这 最早 时期 到 这 展示 天 , 所以 远的
[æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [pə'mɪts] ,
as existing materials permits ,
作为 现存的 材料 许可证 ,

从远古时期到今天，就现有资料而言，尊严或俸禄是……

[ɪz] [səʊ] ['ɒbviəs] ,
is so obvious ,
是 所以 明显的 ,

显而易见，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
that it can scarcely be doubted that it must eventually find a place in
那 它 能 几乎 是 怀疑 那 它 必须 最终 寻找 一个 地方 在
[ɔːl] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['laɪbɹəɹiz] .
all public and official libraries .
全部 民众 和 官方的 图书馆 .

几乎可以肯定的是，它最终一定会在所有公共图书馆和官方图书馆中占有一席之地。

['kætəlɒgz] [rɪ'siːvd] . — [dʒeɪ] . ['mɪlərz] (- .
Catalogues Received . — J . Miller's (43 .
产品目录 已收到 . — J . 米勒的 (- .

收到的目录.—J. Miller's (43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chandos Street) Catalogue No . XXII .
钱多斯 街道) 目录 不 . 二十二 .

Chandos 街）目录编号 XXII。

[ɒv; əv] [bʊks] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; [diː] . [nʌts] (- .
of Books Old and New ; D . Nutt's (270 .
的 图书 老的 和 新的 ; D . 纳特的 (- .

古今书籍；D. Nutt 的（270。

[strænd]) [lɪst] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [bʊks] , ['fɒrən] [θiˈɒlədʒi] , ['kænən] [lɔː] , [mə'næstɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Strand) List of Valuable Books , Foreign Theology , Canon Law , Monastic History ,
斯特兰德) 列表 的 有价值的 图书 , 外国的 神学 , 佳能 法律 , 修道院 历史 ,
['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Fathers of the Church ,
父亲们 的 这 教会 ,

（分支）珍贵书籍清单，外国神学，教会法，修道院历史，教父，

& [siː] . ; - [ænd; ənd] [bɑːndz] (- .
& c . ; Nattali and Bond's (23 .
& c . ; - 和 债券 (- .

等等；Nattali 和 Bond 的（23.

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n]) ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [bʊks] [ɪn][ɔːl]
Bedford Street , Covent Garden) Catalogue of Ancient and Modern Books in all
贝德福德 街道 , 科文特 花园) 目录 的 古老的 和 现代的 图书 在 全部
['læŋgwɪdʒ] ;
Languages ;
语言 ;

贝德福德街，科文特花园）各种语言的古代和现代书籍目录；

['dʌbljuː] . [hiːθs] (29½ . ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz]) ['kætəlɒg]
W . Heath's (29½ . Lincoln's Inn Fields) Catalogue
W . 希思 (29½ . 林肯的 客栈 田野) 目录

W. Heath's（林肯律师学院广场 29½ 号）目录

[nəʊ] . [θriː] .
No . III .
不 . 三、 .

第三号

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] [ɪn][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [tiː]
for 1851 , of Valuable Second - hand Books in all classes of Literature ; T
为了 - , 的 有价值的 第二 - 手 图书 在 全部 课程 的 文学 ; T
. [diː] . ['tɑːmsənz] (- .
. D . Thomson's (13 .
. D . 汤姆逊的 (- .

1851 年，各类文学珍稀二手书；TD Thomson 的（13.

['ʌpə(r)] [kɪŋ] [striːt] , ['rʌsəl] [skweə(r)]) ['kætəlɒg] [pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [ɒv; əv] ['sekənd] - [hænd] [bʊks]
Upper King Street , Russell Square) Catalogue Part XIV . of Second - hand Books
上 国王 街道 , 罗素 正方形) 目录 部分 十四 . 的 第二 - 手 图书
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ; [dʒeɪ] . - (- .
English and Foreign ; J . Tupling's (320 .
英语 和 外国的 ; J . - (- .

上国王街，罗素广场）二手书目录第十四部分，英文和外文；J. Tupling's（320.

[strænd]) ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒn] [dɪ'vɪnəti] ,
Strand) Catalogue of Books on Divinity ,
斯特兰德) 目录 的 图书 在 神 ,

斯特兰德）神学书籍目录，

[səʊ] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ;
so classified as to form a guide to Students in their choice ;
所以 分类 作为 到 形式 一个 指导 到 学生 在 他们的 选择 ;

如此分类，可为学生选择提供指导；

[dʒeɪ] . ['lɪliz] (['sɛvən] . [pɔːl] [mɔːl; mæl]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [θriː] . [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [bʊks] [rɪ'leɪtɪŋ]
J . Lilly's (7 . Pall Mall) Catalogue No . III . of Valuable Books relating
J . 莉莉的 (7 . 帕尔 购物中心) 目录 不 . 三、 . 的 有价值的 图书 相关
[tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to English History ,
到 英语 历史 ,

J. Lilly's（帕尔马街7号）英国历史相关珍贵书籍目录第三卷

[ænt'ɪkwɪtiz] , & [siː] . ; ['ɒlɪv] - (- .
Antiquities , & c . ; Olive Lasbury's (10 .
古董 , & c . ; 橄榄 - (- .

古董等；奥利弗·拉斯伯里的（10.

[pɑːk] [striːt] , ['brɪstl]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɒv; əv] [bʊks] [naʊ] [ɒn] [seɪl] ; [dʒeɪ] .
Park Street , Bristol) Catalogue No . XI . of Books now on Sale ; J .
公园 街道 , 布里斯托尔) 目录 不 . 十一 . 的 图书 现在 在 销售 ; J .
- (- .
Petheram's (94 .
- (- .

布里斯托尔公园街）现售书籍目录第 XI 号；J. Petheram's（94.

[haɪ] ['həʊbən]) ['kætəlɒg] [pɑːt] - .
High Holborn) Catalogue Part CXXII .
高的 霍尔本) 目录 部分 - .

High Holborn）目录 CXXII 部分。

[ɒv; əv] [bʊks] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm] [haʊs] , ['westmɪnstə(r)]
of Books Old and New ; W . S . Lincoln's (Cheltenham House , Westminster
的 图书 老的 和 新的 ; W . S . 林肯的 (切尔滕纳姆 房子 , 威斯敏斯特
[rəʊd])
Road)
路)

新旧书籍；WS Lincoln's（切尔滕纳姆大厦，威斯敏斯特路）

['kætəlɒg]
Catalogue
目录

目录

[nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
No . LXVIII .
不 . 六十八 .

第68号。

[ɒv; əv] [tʃiːp] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] .
of Cheap Second - hand Books .
的 便宜的 第二 - 手 图书 .

廉价二手书。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒeni] ['spɪnə(r)] , [ðə; ði] ['hɑːtfədʃə] [gɜːl] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɜː'self] .
History of Jenny Spinner , the Hertfordshire Girl , written by herself .
历史 的 珍妮 旋转器 , 这 赫特福德郡 女孩 , 书面 经过 她自己 .

珍妮·斯宾纳，这位赫特福德郡女孩，她自己撰写了她的生平故事。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

- [məʊ] .
18 mo .
- 莫 .

18 个月

[dʒeɪ] . [wɛbəl] , ['wɒrɪk] [skweə(r)] . - .
J . Wheble , Warwick Square . 1800 .
J . 惠布尔 , 沃里克 正方形 . - .

J. Wheble，华威广场。1800 年。

['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] [rɪ'vjuː] .
Anti - Jacobin Review .
反对 - 雅各宾派 审查 .

反雅各宾评论。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[liː] . [ænd; ənd] [liː] .
LI . and LII .
李 . 和 lii .

第五十一章和第五十二章

['brɪtənz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ænt'ɪkwɪtiz] .
Britton's Architectural Antiquities .
布里顿的 建筑 古董 .

布里顿的建筑古迹。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] . , [nəʊ] . ['sɛvən] . , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] - ['tʃæp(ə)l][ɪn] [kɪŋz] [lɪn] ,
III . , No . 7 . , giving an account of St . Nicholas ' Chapel in King's Lynn ,
三、 . , 不 . 7 . , 给予 一个 帐户 的 英石 . 尼古拉斯 - 教堂 在 国王学院 林恩 ,

第三卷，第7号，记述了金斯林圣尼古拉斯教堂的情况，

[baɪ] [rev] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['edwədz] , [wɪð] [pleɪt] .
by Rev . Edw . Edwards , with Plate .
经过 牧师 . edw . 爱德华兹 , 和 盘子 .

由爱德华·爱德华兹牧师著，附铜版画。

5s . [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seprət] ['nʌmbə(r)] .
5s . will be given for this separate Number .
5s . 将要 是 给定 为了 这 分离 数字 .

此号码将另行支付 5 便士。

[ðə; ði] [prə'fetɪk] ['mesɪndʒə(r)] , ['edɪtɪd] [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . ['beɪliː] [ɒv; əv] ['bɜːkənˌhed] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː] .
The Prophetic Messenger , edited by Rev . J . Baylee of Birkenhead , Nos . 3 .
这 预言 信使 , 编辑 经过 牧师 . J . 贝莉 的 伯肯黑德 , 编号 . 3 .
[ænd; ənd] - .
and 15 .
和 - .

《先知信使》，由伯肯黑德的 J. Baylee 牧师编辑，第 3 期和第 15 期。

[lɑː]['prɪz(ə)n][diː] ['dɑːtmɔː(r)] , [əʊ] [reɪ'siː] [ˌhɪ'stɔːrɪk] [dez] [ɪn'fɔːtʃən] , & [siː] . , [dez] [prɪzəniːɜːz]
La Prison de Dartmoor , ou Récit Historique des Infortunes , & c . , des Prisonniers
拉 监狱 德 达特穆尔 , 你的 叙述 历史 德斯 运气 , & c . , 德斯 囚犯
[frɑːŋ'seɪ] [ɪn] [ˌæŋglə'tɛr] ,
Français en Angleterre ,
法语 英文 英格兰 ,

La Prison de Dartmoor, ou Récit Historique des Infortunes, &c., des Prisonniers Français en Angleterre,

& [siː] . [pɑː(r)][el] . ['keɪtəl] . 8vo .
& c . Par L . Catel . 8vo .
& c . 帕尔 L . 卡特尔 . 8vo .

等等。L. Catel 著。8开本。

[ˌtuː'tuː] [təʊmz] .
2 Tomes .
2 书卷 .

2 卷。

['pærɪs] , - .
Paris , 1847 .
巴黎 , - .

巴黎，1847年。

['kjʊrətən] , ['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnaɪts] .
Cureton , Pillar of the Creed of the Sunnites .
库雷顿 , 支柱 的 这 信条 的 这 太阳党 .

库雷顿，逊尼派信条的支柱。

[pɑːndz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] - [stɑːz] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
Pond's Catalogue of 1112 Stars reduced from Observations made at Greenwich
池塘 目录 的 - 星星 减少 从 观察 制成 在 格林威治
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
from 1816 to 1833 .
从 - 到 - .

庞德的《1112 颗恒星星表》是根据 1816 年至 1833 年在格林尼治进行的观测而缩减的。

['teɪlə(r)] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɪkst] [stɑːz] , [mə'dræs; mə'drɑːs] , - .
Taylor , a General Catalogue of the Principal fixed Stars , Madras , 1844 .
泰勒 , 一个 一般的 目录 的 这 主要的 固定的 星星 , 马德拉斯 , - .

Taylor，《主要恒星总目录》，马德拉斯，1844 年。

[mək'dɒn(ə)ld] , [ˌdɪsər'teɪʃioʊ] [diː] [ne'krəʊs] [et]['kæloʊ] , - .
Macdonald , Dissertatio de Necrose et Callo , 1795 .
麦克唐纳 , 论文 德 坏死 等 卡洛 , - .

麦克唐纳，《死灵与卡洛论文》，1795 年。

['edɪnbrə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

- , ['trævlz] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
Dieffenback , Travels in New Zealand .
- , 旅行 在 新的 新西兰 .

迪芬巴克，新西兰之旅。

4to . - .
4to . 1843 .
4to . - .

4to.1843。

- (['æntɒn] .)
Dianæ (Anton .)
- (安东 .)

黛安娜（安东）

- - ['sʊmɑː] . 4to .
Resolutionum Moralium Summa . 4to .
- - 苏玛 . 4to .

道德总结决议。 4至。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent]
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,
to Mr . Bell ,
到 先生 . 钟 ,

* * * 请致函贝尔先生，信中需注明详情及最低价格，免运费。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['aʊə(r)]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .
Our Progress in the Colonies .
我们的 进步 在 这 殖民地 .

我们在殖民地取得的进展。

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] ['brɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
We cannot resist bringing before our readers the following passage from a
我们 不能 抵抗 带来 前 我们的 读者 这 下列的 通道 从 一个
['letə(r)] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['ædəleɪd] ,
letter which accompanied some very interesting communications from Adelaide ,
信 哪个 伴随 一些 非常 有趣的 通讯 从 阿德莱德 ,

我们忍不住要向读者们介绍以下这段文字，这段文字摘自一封信，信中还附有一些来自阿德莱德的非常有趣的信件：

[saʊθ] [ɒ'streɪliə] , [rɪ'siːvd] [baɪ][ˌjuː 'es] [ðɪs] [wiːk] : —
South Australia , received by us this week : —
南 澳大利亚 , 已收到 经过 我们 这 星期 : —

我们本周收到了来自南澳大利亚的邮件：——

" [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)]['kjʊəriəs][ɪn] ['lɪtərəri]
" A lover and a student of all that is interesting or curious in literary
" 一个 情人 和 一个 学生 的 全部 那 是 有趣的 或者 好奇的 在 文学
[æn'tɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

“一位热爱并研究古代文学中一切有趣或奇特事物的人，

[maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] [di'bɑː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] ['ækses] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts] ,
my position necessarily debars me from all access to original manuscripts ,
我的 位置 一定 取消资格 我 从 全部 使用权 到 原来的 手稿 ,

我的职位必然使我无法接触到任何原始手稿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['vɒljuːmz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] ['laɪbɹəɹiz] ;
and to such volumes as are only to be found in large public libraries ;
和 到 这样的 卷 作为 是 仅有的 到 是 成立 在 大的 民众 图书馆 ;

以及那些只有在大型公共图书馆才能找到的书籍;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kiːps] [ˌem 'iː][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] .
and also keeps me in ignorance of much that is going on in the literary world .
和 还 保持 我 在 无知 的 很多 那 是 去 在 在 这 文学 世界 .

也让我对文学界正在发生的许多事情一无所知。

[ðʌs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][blæŋk][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɪld] [ʌp] [baɪ]
Thus there is a blank in the course of my favourite study which is well filled up by
因此 那里 是 一个 空白的 在 这 课程 的 我的 最喜欢的 学习 哪个 是 出色地 已填 向上 经过
[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] .
your excellent and interesting periodical .
你的 出色的 和 有趣的 期刊 .

因此，我最喜欢的研究领域出现了一个空白，而贵刊这份优秀而有趣的期刊恰好填补了这个空白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ɔːl]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
It is indeed a great boon to all situated as I am at a distance from
它 是 的确 一个 伟大的 恩惠 到 全部 位于 作为 我 是 在 一个 距离 从
[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] [ɒv; əv][ˌæntɪ'kweəriən] ['nɒlɪdʒ] .
the fountain head of antiquarian knowledge .
这 喷泉 头 的 古玩 知识 .

对于像我这样远离古代知识源泉的人来说，这的确是一大福音。

" [sʌtʃ] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][juː'tɪləti][tuː; tə]['aʊə(r)] ['breðrən] [ə'brɔːd] , [ɪz][məʊst]
" Such an acknowledgment of our utility to our brethren abroad , is most
" 这样的 一个 致谢 的 我们的 公用事业 到 我们的 弟兄们 国外 , 是 最多
['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
gratifying to us .
可喜 到 我们 .

“你们对我们为海外弟兄们所做贡献的认可，令我们感到非常欣慰。”

[wiː; wi] [trʌst] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
We trust those of our readers who have friends and relatives who are
我们 相信 那些 的 我们的 读者 WHO 有 朋友们 和 亲属 WHO 是
[fɒnd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] ,
fond of literary pursuits ,
喜爱 的 文学 追求 ,

我们相信那些有亲朋好友喜爱文学活动的读者，

['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
resident in the colonies ,
居民 在 这 殖民地 ,

殖民地居民，

[wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌjuː 'es][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] "
will do them and us the kindness of directing their attention to "
将要 做 他们 和 我们 这 仁慈 的 导演 他们的 注意力 到 "
[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
Notes and Queries .
笔记 和 查询 .

将会对他们和我们来说都是莫大的恩惠，引导他们关注“笔记和疑问”。

" [viː] . [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'dres] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" V . is requested to say how we can address a letter to him .
" V . 是 请求 到 说 如何 我们 能 地址 一个 信 到 他 .

请V先生告知我们如何给他写信。

['dʌbljuː] . [piː] . [ə; eɪ] .
W . P . A .
W . P . 一个 .

WPA

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][sɜː(r)][tiː] . ['fɪlɪps] [ˌem es 'es] . [ɪz] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .
The Catalogue of Sir T . Phillip's MSS . is privately printed .
这 目录 的 先生 T . 菲利普的 MSS . 是 私下 打印 .

T·菲利普爵士手稿目录为私人印刷。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [æt; ət][ðə; ði] [bɒd'liːən] , [ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] .
There are copies , we believe , at the Bodleian , the Athenæum , and the Society of Antiquaries .
那里 是 副本 , 我们 相信 , 在 这 博德利图书馆 , 这 雅典娜神庙 , 和 这 社会 的 古董商 .

我们相信，博德利图书馆、雅典娜图书馆和古物学会都藏有副本。

[iː] . [biː] . [piː] . [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .
E . B . P . Correct in this supposition .
E . B . P . 正确的 在 这 假设 .

EBP 的这一假设是正确的。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] - [æŋ'glɪkənəm] ,
W . A . The Camden Society could not undertake the publication of the proposed Monumentarium Anglicanum ,
W . 一个 . 这 卡姆登 社会 可以 不是 承担 这 发布 的 这 建议的 - 圣公会 ,

西澳大利亚州卡姆登学会无法承担拟出版的《英国纪念碑》（Monumentarium Anglicanum）的出版工作。

[wɪ'ðaʊt] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɪnstɪtjuːtɪd] .
without neglecting the objects for which it was more immediately instituted .
没有 疏忽 这 对象 为了 哪个 它 曾是 更多的 立即地 已设立 .

同时也不忽略它设立之初更直接的目的。

[diː] . [keɪ] . - [es]['kwɪəri][wɒz; wəz][ɪn] [taɪp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][rɪ'maɪndə(r)] .
D . K . ' s Query was in type before we received his reminder .
D . K . - s 询问 曾是 在 类型 前 我们 已收到 他的 提醒 .

DK 的查询在我们收到他的提醒之前就已经排版完毕了。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [kw'iəɹɪz] , [frɒm; frəm][æn; ən][æŋ'zaɪəti][nɒt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [speɪs] [ʌn'nesəsərəli] .
We do not acknowledge the receipt of Queries , from an anxiety not to occupy space unnecessarily .
我们 做 不是 承认 这 收据 的 查询 , 从 一个 焦虑 不是 到 占据 空间 不必要的 .

出于不想不必要地占用版面的考虑，我们不予回复查询。

[siː] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][biː] . ['dʌbljuː] . [iː] . [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli] [təʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
C . W . and B . W . E . are both thanked for the friendly tone of their communications .
C . W . 和 B . W . E . 是 两个都 谢谢 为了 这 友好的 语气 的 他们的 通讯 .

感谢 CW 和 BWE 友好的沟通语气。

[eks] . [waɪ] . [zed] . ['hæləmz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
X . Y . Z . Hallam's Literature of Europe .
X . 是 . Z . 哈勒姆的 文学 的 欧洲 .

XYZ Hallam 的《欧洲文学》。

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentəl] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn]
The supplemental notes on the Literature of Europe have not yet been
这 补充 笔记 在 这 文学 的 欧洲 有 不是 然而 到过
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] ['eni] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] .
incorporated in any edition of that work .
公司 在 任何 版 的 那 工作 .

关于《欧洲文学》的补充注释尚未被纳入该著作的任何版本中。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['seprət] ['vɒljuːm] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'dɪʃnz] .
They form a separate volume adapted to all the existing editions .
他们 形式 一个 分离 体积 改编 到 全部 这 现存的 版本 .

它们构成一个单独的卷册，适用于所有现有版本。

- [æŋ'glɪkənəm] .
Monumentarium Anglicanum .
- 圣公会 .

英国纪念碑。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['væljuəb(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
We continue to receive valuable communications upon this subject ,
我们 继续 到 收到 有价值的 通讯 之上 这 主题 ,

我们持续收到关于此主题的宝贵意见，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['ridər] .
which we shall take an early opportunity of bringing before our Readers .
哪个 我们 将 拿 一个 早期的 机会 的 带来 前 我们的 读者 .

我们将尽早把这些信息介绍给读者。

[diː] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'weɪts] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
De H . A private communication awaits this correspondent .
德 H . 一个 私人的 沟通 等待 这 通讯员 .

De H. 一封私人信件正在等待这位通讯员的回复。

[wɪl] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ?
Will he furnish us with his address ?
将要 他 提供 我们 和 他的 地址 ?

他能提供他的地址吗?

[ə'mʌŋ] ['meni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [wiːk] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pə'spəʊn]
Among many communications which we are this week obliged to postpone
之中 许多 通讯 哪个 我们 是 这 星期 有义务 到 推迟
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] ,
for want of room ,
为了 想 的 房间 ,

由于篇幅有限，本周我们不得不推迟发布许多内容，其中包括：

[wiː; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] ['kʌnɪŋˌhæmz] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
we may mention Mr . Peter Cunningham's Reply to Mr . Foss on the Outer
我们 可能 提到 先生 . 彼得 坎宁安的 回复 到 先生 . 福斯 在 这 外
['temp(ə)l] — [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnstrəl] ,
Temple — An interesting paper on The Lay of The Last Minstrel ,
寺庙 — 一个 有趣的 纸 在 这 莱 的 这 最后的 吟游诗人 ,

我们不妨提一下彼得·坎宁安先生对福斯先生关于外殿的回应——一篇关于《最后的吟游诗人》的有趣论文，

[ænd; ənd] ['meni] [rɪ'plaɪz] .
and many Replies .
和 许多 回复 .

以及许多回复。

[rɪ'plaɪz] [rɪ'siːvd] .
Replies Received .
回复 已收到 .

已收到回复。

[pəʊst] - — [ˈkweɪkəz] - [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ðə; ði] [pəʊp] — [ˈstætʃuːt] [ˈseʃ(ə)nz] [ɔː(r)]
Post Conquestum — Quakers ' Attempt to Convert the Pope — Statute Sessions or
邮政 - — 贵格会教徒 - 试图 到 转变 这 教皇 — 法令 会议 或者
[ˈsɪtɪŋz] — [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [bʊk] — [lɒk] [ˌem es ˈes] . — [ˈpəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈdʒækəʊbɪn] —
Sittings — Thanksgiving Book — Locke MSS . — Poetry of the Anti - Jacobin —
会议 — 感恩 书 — 洛克 MSS . — 诗 的 这 反对 - 雅各宾派 —
[nʌlɪs] [fraʊz] ,
Nullis Fraus ,
空无 弗劳斯 ,

征服之后——贵格会试图使教皇皈依——法令会议或议会——感恩书——洛克手稿——反雅各宾派诗歌——无罪之人

& [siː] . — [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪ] — [ˈæp(ə)l][paɪ][ˈɔːdə(r)] — [ˈlɑːnsələt] [ˈlɪtəltən] — [ˈvɪlənɪdʒ] — [ɡɒd]
& c . — Meaning of Tye — Apple Pie Order — Lancelot Lyttelton — Villenage — God
& c . — 意义 的 泰 — 苹果 馅饼 命令 — 兰斯洛特 利特尔顿 — 乡村生活 — 上帝
[teɪks] [ðəʊz] [suːnɪst] — [sɜː(r)][eɪtʃ] . [ˈslɪŋzbi] — [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [klɒk] — [kraɪsts] [krɒs] [rəʊ]
takes those soonest — Sir H . Slingsby — Inscription on a Clock — Christ's Cross Row
需要 那些 最快 — 先生 H . 斯林斯比 — 题词 在 一个 钟 — 基督的 叉 排
— [fɔː(r)] [wɒnt] [weɪz] — [ˈfrɑːnsɪs] [mɔːr] — [ˈwɪtə] [væn] - — [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ,
— Four Want Ways — Francis Moore — Witte van Hemstede — Dutch Church ,
— 四 想 方式 — 弗朗西斯 摩尔 — 维特 货车 - — 荷兰语 教会 ,

等等——泰伊的含义——苹果派订单——兰斯洛特·利特尔顿——村庄——上帝带走最早的人——H·斯林斯比爵士——钟上的铭文——基督十字架街——四条穷路——弗朗西斯·摩尔——维特·范·赫姆斯泰德——荷兰教堂

[ˈpiːtə(r)] [ˈstɛri] , & [siː] . — [ˈmɪsltəʊ; ˈmɪzltəʊ] — [ˈoʊˌiːɪzəm] — [sæn; sɑːn] [ɡrɑːl] — [ˌkliːəˈpætrə] — [ɔːˈraɪɡə]
Peter Sterry , & c . — Mistletoe — Obeism — San Graal — Cleopatra — Auriga
彼得 斯特里 , & c . — 槲寄生 — 肥胖主义 — 圣 圣杯 — 克利奥帕特拉 — 御夫座
— [ˈʃeɪkˌspɪərz] [juːz] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪtɪd] — [dʌtʃ] [bʊks] .
— Shakespeare's Use of Delighted — Dutch Books .
— 莎士比亚的 使用 的 高兴极了 — 荷兰语 图书 .

Peter Sterry 等—槲寄生—服从主义—圣杯—克利奥帕特拉—御夫座—莎士比亚对“高兴”的运用—荷兰书籍。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈaɪ] . , [iːtʃ] [wɪð] [ˈveri] [ˈkəʊpiəs] [ˈɪndeks] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] , [praɪs] 9s .
I . and II . , each with very copious Index , may still be had , price 9s .
我 . 和 二 . , 每个 和 非常 丰富 指数 , 可能 仍然 是 有 , 价格 9s .

I. 和 II.，每本都有非常丰富的指数，仍然可以买到，价格为 9 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [meɪ] [biː; bi] [prəˈkjʊəd] , [baɪ][ˈɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] [ˈbʊkselə(r)] [ænd; ənd]
Notes and Queries may be procured , by order , of all Booksellers and
笔记 和 查询 可能 是 采购 , 经过 命令 , 的 全部 书店 和
.
Newsvenders .
报摊 .

所有书商和报刊销售商均可订购《笔记与查询》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
It is published at noon on Friday ,
它 是 已发布 在 中午 在 星期五 ,

它于周五中午发布。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [səbskɹ'aɪbəz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] .
so that our country Subscribers ought not to experience any difficulty in procuring it regularly .
所以 那 我们的 国家 订阅者 应该 不是 到 经验 任何 困难 在 采购 它 经常 .

因此，我国用户在定期获取服务时不应遇到任何困难。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['bʊkselə(r)] , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] , ['prɒbəbli] , [nɒt] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
Many of the country Booksellers , & c . , are , probably , not yet aware of this arrangement ,
许多 的 这 国家 书店 , & c . , 是 , 大概 , 不是 然而 意识到的 的 这 安排 ,

许多乡村书商等可能还不知道这种安排。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['sætədeɪ] ['pɑːslz] .
which will enable them to receive Notes and Queries in their Saturday parcels .
哪个 将要 使能够 他们 到 收到 笔记 和 查询 在 他们的 周六 包裹 .

这样一来，他们就可以在周六的包裹中收到《笔记与问询》。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] ,
All communications for the Editor of Notes and Queries should be addressed to the care of Mr . Bell ,
全部 通讯 为了 这 编辑 的 笔记 和 查询 应该 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 ,

所有致《评论与问答》编辑的信函都应寄给贝尔先生转交。

[nəʊ] . - .
No . 186 .
不 . - .

第186号。

[fliːt] [striːt] . { - }
Fleet Street . { 359 }
舰队 街道 . { - }

舰队街。{359}

[ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] : — [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] ,
THE GENTLEMAN'S MAGAZINE for MAY contains , among other articles : — The Sayings of Charles II ,
这 绅士的 杂志 为了 可能 包含 , 之中 其他 文章 : — 这 谚语 的 查尔斯 二 ,

五月刊的《绅士杂志》收录了以下文章：——查理二世语录

[baɪ]['piːtə(r)] ['kʌnɪŋəm] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
by Peter Cunningham , Esq . ,
经过 彼得 坎宁安 , 先生 . ,

作者：彼得·坎宁安律师

['biːɪŋ] ['tʃæptə(r)][viː] . [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [nel] [gwɪn] . — ['fʊriər] [ænd; ənd]['fuəriərizəm] . — [ə; eɪ]
being Chapter V . of the story of Nell Gwyn . — Fourier and Fourierism . — A
存在 章 V . 的 这 故事 的 内尔 格温 . — 傅里叶 和 傅里叶主义 . — 一个
[fjuː] [fækts] [ə'baʊt] [rədəlf] [ə'gæs] ,
Few Facts about Radulph Agas ,
很少 事实 关于 拉杜尔夫 阿加斯 ,

第五章，《内尔·格温的故事》——傅里叶和傅里叶主义——关于拉杜夫·阿加斯的一些事实

[ðə; ði][lænd] [sə'veɪə(r)] . — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] . — [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv]
the Land Surveyor . — History of the Puritans . — Historical Illustrations of
这 土地 测量员 . — 历史 的 这 清教徒 . — 历史 插图 的
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
the Reign of Henry VII .
这 在位 的 亨利 七 .

土地测量员.—清教徒史.—亨利七世统治时期的历史插图。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['aːkaivz] [ɒv; əv] [jɔːk] . — [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['meəri] ['wɜːrtli]
from the Municipal Archives of York . — Original Letter of Lady Mary Wortley
从 这 市政 档案 的 约克 . — 原来的 信 的 女士 玛丽 沃特利
['mɒntəgjuː] . — [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen] . — [ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ([wɪð]
Montagu . — Biography of William Penn . — The Archæology of Scotland (with
蒙塔古 . — 传 的 威廉 宾夕法尼亚 . — 这 考古学 的 苏格兰 (和
['sevrəl] [ɪn'greɪvɪŋ]) . — ['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
several Engravings) . — Origin and Development of Window Tracery in England ,
一些 雕刻) . — 起源 和 发展 的 窗户 花饰 在 英格兰 ,

来自约克市档案馆的藏品——玛丽·沃特利·蒙塔古夫人的亲笔信原件——威廉·佩恩传记——苏格兰考古学（附多幅版画）——英格兰窗棂的起源与发展

& [siː] . & [siː] . [wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [njuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]
& c . & c . With Notes of the Month , Review of New Publications , Reports of
& c . & c . 和 笔记 的 这 月 , 审查 的 新的 出版物 , 报告 的
[ˌæntɪ'kweəriən][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] ,
Antiquarian and other Societies ,
古玩 和 其他 社会 ,

等等。附每月简讯、新出版物评论、古物学会及其他学会的报告，

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə'bɪtʃuəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['hærɪŋtən]
Historical Chronicle ; and Obituary , including Memoirs of the Earl of Harrington
历史 编年史 ; 和 讣告 , 包括 回忆录 的 这 伯爵 的 哈灵顿
, [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv][miːθ; miːð] ,
, the Earl of Meath ,
, 这 伯爵 的 米斯 ,

历史编年史；以及讣告，包括哈灵顿伯爵、米斯伯爵的回忆录，

[lɔːd] ['deɪkə(ɹ)] , [lɔːd] [diː] [-] [ænd; ənd] ['dʌdli] , [lɔːd] ['mʌŋ'kriːf] , [sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Lord Dacre , Lord de l'Isle and Dudley , Lord Moncrieff , Sir Alexander
主 达克 , 主 德 利尔岛 和 达德利 , 主 蒙克里夫 , 先生 亚历山大
[hʊd] , ['ɔːldəmən] [sɜː(r)][dʒɒn] ['pɪri] , [ɪt] . - [dʒen] .
Hood , Alderman Sir John Pirie , Lt . - Gen .
兜帽 , 市议员 先生 约翰 皮里 , 中尉 . - Gen .

达克勋爵、德利尔勋爵和达德利勋爵、蒙克里夫勋爵、亚历山大·胡德爵士、约翰·皮里爵士、中将。

[sɜː(r)] ['dʌdli] [hɪl] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [diː] . ['kʌnɪŋəm] , [tʃɑːlz] [kɜːrk'pætrɪk] ['ʃaːp] , [ˌiː es 'kjuː] . , [tiː]
Sir Dudley Hill , Capt . J . D . Cunningham , Charles Kirkpatrick Sharpe , Esq . , T
先生 达德利 爬坡道 , 船长 . J . D . 坎宁安 , 查尔斯 柯克帕特里克 夏普 , 先生 . , T
. [es] . ['deɪvɪs] ,
. S . Davies ,
. S . 戴维斯 ,

达德利·希尔爵士、J·D·坎宁安上尉、查尔斯·柯克帕特里克·夏普先生、T·S·戴维斯

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [p'ɜːsənz] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] .
Esq . , and other Eminent Persons recently deceased .
先生 . , 和 其他 杰出 人 最近 死者 .

先生，以及其他近期去世的杰出人士。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nɪkəlz] [ænd; ənd] [sʌn] , - .
Nichols and Son , 25 .
尼科尔斯 和 儿子 , - .

尼科尔斯父子公司，25。

['pɑːləmənt] [striːt] .
Parliament Street .
议会 街道 .

议会街。

['prɒvɪdənt] [laɪf] ['ɒfɪs] , - .
PROVIDENT LIFE OFFICE , 50 .
普罗维登特 生活 办公室 , - .

普罗维登特人寿保险公司，50。

['riːdʒənt] [striːt] .
REGENT STREET .
摄政 街道 .

摄政街。

['sɪti] [brɑːntʃ] : [ˌtuː'tuː] .
CITY BRANCH : 2 .
城市 分支 : 2 .

城市分行：2.

['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋz] .
ROYAL EXCHANGE BUILDINGS .
皇家 交换 建筑物 .

皇家交易所大楼。

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1806 .
已确立的 - .

成立于1806年。

['pɒləsi] [h'əʊldəz] - ['kæpɪt(ə)l] , [wʌn] , - , 818l .
Policy Holders ' Capital , 1 , 192 , 818l .
政策 持有者 - 首都 , 1 , - , 818l .

Policy Holders' Capital，1, 192, 818l。

['ænjuəl] ['ɪnkʌm] , - , 000l . — [b'əʊnəsɪz] [dɪ'kleəd] , - , 000l .
Annual Income , 150 , 000l . — Bonuses Declared , 743 , 000l .
年度的 收入 , - , 000l . — 奖金 声明 , - , 000l .

年收入 150,000 英镑——已宣布奖金 743,000 英镑。

[kleɪmz] [peɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ˌtuː'tuː] , - , 450l .
Claims paid since the Establishment of the Office , 2 , 001 , 450l .
索赔 有薪酬的 自从 这 建立 的 这 办公室 , 2 , - , 450l .

自本局成立以来已支付的索赔金额为 2,001,450 升。

['prezɪdənt] .
President .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ɜːl] [greɪ] .
The Right Honourable EARL GREY .
这 正确的 尊敬的 伯爵 灰色的 .

尊敬的格雷伯爵阁下。

[də'rektər] .
Directors .
导演 .

导演。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] ['ʃɜːrmən] , ['tʃeəmən] .
The Rev . James Sherman , Chairman .
这 牧师 . 詹姆斯 谢尔曼 , 主席 .

詹姆斯·谢尔曼牧师，主席。

['henri] ['blɛnˌkoʊ] ['tʃɜːtʃɪl] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['depjuti] - ['tʃeəmən] .
Henry Blencowe Churchill , Esq . , Deputy - Chairman .
亨利 布伦科 丘吉尔 , 先生 . , 副 - 主席 .

亨利·布伦科·丘吉尔先生，副主席。

['henri] [biː] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
Henry B . Alexander , Esq .
亨利 B . 亚历山大 , 先生 .

亨利·B·亚历山大先生

[dʒɔːdʒ] ['deɪkə(ɹ)] , [ˌiː es 'kjuː] .
George Dacre , Esq .
乔治 达克 , 先生 .

乔治·达克先生

['wɪljəm] [dʒʌd] , [ˌiː es 'kjuː] .
William Judd , Esq .
威廉 贾德 , 先生 .

威廉·贾德，法学士

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [diː] . [kɪŋ] , [bɑːt] .
Sir Richard D . King , Bart .
先生 理查德 D . 国王 , 巴特 .

理查德·D·金爵士，男爵。

[ðə; ði] [ɒn] . ['ɑːθə(r)] [kɪ'nɛrd]
The Hon . Arthur Kinnaird
这 尊敬的 . 亚瑟 金奈尔德

尊敬的亚瑟·金奈尔德先生

['tɒməs] [mɔːm] , [ˌiː es 'kjuː] .
Thomas Maugham , Esq .
托马斯 毛姆 , 先生 .

托马斯·毛姆先生

['wɪljəm] ['ɒslə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
William Ostler , Esq .
威廉 马夫勒 , 先生 .

威廉·奥斯特勒，法学士

['æpsli] ['pɛlət] , [ˌiː es 'kjuː] .
Apsley Pellatt , Esq .
阿普斯利 佩拉特 , 先生 .

阿普斯利·佩拉特，律师

[dʒɔːdʒ] [raʊnd] , [ˌiː es 'kjuː] .
George Round , Esq .
乔治 圆形的 , 先生 .

乔治·朗德先生

['fredrɪk] ['skwaɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
Frederick Squire , Esq .
弗雷德里克 乡绅 , 先生 .

弗雷德里克·斯奎尔先生

['wɪljəm] ['henri] [stəʊn] , [ˌiː es 'kjuː] .
William Henry Stone , Esq .
威廉 亨利 石头 , 先生 .

威廉·亨利·斯通先生

[kæpt] . ['wɪljəm] [dʒɒn] ['wɪljəmz] .
Capt . William John Williams .
船长 . 威廉 约翰 威廉姆斯 .

威廉·约翰·威廉姆斯上尉。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bəʊmɒnt] , [ˌiː es 'kjuː] .
J . A . Beaumont , Esq .
J . 一个 . 博蒙特 , 先生 .

JA Beaumont，法学博士

['mænɪdʒɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Managing Director .
管理 导演 .

常务董事。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] — [dʒɒn] [mək'liːn] , [em] . [diː] . [ef] . [es] . [es] . , - .
Physician — John Maclean , M . D . F . S . S . , 29 .
医生 — 约翰 麦克林 , M . D . F . S . S . , - .

医生——约翰·麦克莱恩，MDFSS，29岁。

['ʌpə(r)] ['mɒntəgjuː] [striːt] , ['mɒntəgjuː] [skweə(r)] .
Upper Montague Street , Montague Square .
上 蒙塔古 街道 , 蒙塔古 正方形 .

蒙塔古街上段，蒙塔古广场。

[ˌnaɪn'tiːn] - ['twentiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
NINETEEN - TWENTIETHS OF THE PROFITS ARE DIVIDED AMONG THE INSURED .
十九 - 二十分之一 的 这 利润 是 分割 之中 这 投保人 .

利润的二十分之十九分配给投保人。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][b'əʊnəsɪz] .
Examples of the Extinction of premiums by the Surrender of Bonuses .
示例 的 这 灭绝 的 保费 经过 这 投降 的 奖金 .

红利交割导致保费清偿的例子。

| | | | [b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] |
| | | | Bonuses added |
| | | | 奖金 额外 |

| | | | 额外奖励 |

| [deɪt] | [sʌm] | | ['sʌbsɪkwəntli] , [tuː; tə][biː; bi] |
| Date | Sum | | subsequently , to be |
| 日期 | 和 | | 随后 , 到 是 |

日期 | 总和 | | 随后，将成为 |

| [ɒv; əv] | [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
| of | Insured .
| 的 | 投保人 .

| 的 | 被保险人。

| [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pri:miəm] .
| Original Premium .
| 原来的 优质的 .

| 原装正品。

| ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] |
| further increased |
| 更远 增加 |

| 进一步增加 |

| ['pɒləsi] .
| Policy .
| 政策 .

政策。

| | | ['ænjuəli] . || - | £2500 |£79
| | | annually . || 1806 | £2500 |£79
| | | 每年 . || - | £2500 |£79

| | | 每年。|| 1806 | 2500 英镑 | 79 英镑

- - Extinguished| £1222 [ˌtuː'tuː] - |
10 10 Extinguished| £1222 2 0 |
- - Extinguished| £1222 2 - |

10 10 熄灭| £1222 2 0 |

| - | - | - - [ˌtuː'tuː]['dɪtəʊ] | - - [eit] |
| 1811 | 1000 | 33 19 2 Ditto | 231 17 8 |
| - | - | - - 2 同上 | - - 8 |

| 1811 | 1000 | 33 19 2 同上 | 231 17 8 |

| - | - | - - - ['dɪtəʊ] | - - - |
| 1818 | 1000 | 34 16 10 Ditto | 114 18 10 |
| - | - | - - - 同上 | - - - |

| 1818 | 1000 | 34 16 10 同上 | 114 18 10 |

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][b'əʊnəsɪz] ['ædɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pɒləsiz] .
Examples of Bonuses added to other Policies .
示例 的 奖金 额外 到 其他 政策 .

其他保单附加奖励示例。

| | | | | ['təʊt(ə)l] [wɪð] [ə'dɪʃən] , |
| | | | | Total with Additions , |
| | | | | 全部的 和 新增内容 , |

| | | | | 总计（含附加项） |

| ['pɒləsi] | [deɪt] .
| Policy | Date .
| 政策 | 日期 .

| 政策 | 日期。

| [sʌm] | [b'əʊnəsɪz] | [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] |
| Sum | Bonuses | to be further |
| 和 | 奖金 | 到 是 更远 |

| 总和 | 奖金 | 待进一步 |

| [nəʊ] . | | [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
| No . | | Insured .
| 不 . | | 投保人 .

| 否。 | | 被保险人。

| ['ædɪd] .
| added .
| 额外 .

| 已添加。

| [ɪn'kriːst] . || - | - | £900 | £982 - [wʌn] | £1882 - [wʌn] || - | - | - |
| increased . || 521 | 1807 | £900 | £982 12 1 | £1882 12 1 || 1174 | 1810 | 1200 |
| 增加 . || - | - | £900 | £982 - 1 | £1882 - 1 || - | - | - |

- [faɪv][sɪks] | - [faɪv][sɪks] || - | - | - | - - [eit] | - - [eit] |
1160 5 6 | 2360 5 6 || 3392 | 1820 | 5000 | 3558 17 8 | 8558 17 8 |
- 5 6 | - 5 6 || - | - | - | - - 8 | - - 8 |

| 增加。|| 521 | 1807 | 900英镑 | 982英镑 12 1 | 1882英镑 12 1 || 1174 | 1810 | 1200 | 1160 5 6 | 2360 5 6 || 3392 | 1820 | 5000 | 3558 17 8 | 8558 17 8 |

[prə'spektəsiz] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Prospectuses and full particulars may be obtained upon application to the Agents of the Office ,
招股说明书 和 满的 细节 可能 是 获得 之上 应用 到 这 代理人 的 这 办公室 ,

招股说明书及全部详情可向本办事处代理人申请获取。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [brɑːntʃ] ,
in all the principal towns of the United Kingdom , at the City Branch ,
在 全部 这 主要的 城镇 的 这 团结的 王国 , 在 这 城市 分支 ,

在英国所有主要城镇的城市分行，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ['ɒfɪs] , [nəʊ] . - .
and at the Head Office , No . 50 .
和 在 这 头 办公室 , 不 . - .

总部地址为 50 号。

['riːdʒənt] [striːt] .
Regent Street .
摄政 街道 .

摄政街。

['westən] [laɪf] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [ə'njuːəti] [sə'saɪəti] , [θriː] .
WESTERN LIFE ASSURANCE AND ANNUITY SOCIETY , 3 .
西 生活 保证 和 年金 社会 , 3 .

西方人寿保险和年金协会，3.

['pɑːləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .
Parliament Street , London .
议会 街道 , 伦敦 .

伦敦议会街。

['væljuəb(ə)l] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] .
VALUABLE NEW PRINCIPLE .
有价值的 新的 原则 .

一项很有价值的新原则。

['peɪmənt] [ɒv; əv] ['priːmiəmz] [meɪ] [biː; bi] [ə'keɪʒnəli] [sə'spendɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] , [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [plæn] ,
Payment of premiums may be occasionally suspended without forfeiting the policy , on a new and valuable plan ,
支付 的 保费 可能 是 偶尔 暂停 没有 放弃 这 政策 , 在 一个 新的 和 有价值的 计划 ,

对于一份新的、有价值的保险计划，保费支付可以偶尔暂停，而不会导致保单失效。

[ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðɪs] [sə'saɪəti] ['əʊnli] , [æz; əz] ['fʊli] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] [prə'spektəs] .
adopted by this society only , as fully detailed in the prospectus .
已采用 经过 这 社会 仅有的 , 作为 完全 详细的 在 这 招股说明书 .

仅由本协会采用，详情请参阅招股说明书。

[ə; eɪ] . ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . ,
A . Scratchley , M . A . ,
一个 . 克拉什利 , M . 一个 . ,

A. Scratchley，文学硕士

['æktʃuəri] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd] [ˌemɪ'greɪʃn] ;
Actuary and Secretary ; Author of " Industrial Investment and Emigration ;
精算师 和 秘书 ; 作者 的 " 工业的 投资 和 移民 ;

精算师兼秘书；《工业投资与移民》一书的作者；

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪətiz] , & [siː] . " [praɪs] 10s .
being a Second Edition of a Treatise on Benefit Building Societies , & c . " Price 10s :
存在 一个 第二 版 的 一个 论文 在 益处 建筑 社会 , & c . " 价格 10s :

《互助建房协会论》第二版，等等。售价 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɑːkə(r)] , [west] [strænd] .
London : J . W . Parker , West Strand .
伦敦 : J . W . 帕克 , 西方 斯特兰德 .

伦敦：JW Parker，西斯特兰德。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ['kʌmpəni] .
THE GENERAL LAND DRAINAGE AND IMPROVEMENT COMPANY .
这 一般的 土地 引流 和 改进 公司 .

通用土地排水和改良公司。

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , - [ænd; ənd] - [vɪkt] .
Incorporated by Act of Parliament , 12 and 13 Vict .
公司 经过 行为 的 议会 , - 和 - 维克特 .

根据议会法案，12 和 13 Vict.

[siː] . - .
c . 91 .
c . - .

91.

[də'rektər] .
DIRECTORS .
导演 .

董事。

['henri] [kɜːr] [seɪmɚ] , [ˌiː es 'kjuː] . [em] . [piː] . , ['hænfəd] , ['dɔːsɪt] , ['tʃeəmən] .
Henry Ker Seymer , Esq . M . P . , Hanford , Dorset , Chairman .
亨利 克尔 塞默 , 先生 . M . P . , 汉福德 , 多塞特郡 , 主席 .

亨利·克尔·塞默先生，国会议员，汉福德，多塞特郡，主席。

[dʒɒn] ['vɪl.jərz] ['ʃeli] , [ˌiː es 'kjuː] .
John Villiers Shelley , Esq .
约翰 维利尔斯 雪莱 , 先生 .

约翰·维利尔斯·雪莱先生

['mɛrzˌfiːld] [pɑːk] , ['sʌsɪks] , ['depjuti] - ['tʃeəmən] .
Maresfield Park , Sussex , Deputy - Chairman .
马雷斯菲尔德 公园 , 苏塞克斯 , 副 - 主席 .

苏塞克斯郡马雷斯菲尔德公园，副主席。

[dʒɒn] [[ʃəˌvæ'ljeɪ] ['kɑːˌboʊld] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , ['ɪpswɪtʃ] .

John Chevallier Cobbold , Esq . , M . P . , Ipswich .

约翰 骑士 科博尔德 , 先生 . , M . P . , 伊普斯维奇 .

约翰·谢瓦利埃·科博尔德，先生，国会议员，伊普斯维奇。

['wɪljəm] ['kjuːbɪt] , [ˌiː es 'kjuː] . , [greɪt] [dʒɔːdʒ] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] .

William Cubitt , Esq . , Great George Street , Westminster .

威廉 库比特 , 先生 . , 伟大的 乔治 街道 , 威斯敏斯特 .

威廉·库比特先生，威斯敏斯特大乔治街。

['henri] ['kʌri] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , [west] ['hɔːsli] , ['sʌri] .

Henry Currie , Esq . , M . P . , West Horsley , Surrey .

亨利 柯里 , 先生 . , M . P . , 西方 霍斯利 , 萨里 .

亨利·柯里先生，国会议员，萨里郡西霍斯利。

['tɒməs] ['edwəd] ['daɪsi] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['kleɪbrʊk] [hɔːl] , ['lʌtərˌwɜːrθ] .

Thomas Edward Dicey , Esq . , Claybrook Hall , Lutterworth .

托马斯 爱德华 危险 , 先生 . , 克莱布鲁克 大厅 , 卢特沃思 .

Thomas Edward Dicey 先生，克莱布鲁克庄园，卢特沃思。

['wɪljəm] ['fɪʃə(r)] [hɒbz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [bɑːkstɪd] [lɒdʒ] , ['kɒltʃɛstə] .

William Fisher Hobbs , Esq . , Boxted Lodge , Colchester .

威廉 费舍尔 霍布斯 , 先生 . , 博克斯特德 小屋 , 科尔切斯特 .

威廉·费舍尔·霍布斯先生，博克斯特德旅馆，科尔切斯特。

['edwəd] [dʒɒn] ['hʌtʃɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , ['iːtn] [skweə(r)] , ['lʌndən] .

Edward John Hutchins , Esq . , M . P . , Eaton Square , London .

爱德华 约翰 哈钦斯 , 先生 . , M . P . , 伊顿 正方形 , 伦敦 .

爱德华·约翰·哈钦斯先生，国会议员，伦敦伊顿广场。

['sæmjʊəl]['mɔːt(ə)n]['peitəu] , [ˌiː es 'kjuː] . , [em] . [piː] . , [greɪt] [dʒɔːdʒ] [striːt] .

Samuel Morton Peto , Esq . , M . P . , Great George Street .

塞缪尔 莫顿 佩托 , 先生 . , M . P . , 伟大的 乔治 街道 .

Samuel Morton Peto，先生，国会议员，大乔治街。

['kɜːn(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [riːd] , [em] . [piː] . , ['bʊlˌstroʊd] [pɑːk] , [bʌks] .

Colonel George Alexander Reid , M . P . , Bulstrode Park , Bucks .

上校 乔治 亚历山大 里德 , M . P . , 布尔斯特罗德 公园 , 雄鹿队 .

乔治·亚历山大·里德上校，国会议员，白金汉郡布尔斯特罗德公园。

['wɪljəm] [taɪt] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [laundz] [skweə(r)] , ['lʌndən] .

William Tite , Esq . , F . R . S . , Lowndes Square , London .

威廉 紧身 , 先生 . , F . 拉 . S . , 朗兹 正方形 , 伦敦 .

威廉·泰特先生，皇家学会会员，伦敦朗兹广场。

['wɪljəm] ['wɪlʃɪər] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ðə; ði] - , ['welwɪn] , [hɜːrts] .

William Wilshere , Esq . , The Frythe , Welwyn , Herts .

威廉 威尔希尔 , 先生 . , 这 - , 韦林 , 赫特福德郡 .

William Wilshere, Esq., The Frythe, Welwyn, Herts.

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɪz] [em'paʊəd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] — [wʌn] .

This Company is empowered to execute — 1 .

这 公司 是 赋权 到 执行 — 1 .

本公司有权执行以下事项——1.

[ɔːl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dreɪnɪdʒ] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊtfɔːl] [θruː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪst'eɪts]) , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

All works of Drainage (including Outfalls through adjoining Estates) , Irrigation ,

全部 作品 的 引流 (包括 排水口 通过 相邻的 庄园) , 灌溉 ,

[rɪ'kleɪmɪŋ] , [ɪn'kloʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] [lænd] .

Reclaiming , Enclosing , and otherwise improving Land .

回收 , 封闭 , 和 否则 改善 土地 .

所有排水工程（包括通过邻近庄园的排水口）、灌溉工程、土地开垦工程、围垦工程以及其他土地改良工程。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə] [ɪ'rekt] [fɑːm] ['həumsted] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
2 . To erect Farm Homesteads , and other Buildings necessary for the
2 . 到 直立 农场 家园 , 和 其他 建筑物 必要的 为了 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd] . [θriː] .
cultivation of Land . 3 .
栽培 的 土地 . 3 .

2. 建造农场宅基地及其他耕作土地所需的建筑物。3.

[tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ɪm'prʊvmənt] , ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [wɪð] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
To execute Improvements , under Contract , with Commissioners of
到 执行 改进 , 在下面 合同 , 和 委员 的
['suːəs; 'sjuːəs] , ['ləʊk(ə)l] [bɔːdz] [ɒv; əv] [helθ] ,
Sewers , Local Boards of Health ,
下水道 , 当地的 板 的 健康 ,

根据与污水处理委员会、地方卫生委员会签订的合同，执行改进工程。

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [trʌs'tiz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['bɒdɪz] . [fɔːr] .
Corporations , Trustees , and other Public Bodies . 4 .
公司 , 受托人 , 和 其他 民众 身体 . 4 .

公司、受托人和其他公共机构。4.

[traɪ] ['pɜːtʃəs] [lændz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd] ['fetəd] [baɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
Try purchase Lands capable of Improvement , and fettered by Restrictions of
尝试 购买 土地 有能力的 的 改进 , 和 束缚 经过 限制 的
[ɪn'teɪl] ;
Entail ;
包含 ;

尽量购买可改良的土地，但要避免受到限定继承权的限制；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːks] , [tuː; tə] [ˌriː'sel] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l]
and having executed the necessary Works , to resell them with a Title
和 拥有 执行 这 必要的 作品 , 到 转售 他们 和 一个 标题
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ækt] .
communicated by the Company's Act .
沟通 经过 这 公司的 行为 .

完成必要的工程后，根据公司章程授予的所有权进行转售。

['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [in'teil] [ɪst'eɪts] , [trʌs'tiz] , [ˌmɔːgɪ'dʒiː] , [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , [ɪn'kʌmbənts] , [laɪf]
Owners of Entailed Estates , Trustees , Mortgagees , Corporations , Incumbents , Life
所有者 的 包含 庄园 , 受托人 , 抵押权人 , 公司 , 现任者 , 生活
['tenənts] ,
Tenants ,
租户 ,

法定继承权所有人、受托人、抵押权人、公司、现任受益人、终身租户

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] ['əʊnli] ['lɪmɪtɪd] ['ɪntrəsts] [meɪ] [əb'teɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
and other Persons having only limited Interests may obtain the use of the
和 其他 人 拥有 仅有的 有限的 兴趣 可能 获得 这 使用 的 这
['kʌmpəniz] [p'aʊəz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ɪm'pruːvmənt] ,
Company's Powers to carry out every kind of permanent Improvement ,
公司的 权力 到 携带 出去 每一个 种类 的 永恒的 改进 ,

其他仅拥有有限权益的人士可获准使用公司的权力进行各种永久性改良。

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [fʌndz] ,
either by the Application of their own or the Company's Funds ,
任何一个 经过 这 应用 的 他们的 自己的 或者 这 公司的 资金 ,

无论是通过运用自有资金还是公司资金，

[sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['jɪəli] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪm'pruːvd] .
secured by a yearly Charge on the Property improved .
安全 经过 一个 每年 收费 在 这 财产 改进 .

以每年对已改良房产的抵押权作为担保。

[prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Proposals for the Execution of Works to be addressed to
提案 为了 这 执行 的 作品 到 是 已解决 到

拟提交至

['wɪljəm] ['klɪfəd] , ['sekrət(ə)ri] .
William Clifford , Secretary .
威廉 克利福德 , 秘书 .

威廉·克利福德，秘书。

['ɑː.fɪsɪz] , - .
Offices , 52 .
办公室 , - .

办公室，52。

['pɑːləmənt] [striːt] ,
Parliament Street ,
议会 街道 ,

议会街

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[ɪn][ðə; ði] [pres] , ['vɒljuːmz] [θriː] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] . [ɒv; əv]
In the Press , Volumes III . and IV . of
在 这 按 , 卷 三、 . 和 第四 . 的

出版信息，第三卷和第四卷

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE JUDGES OF ENGLAND .
这 法官 的 英格兰 .

英格兰的法官们。

[baɪ] ['edwəd] [fɒs] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] ['edwəd] [ai] . [tuː; tə]
By Edward Foss , F . S . A . Comprehending the period from Edward I . to
经过 爱德华 福斯 , F . S . 一个 . 理解 这 时期 从 爱德华 我 . 到
['rɪtʃəd] [θriː] . , - [tuː; tə] - .
Richard III . , 1272 to 1485 .
理查德 三、 . , - 到 - .

作者：爱德华·福斯，FSA 了解从爱德华一世到理查三世时期（1272 年至 1485 年）。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 28s .
Lately published , price 28s .
最近 已发布 , 价格 28s .

最近出版，售价28先令。

['vɒljuːmz] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [tuː; tə][ðə; ði]
Volumes I . and II . of the same Work ; from the Conquest to the
卷 我 . 和 二 . 的 这 相同的 工作 ; 从 这 征服 到 这
[end][ɒv; əv] ['henri] [θriː] . ,
end of Henry III . ,
结尾 的 亨利 三、 . ,

同一著作的第一卷和第二卷；从征服到亨利三世统治末期。

- [tuː; tə] - .
1066 to 1272 .
- 到 - .

1066 年至 1272 年。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
" A work in which a subject of great historical importance is treated with the
" 一个 工作 在 哪个 一个 主题 的 伟大的 历史 重要性 是 治疗 和 这
[keə(r)] ,
care ,
关心 ，

“一部以细致入微的方式处理具有重大历史意义的主题的作品，

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə]
diligence , and learning it deserves ; in which Mr . Foss has brought to
勤勉 ， 和 学习 它 值得 ； 在 哪个 先生 . 福斯 有 带来 到
[lait] ['meni] [pɔɪnts] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] ,
light many points previously unknown ,
光 许多 积分 之前 未知 ，

勤勉和学识，以及应有的严谨态度；福斯先生在其中揭示了许多此前不为人知的观点。

[kə'rektɪd] ['meni] ['erə(r)z] ,
corrected many errors ,
已更正 许多 错误 ，

纠正了许多错误，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː]
and shown such ample knowledge of his subject as to conduct it
和 所示 这样的 充足 知识 的 他的 主题 作为 到 执行 它
[sək'sesfəli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;
successfully through all the intricacies of a difficult investigation ;
成功地 通过 全部 这 错综复杂 的 一个 难的 调查 ；

并且展现出对该领域的充分了解，能够成功地完成一项复杂而艰巨的调查；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][kwɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n]
and such taste and judgment as will enable him to quit , when occasion
和 这样的 品尝 和 判断 作为 将要 使能够 他 到 辞职 ，什么时候 场合
[rɪ'kwaɪəz] ,
requires ,
需要 ，

并且具备在必要时放弃的品味和判断力。

[ðə; ði][draɪ]['diːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'pɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk]
the dry details of a professional inquiry , and to impart to his work
这 干燥 细节 的 一个 专业的 询问 ， 和 到 传授 到 他的 工作
[æz; əz][hiː; hi] ['prəʊsiːdz] ,
as he proceeds ,
作为 他 收益 ，

枯燥的专业调查细节，以及在他开展工作的过程中所传授的知识，

[ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
the grace and dignity of a philosophical history .
这 优雅 和 尊严 的 一个 哲学 历史 .

哲学史的优雅与尊严。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] . { - }
London : Longman , Brown , Green , and Longmans . { 360 }
伦敦 : 朗文 , 棕色的 , 绿色的 , 和 朗文 . { - }

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。{360}

['gɪlbərts] [gaɪd] [tuː; tə] ['lʌndən] , [wɪð] [mæp] , & [siː] .
GILBERT'S GUIDE TO LONDON , with Map , & c .
吉尔伯特的 指导 到 伦敦 , 和 地图 , & c .

吉尔伯特伦敦指南，附地图等。

[ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [biːn] [ɪn] [fʊl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [naʊ] ['redi] .
This original Work having long been in full preparation for publication is now ready .
这 原来的 工作 拥有 长的 到过 在 满的 准备 为了 发布 是 现在 准备好 .

这部原创作品经过长时间的精心准备，现已出版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['pɒkɪt] - [kəm'pænjən]
It is especially intended as a useful and indispensable Pocket - companion
它 是 尤其 故意的 作为 一个 有用 和 必不可少 口袋 - 伴侣
[tuː; tə] ['evri] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
to every Visitor to the Metropolis touring the Great Exhibition of 1851 .
到 每一个 游客 到 这 都会 巡演 这 伟大的 展览 的 - .

本书旨在成为每位参观 1851 年万国博览会的游客的实用且不可或缺的袖珍伴侣。

[praɪs]['əʊnli] 1s .
Price only 1s .
价格 仅有的 1s .

价格仅需1先令。

6d . [səʊd] , [ɔː(r)] 2s .
6d . sewed , or 2s .
6d . 缝制的 , 或者 2s .

6d.缝制，或2s。

[baʊnd] ; [ɔː(r)]['pəʊstɪdʒ] [friː] , 6d .
bound ; or Postage Free , 6d .
边界 ; 或者 邮资 自由的 , 6d .

已装订；或免邮费，6便士。

['ekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

['seprət] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]
Separate Editions of the Book are also issued in the French and German
分离 版本 的 这 书 是 还 发布 在 这 法语 和 德语
['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] 6d .
Languages at 6d .
语言 在 6d .

该书还有法语版和德语版，售价 6 便士。

[iːtʃ] ['ekstrə] .
each extra .
每个 额外的 .

每多一个。

[naʊ] ['redi] , [ɪn] - ['peɪdʒɪz] , [dɪ'maɪ] 18mo . , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , [praɪs] , [ɪn]['fænsi] ['baɪndɪŋ] , ['əʊnli]
Now ready , in 200 pages , demy 18mo . , with Illustrations , price , in fancy binding , only
现在 准备好 , 在 - 页面 , 德米 18mo . , 和 插图 , 价格 , 在 想要 结合 , 仅有的
1s .
1s .
1s .

现已出版，200 页，18 开本，带插图，精装，价格仅 1 先令。

6d . , [ɔː(r)][pəʊst] [friː] , 2s . . , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
6d . , or Post Free , 2s . . , the Second Edition ,
6d . , 或者 邮政 自由的 , 2s . . , 这 第二 版 ,

6d，或免邮费2先令，第二版

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['ælbət] ,
DEDICATED TO HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ALBERT ,
投入的 到 他的 皇家 高度 王子 阿尔伯特 ,

谨以此献给阿尔伯特王子殿下

['gɪlbərts] ['pɒpjələ(r)] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prəʊgres] , [ænd; ənd]
GILBERT'S POPULAR NARRATIVE of the ORIGIN , HISTORY , PROGRESS , and
吉尔伯特的 受欢迎的 叙述 的 这 起源 , 历史 , 进步 , 和
['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
PROSPECTS of the GREAT INDUSTRIAL EXHIBITION ,
前景 的 这 伟大的 工业的 展览 ,

吉尔伯特对世界工业博览会的起源、历史、发展和前景的通俗叙述

- ; [wɪð] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] .
1851 ; with a Guide to the future Rules and Arrangements .
- ; 和 一个 指导 到 这 未来 规则 和 安排 .

1851年；附未来规则和安排指南。

[baɪ]['piːtə(r)]['bɜːrlɪn] , [ˌiː es 'kjuː] .
By Peter Berlyn , Esq .
经过 彼得 柏林 , 先生 .

作者：Peter Berlyn，法学博士

" [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
" A useful record of the history and progressive development of
" 一个 有用 记录 的 这 历史 和 进步 发展 的
[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] .
the marking incident of our age and nation .
这 标记 事件 的 我们的 年龄 和 国家 .

"记录了我们这个时代和国家标记事件的历史和发展历程的有用资料。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [fʊl] [ɪn][ɪts] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [naʊ] [ænd; ənd]
The narrative is sufficiently full in its details for the general public now and
这 叙述 是 足够 满的 在 它是 细节 为了 这 一般的 民众 现在 和
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

就目前和未来的公众而言，这个故事的细节已经足够丰富了。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʒu'dɪʃəsli] [dʌn] ,
" We are bound to say that the work has been judiciously done ,
" 我们 是 边界 到 说 那 这 工作 有 到过 谨慎地 完毕 ,

我们不得不说，这项工作完成得非常妥当。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'fektɪd] [ɪn]
and the result is a very satisfactory review of all that has been effected in
和 这 结果 是 一个 非常 令人满意的 审查 的 全部 那 有 到过 受影响 在
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌeksə'bɪʃən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] . " — ['lɪtərəri]
the way of Industrial Exhibitions up to the present time . " — Literary
这 方式 的 工业的 展览 向上 到 这 展示 时间 . " — 文学

最终的结果是对迄今为止工业展览会所有成果的非常令人满意的回顾。——文学

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪg'zɪbɪtər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . " — [ɪk'spɒzɪtə(r)] .
" It is a really useful volume of practical information to all exhibitors and visitors at the Exhibition . " — Expositor .
" 它 是 一个 真的 有用 体积 的 实际的 信息 到 全部 参展商 和 访客 在 这 展览 . " — 展览者 .

“对于所有参展商和参观者来说，这是一本非常实用的信息手册。”——参展商

[æt; ət] [liːst] - ['ʌðə(r)] ['iːkwəli] ['lɔːdətəri] [k'rɪtɪsɪzəmz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] .
At least 100 other equally laudatory criticisms have appeared in the various Public Journals .
在 至少 - 其他 同样地 赞扬 批评 有 出现 在 这 各种各样的 民众 期刊 .

至少还有 100 篇其他同样赞扬性的评论文章发表在各种公共期刊上。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] 8vo . , [praɪs] ['əʊnli] 7s .
In a few days will be published , beautifully printed in 8vo . , price only 7s .
在 一个 很少 天 将要 是 已发布 , 非常漂亮 打印 在 8vo . , 价格 仅有的 7s .

几天后即将出版，采用精美的八开本印刷，售价仅为 7 先令。

6d . , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [friː] , 8s .
6d . , or Postage Free , 8s .
6d . , 或者 邮资 自由的 , 8s .

6便士，或免邮费8先令。

6d . , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - ['splendɪd] ['pɪktʃəz] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [miːzəm] ,
6d . , illustrated by 90 splendid Pictures , engraved by George Measom ,
6d . , 插图 经过 - 灿烂 图片 , 刻 经过 乔治 梅索姆 ,

6便士，配有90幅精美插图，由乔治·米索姆雕刻。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['ælbət] ,
DEDICATED TO HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ALBERT ,
投入的 到 他的 皇家 高度 王子 阿尔伯特 ,

谨以此献给阿尔伯特王子殿下

['gɪlbərts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ; [ɪts] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['mɑrvlz] .
GILBERT'S DESCRIPTION OF THE CRYSTAL PALACE ; its Architectural History and Constructive Marvels .
吉尔伯特的 描述 的 这 水晶 宫殿 ; 它是 建筑 历史 和 建设性的 奇迹 .

吉尔伯特对水晶宫的描述；其建筑历史和建造奇迹。

[baɪ] ['piːtə(r)] ['bɜːrlɪn] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['faʊlə(r)] , [dʒʌn] . , - .
By Peter Berlyn and Charles Fowler , Jun . , Esqrs .
经过 彼得 柏林 和 查尔斯 福勒 , 俊 . , - .

作者：Peter Berlyn 和 Charles Fowler, Jun., Esqrs.

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪl] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ænd; ənd] ['nɒvəltiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
The Engravings will depict the various peculiarities and novelties of this wonderful Building ,
这 雕刻 将要 描绘 这 各种各样的 特殊性 和 新奇 的 这 精彩的 建筑 ,

这些版画将描绘这座宏伟建筑的各种独特之处和新颖之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , & [siː] . , [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] .
as well as the Machinery , & c . , used in its construction .
作为 出色地 作为 这 机械 , & c . , 用过的 在 它是 建造 .

以及建造过程中使用的机械等。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , ['ɔːθəz] , [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] ,
The combined object of the Proprietor , Authors , and Artists ,
这 合并 目的 的 这 业主 , 作者 , 和 艺术家 ,

所有者、作者和艺术家的共同目标，

[ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [wɜːk] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['evri] [sens] ,
is to produce a work worthy of the occasion , and , in every sense ,
是 到 生产 一个 工作 值得 的 这 场合 , 和 , 在 每一个 感觉 ,

就是要创作出一部配得上这一场合的作品，而且，在各个方面都是如此。

[fɪt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['evri] ['vɪzɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv] [ðɪs]
fit to be bought and preserved by every Visitor as a memento of this
合身 到 是 买 和 保存完好 经过 每一个 游客 作为 一个 纪念 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
universally interesting Exhibition .
普遍地 有趣的 展览 .

值得每一位参观者购买和保存，作为此次精彩展览的纪念品。

['gɪlbərts] ['vɪzɪtərz] ['ɪləstreɪtɪd] [mæp][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
GILBERT'S VISITOR'S ILLUSTRATED MAP OF LONDON ,
吉尔伯特的 访客 插图 地图 的 伦敦 ,

吉尔伯特绘制的伦敦游客插图地图

['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [dɪ'pɪktɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rəʊdz] [ænd; ənd] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
having in view the depicting of the principal Roads and Streets of the
拥有 在 看法 这 描绘 的 这 主要的 道路 和 街道 的 这
[mə'trɒpəlɪs] ,
Metropolis ,
都会 ,

考虑到要描绘大都市的主要道路和街道，

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ɪts][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [saɪts] , [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðeə(r)]
with Illustrations of its most important Buildings and Sights , engraved on their
和 插图 的 它是 最多 重要的 建筑物 和 景点 , 刻 在 他们的
[ɪg'zækt][ləu'kælitiz] .
exact localities .
精确的 地方 .

配有其最重要建筑和景点的插图，并按其确切位置进行雕刻。

[ðɪs] ['nɒv(ə)l][mæp] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
This novel Map will be found an interesting Guide to all Visitors of London .
这 小说 地图 将要 是 成立 一个 有趣的 指导 到 全部 访客 的 伦敦 .

这张新颖的地图将成为所有伦敦游客的有趣指南。

[ðə; ði] [praɪs] , [ɪn] [ʃiːt] , ['kʌləd] , [wɪð] ['letəpres] [kiːz] [ænd; ənd] ['refərənsɪz] , [ɪz] 1s .
The price , in sheet , coloured , with Letterpress Keys and References , is 1s .
这 价格 , 在 床单 , 有色 , 和 活版印刷 钥匙 和 参考 , 是 1s .

价格为 1 先令，单张彩色印刷，附活版印刷图例和参考资料。

6d . ; [ɔː(r)][ɪn] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] , 2s . , [ɔː(r)]['pəʊstɪdʒ] [friː] , 3s .
6d . ; or in case for the pocket , 2s . , or postage free , 3s .
6d . ; 或者 在 案件 为了 这 口袋 , 2s . , 或者 邮资 自由的 , 3s .

6d；或者，如果是口袋装，2先令；或者免邮费，3先令。

['gɪlbərts] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [wɪð] [wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] ['teɪblz]
GILBERT'S GUIDE TO THE STREETS OF LONDON , with with Frontispiece and Tables
吉尔伯特的 指导 到 这 街道 的 伦敦 , 和 和 卷首插图 和 表格
[ɒv; əv][kæb] [feəz] ;
of Cab Fares ;
的 出租车 票价 ;

吉尔伯特伦敦街头指南，附卷首插图和出租车票价表；

[ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [kən'veɪənsɪz] ; [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɪn]
the Rules and Laws relative to Metropolitan Conveyances ; and Explanations in
这 规则 和 法律 相对的 到 大都会 运输 ; 和 解释 在
[fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
Four Languages .
四 语言 .

有关都市土地转让的规则和法律；以及四种语言的解释。

[æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpænjən][tuː; tə][ðə; ði] " ['vɪzɪtərz] ['ɪləstreɪtɪd] [mæp] .
As a companion to the " Visitor's Illustrated Map .
作为 一个 伴侣 到 这 " 访客 插图 地图 .

作为《游客插图地图》的配套资料。

" [wɪð] - ['refərənsɪz] ,
" With 5000 References ,
" 和 - 参考 ,

"拥有5000个参考文献，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]
to enable the Visitor to find his own way throughout the length and
到 使能够 这 游客 到 寻找 他的 自己的 方式 自始至终 这 长度 和
[bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
breadth of the Metropolis .
宽度 的 这 都会 .

以便访客能够自行探索整个大都市的各个角落。

[praɪs] 6d . ; [ɔː(r)] , ['pəʊstɪdʒ] [friː] , 1s .
Price 6d . ; or , Postage Free , 1s .
价格 6d . ; 或者 , 邮资 自由的 , 1s .

价格 6 便士；或者，免邮费 1 先令。

['gɪlbərts] [kiː] [tuː; tə] ['lʌndən] .
GILBERT'S KEY TO LONDON .
吉尔伯特的 钥匙 到 伦敦 .

吉尔伯特的伦敦之钥。

[ɒn] [wʌn] [lɑːdʒ] [ʃiːt] , [kən'teɪnɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ɪts] ['pæləs] , [p'ɑːks] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,
On one large Sheet , containing particulars of its Palaces , Parks , Public Buildings ,
在 一 大的 床单 , 包含 细节 的 它是 宫殿 , 公园 , 民众 建筑物 ,
['hɑːspɪtlz] ,
Hospitals ,
医院 ,

在一张大纸上，详细列出了它的宫殿、公园、公共建筑、医院等。

[ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] , ['brɪdʒɪz] , ['gaːdnz] , [mjʊ'zɪəm] , ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['θiətə, 'θiːə-] , ['pʌblɪk]
Inns of Court , Bridges , Gardens , Museums , Literary Institutions , Theatres , Public
旅馆 的 法庭 , 桥梁 , 花园 , 博物馆 , 文学 机构 , 剧院 , 民众
[ˌə'mjuːzmənts] , [ˌeksə'bɪʃən] , [kæb] [feəz] ,
Amusements , Exhibitions , Cab Fares ,
娱乐 , 展览 , 出租车 票价 ,

律师学院、桥梁、花园、博物馆、文学机构、剧院、公共娱乐场所、展览、出租车费

['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] , [æm'bæsədəz] , ['bæŋkəz] , [həʊ'telz] , [dɒks] , [ɑː'keɪdz] , ['praɪvət] ['gæləriz] ,
Railway Stations , Ambassadors , Bankers , Hotels , Docks , Arcades , Private Galleries ,
铁路 车站 , 大使们 , 银行家 , 酒店 , 码头 , 街机 , 私人的 画廊 ,
[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] ;
Curiosities , Churches and Chapels ;
奇闻异事 , 教堂 和 小教堂 ;

火车站、大使府、银行、酒店、码头、拱廊、私人画廊、古玩店、教堂和礼拜堂;

[kæb] , ['ɒmnɪbəs] , [ænd; ənd] [kəʊtʃ] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] ; ['ɒmnɪbəs] [ruːts] , [ɪn'vaɪrənz] , [pəʊst] -
Cab , Omnibus , and Coach Rules and Laws ; Omnibus Routes , Environs , Post -
出租车 , 综合 , 和 教练 规则 和 法律 ; 综合 路线 , 周边环境 , 邮政 -
['ɑː.fɪsɪz] , [s'tiːməz] , ['fɒrən] ['mʌni] ['teɪblz] ,
Offices , Steamers , Foreign Money Tables ,
办公室 , 蒸汽船 , 外国的 钱 表格 ,

出租车、公共汽车和长途客车的规则和法律;公共汽车路线、周边地区、邮局、轮船、外币兑换表

& [siː] . , & [siː] . [praɪs] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] , 1s . ; [ɪn] [keɪs] , 2s . ; [ɔː(r)]['pəʊstɪdʒ] [friː] , 1s .
& c . , & c . Price , on a large sheet , 1s . ; in case , 2s . ; or Postage Free , 1s .
& c . , & c . 价格 , 在 一个 大的 床单 , 1s . ; 在 案件 , 2s . ; 或者 邮资 自由的 , 1s .

等等。价格,大张纸上 1 先令;一箱 2 先令;或免邮费 1 先令。

['ekstrə] ; [ɔː(r)][ɒn]['rəʊlə(r)] ['vɑːrnɪʃt] , 3s .
extra ; or on roller varnished , 3s .
额外的 ; 或者 在 滚筒 涂漆 , 3s .

额外;或滚筒涂漆,3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪmz] ['gɪlbət] , - .
Published by James Gilbert , 49 .
已发布 经过 詹姆斯 吉尔伯特 , - .

由詹姆斯·吉尔伯特出版,49岁。

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
Paternoster Row .
帕特诺斯特 排 .

帕特诺斯特街。

['ɔːdərs] [rɪ'siːvd] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselə(r)] , ['steɪʃənəz] , & [siː] .
Orders received by all Booksellers , Stationers , & c .
订单 已收到 经过 全部 书店 , 文具店 , & c .

所有书商、文具商等收到的订单

[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
GREAT EXHIBITION .
伟大的 展览 .

精彩的展览。

['sentrəl] ['ævənjuː] .
CENTRAL AVENUE .
中央 大街 .

中央大道。

[æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [praɪst] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ]
An Illustrated Priced Catalogue of Church Furniture Contributed by
一个 插图 定价 目录 的 教会 家具 贡献 经过

教堂家具图文价格目录，由以下机构提供

['gɪlbət] [dʒeɪ] . [frentʃ] ,
GILBERT J . FRENCH ,
吉尔伯特 J . 法语 ,

吉尔伯特J·弗伦奇

['bəʊltən] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] ,
Bolton , Lancashire ,
博尔顿 , 兰开夏郡 ,

博尔顿，兰开夏郡

[fɔːwədɪd] [friː] [baɪ][pəʊst][ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
forwarded Free by Post on application .
转发 自由的 经过 邮政 在 应用 .

申请后可免费邮寄。

['pɑːslz] [dɪ'lɪvəd] ['kærɪdʒ] [friː] [ɪn] ['lʌndən] , ['deɪli] .
Parcels delivered Carriage Free in London , daily .
包裹 发表 运输 自由的 在 伦敦 , 日常的 .

伦敦每日免费递送包裹。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [nəʊ] . [eɪtθ] . , [praɪs] 2s .
Just published , No . VIII . , price 2s .
只是 已发布 , 不 . 八 . , 价格 2s .

刚刚出版，第 VIII 期，售价 2 先令。

6d . , ['rɔɪəl] 4to .
6d . , royal 4to .
6d . , 皇家 4to .

6d.，皇家四开本。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl]
DETAILS of GOTHIC ARCHITECTURE , measured and drawn from existing Examples
细节 的 哥特 建筑学 , 测量 和 绘制 从 现存的 示例
[baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kɒlɪŋ] ,
by J . K . Colling ,
经过 J . K . 科林 ,

JK Colling根据现有实例测量和绘制的哥特式建筑细节图

['ɑːkɪtekt] . — ['kɒntents] : [fɒnt] [frɒm; frəm] - [tʃɜːtʃ] , ['lɪŋkənʃə(r)] ; ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm]
Architect . — Contents : Font from Greetwell Church , Lincolnshire ; Window from
建筑师 . — 内容 : 字体 从 - 教会 , 林肯郡 ; 窗户 从
['kɑːtɪŋˌhæm] [tʃɜːtʃ] , ['jɔːrkʃər] ; ['pʊlpɪt][frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] ['æbi] ;
Cottingham Church , Yorkshire ; Pulpit from Westminster Abbey ;
科廷汉姆 教会 , 约克郡 ; 讲坛 从 威斯敏斯特 修道院 ;

建筑师——内容：林肯郡格里特韦尔教堂的洗礼盆；约克郡科廷厄姆教堂的窗户；威斯敏斯特教堂的讲坛；

['tʃɪmni] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] ['sauθwəl] ['mɪnstə(r)] ; [faɪv] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [rɪŋz] .
Chimney Shaft from Southwell Minster ; Five examples of Closing Rings .
烟囱 轴 从 南韦尔 部长 ; 五 示例 的 结束 戒指 .

南韦尔大教堂的烟囱竖井；五个封闭环示例。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : George Bell , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ə; eɪ] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Just published , a New Translation of
只是 已发布 , 一个 新的 翻译 的

新译本刚刚出版

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndər] ; [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ([ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['riːdʒən] ,
HEAVEN and ITS WONDERS ; the WORLD of SPIRITS (or the intermediate Region ,
天堂 和 它是 奇迹 ; 这 世界 的 烈酒 (或者 这 中间的 地区 ,

天堂及其奇观；灵界（或中间区域，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv][mæn]['ɑːftə(r)] [deθ]) ; [ænd; ənd] [hel] :
which is the first receptacle of Man after Death) ; and HELL :
哪个 是 这 第一的 容器 的 男人 后 死亡) ; 和 地狱 :

这是人死后的第一个归宿）；以及地狱：

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] .
described by one who has heard and seen what he relates .
描述 经过 一 WHO 有 听到 和 已见 什么 他 相关 .

这是由一位亲耳所闻、亲眼所见的人描述的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv][ɪ'mænjuəl] ['swiːdn,bɔːg,] .
From the Latin of Emanuel Swedenborg .
从 这 拉丁 的 伊曼纽尔 斯威登堡 .

源自伊曼纽尔·斯威登堡的拉丁语。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['sæmjʊəl]['nəʊb(ə)l] .
Translated by the Rev . Samuel Noble .
翻译 经过 这 牧师 . 塞缪尔 高贵 .

由塞缪尔·诺布尔牧师翻译。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] ; [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prefəs] , [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] ,
Second Edition , carefully revised ; with a New Preface , by the Translator ,
第二 版 , 小心 修改 ; 和 一个 新的 前言 , 经过 这 翻译 ,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
including Explanatory Notes and Observations .
包括 解释性 笔记 和 观察 .

第二版，经过精心修订；译者撰写新序，包括解释性注释和观察。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['hɑːtli] , [ə; eɪ] . [em] . ,
Together with the original English Preface by the Rev . Thomas Hartley , A . M . ,
一起 和 这 原来的 英语 前言 经过 这 牧师 . 托马斯 哈特利 , 一个 . M . ,

['rektə(r)][ɒv; əv] ['wɪnwɪk] , [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
Rector of Winwick , Northamptonshire .
校长 的 温威克 , 北安普敦郡 .

本书附有北安普敦郡温威克教区牧师托马斯·哈特利（Thomas Hartley，AM）撰写的英文原版序言。

[ɪn] 8vo .
In 8vo .
在 8vo .

8开本。

[klɒθ] , [praɪs] 5s . ; [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . ['hɑːrtliz] ['prefəs] , 4s .
cloth , price 5s . ; or without Mr . Hartley's Preface , 4s .
布 , 价格 5s . ; 或者 没有 先生 . 哈特利 前言 , 4s .

布面精装本，售价 5 先令；或不含哈特利先生序言，售价 4 先令。

['hɒd.sən] , - .
Hodson , 22 .
霍德森 , - .

霍德森，22岁。

['pɔːtʃʊgl] [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['bʊkselə(r)] .
Portugal Street , Lincoln's Inn ; and all other Booksellers .
葡萄牙 街道 , 林肯的 客栈 ; 和 全部 其他 书店 .

葡萄牙街、林肯律师学院；以及所有其他书商。

[ɪn'strʌktɪv] ['mjuːzɪk] . — ['hæməltənz] ['mɒd(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] , ['twenti]
INSTRUCTIVE MUSIC . — HAMILTON'S MODERN INSTRUCTIONS for the PIANO , Twenty
有指导意义的 音乐 . — 汉密尔顿的 现代的 指示 为了 这 钢琴 , 二十

- ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4s . ; [hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [θriː] ,
- second Edition , 4s . ; his Dictionary of 3 ,
- 第二 版 , 4s . ; 他的 字典 的 3 ,

教学音乐——汉密尔顿现代钢琴教程，第二十二版，4先令；他的《3,

- ['mjuːzɪk(ə)l] [tɜːmz] , ['θɜːti] - [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 1s . ;
500 Musical Terms , Thirty - fifth Edition , 1s . ;
- 音乐 条款 , 三十 - 第五 版 , 1s . ;

《500个音乐术语》，第三十五版，1先令；

[klɑrks] ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , 1s . ; [klɛrz] ['sælmədi] , - [bʊks] ,
Clarke's Catechism of the Rudiments of Music , 1s . ; Clare's Psalmody , 12 books ,
克拉克的 教理问答 的 这 基本原理 的 音乐 , 1s . ; 克莱尔的 诗篇 , - 图书 ,

3s .
3s .
3s .

克拉克音乐入门教理问答，1先令；克莱尔圣咏集，12册，3先令。

[iːtʃ] ; ['wɔːrənz] - [hænd] [gaɪd] , - [tʃɑːnts] , 5s . ;
each ; Warren's Chanter's Hand Guide , 373 chants , 5s . ;
每个 ; 沃伦的 - 手 指导 , - 吟唱 , 5s . ;

每本；沃伦的吟唱者手指南，373首圣歌，5先令。

['sælmədi] , [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
Psalmody , 2 vols .
诗篇 , 2 卷 .

圣咏集，2卷。

[iːtʃ] 2s . ; [hɪz; ɪz] ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] [klɑːs] ['sɪŋɪŋ] , 1s . , [kiː] [tuː; tə] ['dɪtəʊ] , 1s . ; [hɪz; ɪz] ['iːzi]
each 2s . ; his Catechism of Class Singing , 1s . , Key to ditto , 1s . ; his Easy
每个 2s . ; 他的 教理问答 的 班级 歌唱 , 1s . , 钥匙 到 同上 , 1s . ; 他的 简单的

['ɔːgən] ['tjuːtə(r)] ,
Organ Tutor ,
器官 导师 ,

每本2先令；他的《课堂歌唱教理问答》，1先令，同书答案，1先令；他的《简易管风琴教程》，

4s . ; ['hæməltənz] ['kætəkɪzəm] , [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] , [iːtʃ] 2s . [ænd; ənd] 3s . ; ['ɒtəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] ,
4s . ; Hamilton's Catechisms , 1 to 5 , each 2s . and 3s . ; Otto on the Violin ,
4s . ; 汉密尔顿的 教义问答 , 1 到 5 , 每个 2s . 和 3s . ; 奥托 在 这 小提琴 ,

3s . ;
3s . ;
3s . ;

4先令；汉密尔顿教理问答，第1至5册，每册2先令和3先令；奥托小提琴曲，3先令；

[duː'bʊrg] [ɒn] ['dɪtəʊ] , 5s . ; - [greɪt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] , 31s .
Dubourg on ditto , 5s . ; Spohr's Great School for the Violin , 31s .
杜堡 在 同上 , 5s . ; - 伟大的 学校 为了 这 小提琴 , 31s .

Dubourg 同上，5 先令；Spohr 的《小提琴大学校谱》，31 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

; - ['dɪtəʊ] , 24s . ;
; Campagnoli's ditto , 24s . ;
; - 同上 , 24s . ;

Campagnoli's 同上，24 先令。

- ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪələn'tʃeləʊ] , 12s . ;
Baillot's Method for the Violoncello , 12s . ;
- 方法 为了 这 大提琴 , 12s . ;

巴约大提琴演奏方法，12先令；

- ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fluːt] , 15s . ;
Drouet's Method for the Flute , 15s . ;
- 方法 为了 这 长笛 , 15s . ;

德鲁埃长笛教程，15先令；

- ['meθəd] , 12s . ; [drɛslɚz] ['dɪtəʊ] , 9s . ; ['rɪtʃərdsənz] ['meθəd] , [ˌtuː'tuː] [bʊks] , 7s .
Berbiguer's Method , 12s . ; Dressler's ditto , 9s . ; Richardson's Method , 2 books , 7s .
- 方法 , 12s . ; 德雷斯勒的 同上 , 9s . ; 理查森的 方法 , 2 图书 , 7s .

Berbiguer 的方法，12 先令；Dressler 的同上，9 先令；Richardson 的方法，2 本书，7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] ; - ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , 10s .
each ; Goodban's Method for the Violin , 10s .
每个 ; - 方法 为了 这 小提琴 , 10s .

每本；古德班小提琴教程，10先令。

6d . ; ['hæməltənz] ['kætəkɪzəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːgən] , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4s . ;
6d . ; Hamilton's Catechism for the Organ , New Edition , 4s . ;
6d . ; 汉密尔顿的 教理问答 为了 这 器官 , 新的 版 , 4s . ;

6便士；汉密尔顿管风琴教理问答，新版，4先令；

["gɑːtfriːd] ['wiːbərz] [kəm'pliːt] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːks] , [baɪ][dʒɒn] ['bɪʃəp] , 31s .
Gottfried Weber's complete Theoretical Works , by John Bishop , 31s .
戈特弗里德 韦伯氏 完全的 理论 作品 , 经过 约翰 主教 , 31s .

约翰·毕肖普著《戈特弗里德·韦伯全集理论著作》，31先令。

6d . ;
6d . ;
6d . ;

6d.；

[ˌkɛrʊ'biːni] ['dɪtəʊ][ɒn] ['kaʊntəpɔɪnt] [ænd; ənd] [fjuːg] , 31s .
Cherubini ditto on Counterpoint and Fugue , 31s .
切鲁比尼 同上 在 对位 和 赋格曲 , 31s .

Cherubini 也对对位与赋格曲 31 秒表示赞同。

6d .
6d .
6d .

6d.

; - [kəm'pliːt] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːks] , 42s . ;
; Albrechtsberger's complete Theoretical Works , 42s . ;
; - 完全的 理论 作品 , 42s . ;

阿尔布雷希茨贝格的理论著作全集，42先令。

['moʊˌzɑːrts] ['θʌrə] [beɪs] , 5s . ;
Mozart's Thorough Bass , 5s . ;
莫扎特的 彻底 低音 , 5s . ;

莫扎特的低音提琴，5 先令；

[dʌnz] ['dɪtəʊ] , 4s . ; [ænd; ənd] - [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , 6s . — ['lʌndən] : [ɑː(r)] .
Done ditto , 4s . ; and Danneley's Encyclopædia of Music , 6s . — London : R .
已完成 同上 , 4s . ; 和 - 百科全书 的 音乐 , 6s . — 伦敦 : 拉 .
[kɒks] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] ['bɜːlɪŋtən] [striːt] ,
Cocks and Co . , New Burlington Street ,
公鸡 和 合作 . , 新的 伯灵顿 街道 ,

Done 的同上，4 先令；以及 Danneley 的音乐百科全书，6 先令。——伦敦：R. Cocks and Co.，新伯灵顿街，

['pʌblɪʃəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] . — [en] . [biː] . [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt]
Publishers to Her Majesty . — N . B . A variety of the most elegant
出版商 到 她 威严 . — N . B . 一个 种类 的 这 最多 优雅的
[pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ([ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['mesəz] . [kɒks]) [frɒm; frəm] - ['gini] ['ʌpwədz] .
Pianofortes (manufactured by Messrs . Cocks) from 22 Guineas upwards .
钢琴 (制造 经过 先生们 . 公鸡) 从 - 几内亚 向上 .
— [praɪs] [lɪst] [wɪð] ['drɔːɪŋz] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,
— Price List with drawings gratis ,
— 价格 列表 和 图画 免费 ,

女王陛下的出版商——注：各种最优雅的钢琴（由科克斯先生制造），价格从22几尼起。——附免费附图价目表。

[ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ] [friː] .
and postage free .
和 邮资 自由的 .

而且包邮。

[pi'ænəuz][ɒn]['haɪə(r)][æt; ət] 15s .
Pianos on hire at 15s .
钢琴 在 聘请 在 15s .

钢琴出租，每架15先令。

[pə(r)] [mʌnθ] ; - ['mjuːzɪk(ə)l] [mɪ'seləni] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] , 2d . , [stæmpt] , 3d . ; [es] . ['glʌvərz]
per Month ; Cocks's Musical Miscellany for May , 2d . , Stamped , 3d . ; S . Glover's
每 月 ; - 音乐 杂项 为了 可能 , 2d . , 盖章 , 3d . ; S . 手套
[greɪt] [gləʊb] [kwə'drɪl] ,
Great Globe Quadrilles ,
伟大的 地球 方步舞 ,

每月；《科克斯音乐杂集》五月刊，2便士，盖章版3便士；S·格洛弗的《伟大的环球四重奏》，

2d . , [stæmpt] , 3d .
2d . , Stamped , 3d .
2d . , 盖章 , 3d .

2d.，盖章，3d.

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv] [nəʊ] . - .

and published by George Bell , of No . 186 .

和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]

Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London

舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦

,

,

,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . - [fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [meɪ] [θriː] . - .

Publisher , at No . 186 Fleet Street aforesaid . — Saturday , May 3 . 1851 .

出版商 , 在 不 . - 舰队 街道 上述 . — 周六 , 可能 3 . - .

出版商，地址：上述舰队街186号。——1851年5月3日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神